中山傳信錄

康熙庚子七月十一日熱河進
呈冊封琉球圖本副墨

中山傳信錄

康熙六十年辛丑刊
二友齋藏板

中山傳信錄序

古者輶軒之使必紀土風誌物宜所以重其俗也況於萬里之外蠻夷海島之中乎編修澄齋徐館丈之使琉球也以文章華國以政事經邦而且儀容端偉言辭敏妙真可謂使於四方不辱君命者矣歸而作中山傳信錄凡若干卷中列中山王圖紀其宴享以志其崇奉中國之誠又為之表其世系度其封疆與其官秩之崇卑廩祿之厚薄又為之定其針路無過用卯針則無流至葉壁山之患終為之圖寫土產卉木動植之物必肖其狀而首則著其揚帆奉使為封

舟圖以見

聖天子威靈呵護出入於千波萬水之中經涉魚龍窟穴雖掀風鼓浪如履平地猗歟壯哉徃者族父舟次先生奉使時排日赴宴宴畢即上船候風令徐君公事畢間與其陪臣搜巖剔壑揮筆賦詩非以是侈其遊眺盖

將歸而著述以為得之傳聞不如目見者之為真也其國官之尊者曰紫金大夫時為之者即舟次先生前使時所請陪臣子弟入學讀書者也其文辭可觀與之言娓娓有致今之所述皆得之其口與其諸臣所言證之史牒信而有徵嵇含之南方草

木狀范成大之桂海虞衡志豈
足羨哉賦皇華者所冝人置一
編者也康熙六十年左春坊左
中允南書房舊直汪士鋐序

中山傳信錄序

琉球見自隋書其傳甚畧北史唐書宋元諸史因之正史而外如杜氏通典集事淵海星槎勝覽嬴蟲錄等書所載山川風俗物產皆多舛漏前明洪武五年中山王察度始通中朝而明一統志成於天順初百年中爲時未久故所載皆仍昔悞幾無一實焉嘉靖甲午陳給事侃奉使始有錄歸上於朝其疏云訪其山川風俗人物之詳且駁羣書之謬以成紀畧質異二卷末載國語國字而今鈔本什存二三矣萬曆中

再遣使蕭崇業夏子陽皆有錄而前後相襲崇禎六年杜三策從客胡靖記尤俚誕　本朝康熙二年兵科張學禮使畧雜錄二卷頗詳於昔二十二年檢討汪楫譔中山沿革志二卷雜錄五卷典實遠非前比然於山川轄屬仍有闕畧風俗制度物產等亦俱未備蓋使期促迫捜討倉猝語言文字彼此訛謬是以所聞異詞傳焉寡信今臣奉

命爲檢討臣海寶副以往自巳亥六月朔至國候汎踰年至庚子二月十六日始行計在中山凡八閏月封

宴之暇先致語國王求示中山世鑑及山川圖籍又時與其大夫之通文字譯詞者遍遊山海間遠近形勢皆在目中考其制度禮儀觀風問俗下至一物異狀必詢名以得其實見聞互証與之往復去疑存信因并海行針道封宴諸儀圖狀并列編爲六卷雖未敢自謂一無舛漏以云傳信或庶幾焉且諸史於外邦載記大率荒畧今琉球雖隔大海新測晷景與福州東西相值僅一千七百里世世受封歲歲來貢與

內地無異伏覩

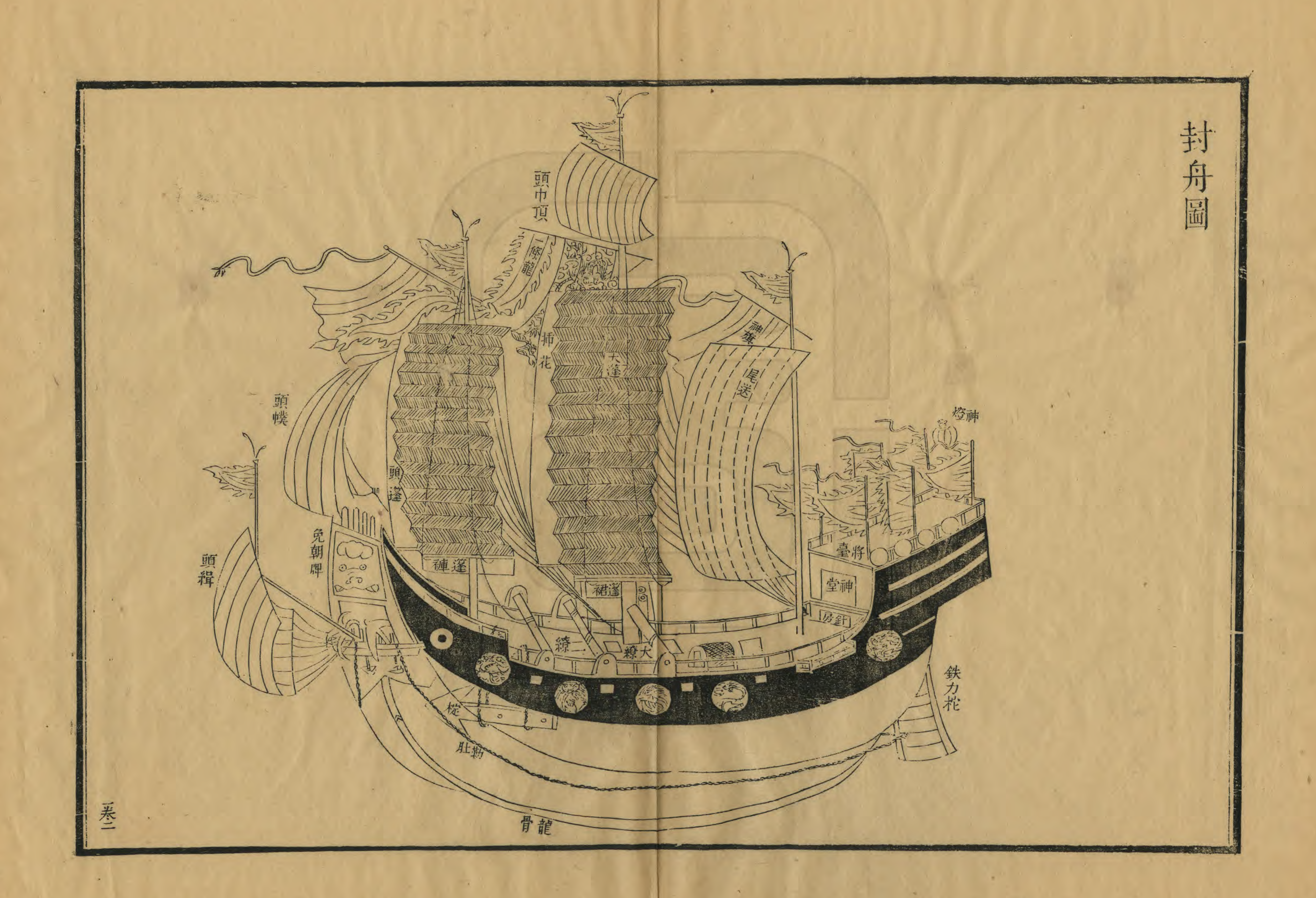
禁廷新刋輿圖朝鮮哈密拉藏屬國等圖皆在焉海外藩封例得附於其次若仍前誕妄不爲釐正亦何以

見

聖朝風化之遠與外邦內嚮之久以附職方稱甚盛哉故於載筆時尤兢兢致愼云康熙六十年歲在辛丑

秋八月翰林院編修臣徐葆光謹序

中山傳信錄卷第一



封舟圖

中山傳信錄卷第一

册封琉球國王副使　賜正一品麟蟒服翰林院編修加二級臣徐葆光纂



封舟

從前册封以造舟爲重事歷考前册採木各路騷動夫役開廠監造糜費官帑奸吏假手爲獘無窮經時累歲其事始舉自前明以至

本朝册封之始其煩費遲久前後一轍也康熙二十一年使臣汪楫林麟焻即取現有二戰艦充之前獘始絶至今三十餘年區宇昇平海濱利涉沿海縣鎮巨

舶多有

册封命下臣等未到閩前督臣滿保移檄各鎮選大船充用豫爲修葺諸具咸備二船取自浙江寧波府屬皆民間商船較往時封舟大小相埒而費輕辦速前此未有也（按宋徐兢奉使高麗神舟二皆勅賜名字客舟六共八舟明封舟或一或二今二舟）一號船使臣共居之二號船載兵役一號船前後四艙每艙上下三層下一層塡壓載巨石安頓什物中一層使臣居之兩旁名曰麻力截爲兩層左右八間以居從役艙口梯兩折始下艙中寬六尺許可横一

床高八九尺上穴艙面爲天窗井方三尺許以通明雨卽掩之晝黑如夜艙面空其右以行船左邊置爐竈數具板閣跨舷外一二尺許前後圏篷作小屋一二所日番居以避艙中暑熱水艙水櫃設人主之置籤給水人日一甌船尾虛梢爲將臺立旗纛設籐牌弓箭兵役吹手居其上將臺下爲神堂供天妃諸水神下爲柁樓樓前小艙布針盤夥長柁工及接封使臣主針者居之船兩旁大小炮門十二分列左右軍器稱是蓆篷布篷九道艙面橫大木三道設軸轉繚

以上下之船戶以下共二十二人各有專掌其中最趫捷者名鴉班正副二人登檣瞭望上下如飛兵丁皆習行船事每船百人爲之佐一號船千總督之二號船守備督之

一號船長十丈寬二丈八尺深一丈五尺前明封舟連尾虛梢長十七丈寬三丈一尺六寸深一丈三尺三寸嘉靖中正使陳侃副使高澄等題請定式　嘉靖三十八年封舟依舊式造長帶虛梢一十五丈寬二丈九尺七寸深一丈四尺　萬曆七年造封舟帶虛稍一十四丈寬二丈九尺深一丈四尺　崇禎六年冊使杜三策從客胡靖記錄封舟長二十丈廣六丈　本
朝康熙二年張學禮記形如梭子長十八丈寬二丈二尺深二丈三尺　康熙二十二年汪楫記選二鳥

船充用船長一十五丈有奇寬二丈六尺按海防冊云烽火營鳥船一隻長一十二丈三尺寬二丈五尺閩安中營鳥船一隻長一十二丈二尺寬二丈六尺五寸前後四艙水艙四水櫃

四水桶十二共受水七百石

舵長二丈五尺五寸寬七尺九寸西洋造法名夾板

舵不用勒肚舵以鐵力木為之名曰鹽舵漬海水中

愈堅前明封舟定製鐵力木舵三門每門長三丈五尺有大纜繫之由船底兜至船頭謂之勒肚以欀藤為之今二封舟皆取商船充用二號製如鳥船式用勒肚二條一號船係西洋夾板舵不用勒肚又不置副舵將出海時與閩中有司爭置副舵本船夥長林某云船舵西洋造法最堅穩可無用副且舵重萬觔船中亦無處置之竟不置副舵與前小異云

大桅長九丈二尺圍九尺

頭桅長七丈二尺圍七尺

櫓二長四丈寬二尺三寸

椗大小各二大者長二丈七尺小者長二丈四尺皆寬八寸及七寸形如个字皆以鐵力木為之椗上棕索二條長一百托圍一尺五寸按字書碇錘舟石也與矴同無椗字今以木為之故俗字從木

大桅蓆篷寬五丈二尺長五丈三尺轆轤索三條長三十五托圍一尺二寸

繚母索二條長一十五托圍一尺五寸

頭桅蓆篷寬二丈二尺長二丈八尺

大桅頂篷名頭巾頂惟官船始用之商船不得用長五丈四尺寬五丈徐兢錄云大檣之巔加小帆十幅謂之野狐帆殆即頭巾頂也

大桅下布篷名篷裙長六尺寬一丈五尺

頭桅上布篷名頭幞上尖下方三角形長三丈下濶二丈八尺

插花布篷長四丈八尺寬三丈四尺

插花下布篷名插花褲長六尺寬一丈五尺

頭緝布篷長四丈五尺寬二丈五尺

尾送布篷長四丈寬二丈七尺

共篷九道

二號船長十一丈八尺寬二丈五尺深一丈二尺

前後共二十三艙水艙二水櫃四水桶十二受水六百石

柁長三丈四尺寬七尺制同烏船柁用勒肚二條長十五丈從尾左右夾水兜至頭上

大桅長八丈五尺圍八尺五寸

頭桅長六丈五尺圍六尺

櫓四長四丈寬二尺二寸

椗大小三具

大桅蓆蓬長五丈七尺寬五丈六尺

頭桅蓆蓬長五丈七尺寬五丈六尺

大桅頭巾頂布蓬長五丈寬四丈八尺

大桅下布蓬裙長六尺寬一丈六尺

插花布蓬長四丈八尺寬三丈二尺

插花褲布蓬長五丈寬一丈三尺

頭緝布蓬長四丈寬二丈四尺

尾送布蓬長三丈六尺寬二丈五尺

　共蓬八道少頭幞布蓬一道

每船船戶以下二十二人

正夥長主針盤羅經事副夥長經理針房兼主水鉤

長綆三條候水淺深

正副舵工二人主柁二號船上兼管勒肚二條

正副椗二人主椗四門行船時主頭緝布蓬

正副鴉班二人主頭巾頂帆大桅上一條龍旗及大

旗

正副杉板工二人主杉板小船行船時主清風大旗

及頭帆

正副繚手二人主大帆及尾送布帆繚母棕繚木索

等物

正副值庫二人主大帆插花天妃大神旗又主裝載

押工一人主修理槓椇及行船時大桅千觔墜一條

香公一人主天妃諸水神座前油燈早晚洋中獻紙

及大帆尾繚

頭阡一人主大桅繂索大椗索盤絞索大櫓車繩

二阡二人主大桅繂索副椗索盤絞索大櫓車繩

三阡一人主大桅繂索三椗索盤絞索車子數根

正副總鋪二人主鍋飯柴米事

渡海兵役

正使家人二十名副使家人十五名外海防廳送使

副共書辦二名巡捕二名長班四名門子二名皂隷

八名健步四名轎傘夫二十名引禮通事二員鄭任譯馮西熊護送守備一員海壇鎮左營守備蔡添畧千總一員蔡勇官兵二

百名閩安鎮烽火營海壇鎮左右中三營各四十名內科醫生一人外科醫生一人道士三名老排一名吹鼓手八名厨子四名艦匠二名艌匠四名風帆匠二名索匠二名鐵匠二名裁縫二名糊紙匠二名裱褙匠一名糕餅匠一名待詔一名凡兵役隨身行李貨物每人限帶百觔按歷來封舟過海兵役等皆有壓鈔貨物帶往市易舊例萬曆七年巳卯冊使長樂謝行人杰有日東交市記役有恤役一條言自洪武間許過海五百人行李各百觔與琉人貿易著爲條令甲午之役得萬金五百人各二十金多者三四十金少者亦得十金八金辛酉之役僅六千金五百人各得十二金多者二十金少者五六金稍失所望是以巳卯招募僅得中材應役不能如前之精工也所獲僅三千餘金人各八金多者十五六金少者三四金大失所望

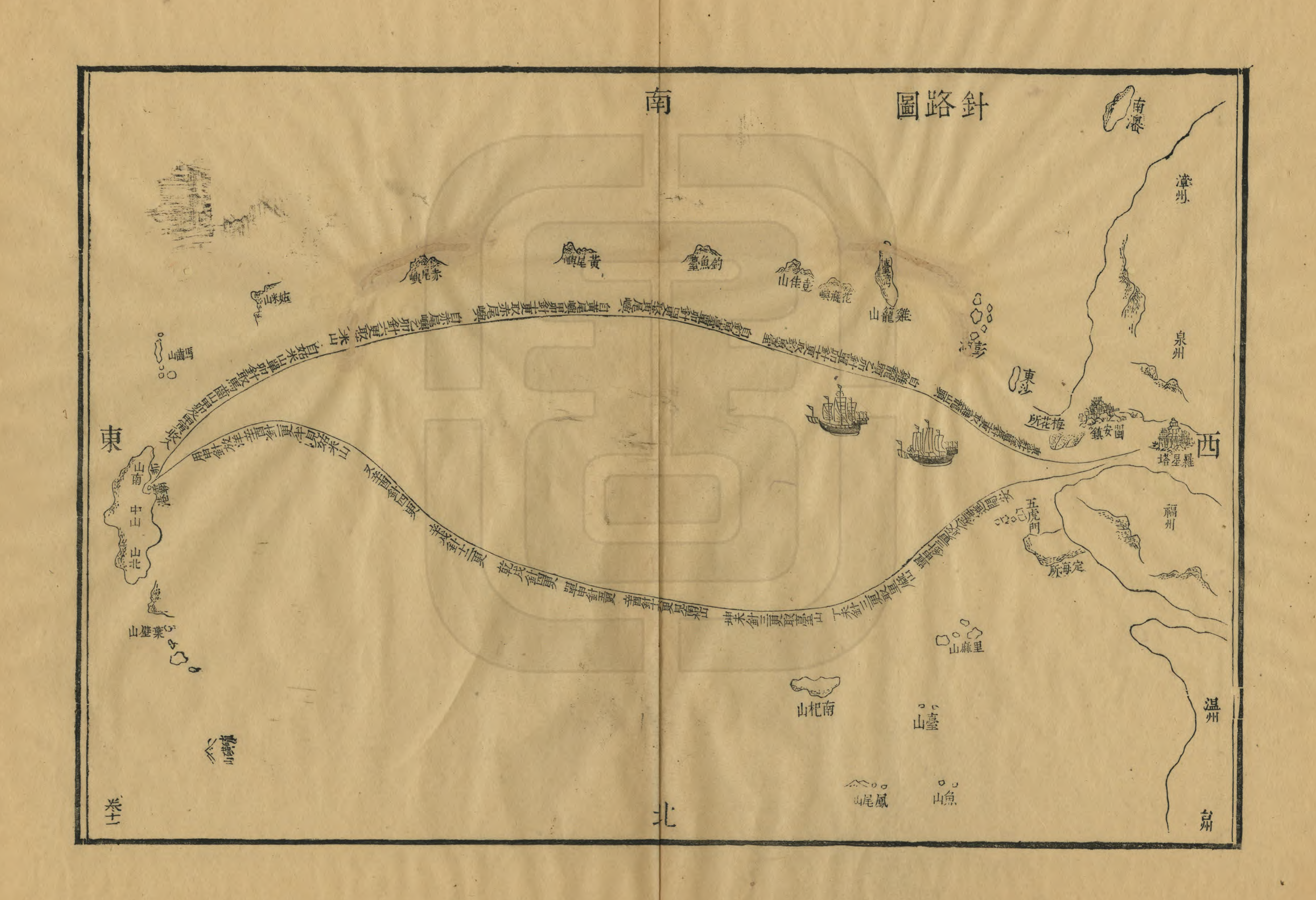
至捐廩助之始得全禮而歸蓋甲午之役番舶轉販者無慮十餘國其利既多故我衆所獲亦豐辛酉之役番舶轉販者僅三四國其利既少故我衆所獲亦減巳卯之役通番禁弛番舶不至其利頓絕故我衆所獲至少勢使然也今康熙二十二年癸亥之役是時海禁方嚴中國貨物外邦爭欲購致琉球相近諸島如薩摩洲土噶喇七島等處皆聞風來集其貨易售閩人沿說至今故充役者衆昇平日久琉球歲來貿易中國貨物外邦多有此番封舟到後土噶喇等番舶無一至者本國素貧乏貨多不售人役並困法當禁絕商賈利徒之營求充役者損從減裝一可以紓小邦物力之艱一可以絕衆役覬覦之想庶幾兩利俱全矣乎



更 定更法

海中船行里數皆以更計或云百里爲一更或云六十里爲一更或云分晝夜爲十更今問海舶夥長皆云六十里之說爲近

舊錄云以木柹從船頭投海中人疾趨至梢人柹同至謂之合更人行先於柹爲不及更人行後於柹爲過更今西洋船用玻璃漏定更簡而易曉細口大腹玻璃瓶兩枚一枚盛沙滿之兩口上下對合通一線以過沙懸針盤上沙過盡爲一漏即倒轉懸之計一晝一夜約二十四漏每更船六十里約二漏半有零人行先木柹爲不及更者風慢船行緩雖及漏刻尚無六十里爲不及更也人行後於柹爲過更者風疾船行速當及漏刻已踰六十里爲過更也


針路圖
南
北
東
西
南澳
漳州
泉州
福州
溫州
台州
羅星塔
梅花所
五虎門
定海所
東沙
雞籠山
花瓶嶼
彭佳山
釣魚臺
黃尾嶼
赤尾嶼
姑米山
馬齒山
山南
中山
山北
葉壁山
里麻山
南杞山
臺山
鳳尾山
魚山

針路

琉球在海中本與浙閩地勢東西相值但其中平衍無山船行海中全以山爲準福州往琉球出五虎門必取雞籠彭家等山諸山皆偏在南故夏至乘西南風叅用辰巽等針袤繞南行以漸折而正東琉球歸福州出姑米山必取溫州南杞山山偏在西北故冬至乘東北風叅用乾戌等針袤繞北行以漸折而正西雖彼此地勢東西相值不能純用卯酉針徑直相往來者皆以山爲準且行船必貴占上風故也

指南廣義云福州往琉球由閩安鎭出五虎門東沙外開洋用單乙（或作辰）針十更取雞籠頭（見山卽從山北邊過船以下諸山皆同）花瓶嶼彭家山用乙卯並單卯針十更取釣魚臺用單卯針四更取黃尾嶼用甲寅（或作卯）針十（或作十一）更取赤尾嶼用乙卯針六更取姑米山（琉球西南方界上鎭山）用單卯針取馬齒甲卯及甲寅針收入琉球那霸港

福州五虎門至琉球姑米山共四十更船

琉球歸福州由那霸港用申針放洋辛酉針一更半

見姑米山並姑巴甚麻山辛酉針四更辛戌針十二
更乾戌針四更單申針五更辛酉針十六更見南杞
山（屬浙江溫州）坤未針三更取臺山丁未針三更取里麻
山（一名霜山）單申針三更收入福州定海所進閩安鎮
琉球姑米山至福州定海所共五十更船

前海行日記

閩有司既治封舟畢工泊于太平港羅星塔五月十
日壬午賫
詔勅至南臺以小舟至泊船所十五日祭江取水纛吉

于二十日壬辰奉
詔勅升舟連日夜風皆從東北來是日轉西南遂于未
初起椗至怡山院
諭祭於海神
二十一日癸巳日出西南風日中至管頭出金牌門
日入未過黃蝦鼻下椗
二十二日甲午日出丁未風過梅花頭日中丁風帶
午乘潮出五虎門放洋過官塘尾日入至進士門夜
至九漏轉丁未風接封陪臣正議大夫陳其湘率其

國夥長主針用乙辰針三更半

二十三日乙未日出見東湧在船後約離一更半許丁未風用乙卯針二更約離官塘八更半許

二十四日丙申日出丁午風仍用乙卯針日未中過米糠洋海水碧徹如靛細黃沙如漩淶連亘水面如米糠見羣魚拜水日將入有大鳥二來集于檣是夜風益利用乙卯針四更共計十三更半當見雞籠山花瓶棉花等嶼及彭家山皆不見夜用乙卯針四更半共十七更船東北下一更半許

二十五日丁酉日出丁未風輕用單乙針二更乙卯針一更半夜至四漏轉正南風用單乙針一更半共計二十一更

二十六日戊戌日出正南風日未中轉丁午逾時丁未風微起用單乙針一更日中風靜纔水無底晚晡轉丙午風用乙卯針風靜船停不上更日入風微起至四漏轉丁午風用乙卯一更至八漏又用單卯二更至天明

二十七日己亥日出丁午風日未中風靜船停有大

沙魚二一見于船左右日入丁午風起至二漏轉丁風用乙辰針二更半天將明應見釣魚臺黃尾赤尾等嶼皆不見共用卯針二十七更半船東北下六更許

二十八日庚子不用接封陪臣主張卯針本船夥長林某改用乙辰針日未中丁未風行二更半鴉班上檣見山一點在乙位約去四更餘水面小黑魚點點接封陪臣云此出姑米山所見或是姑米而未能定日入風轉丁午用辰巽針二更

二十九日辛丑日出見東北小山六點陪臣云此非姑米乃葉壁山也在國西北始悟用卯針太多船東北下若非西北風不能提舟上行至那覇收港也日中禱于神忽轉坤申庚風一時又轉子癸陪臣大喜乃迴針東南行指一小山云此名讀谷山由此迤轉卽入港日入轉丑艮風大熾用丙巳針又用丙午單卯針先是四五日前未見山舟浮不動水艙將竭衆頗惑禱于神珓示曰二十八日見山初一日到港至是六月朔壬寅日未出遂入港行海中凡七晝八夜云二號船先到海口候一號船至相次入港針簿別錄亦落北見葉壁山始同也

臣葆光按琉球針路其大夫所主者皆本于指南廣義其失在用卯針太多每有落北之患前使汪楫記云封舟多有飄過山北已復引回稽諸使錄十人而九 明嘉靖十一年陳侃記舟至葉壁山小舟四十牽挽八日始至那霸　嘉靖三十七年郭汝霖記已至姑米山頭目云得一日夜之力卽不遑登岸可保不下葉壁山矣可見下葉壁卽琉人亦以爲戒　萬曆四年蕭崇業記六月初一日過葉壁山薄山下由此陸路至國兩日程挽舟初五日始泊那霸　康熙二年張學禮記舟抵琉球北山與日本交界北風引舟南行始達那霸 封舟不至落北者惟前明冊使夏子陽及　本

朝汪楫二人考夏錄則云梅花所開洋過白犬嶼

又取東沙嶼丁上風用辰巽針八更船取小琉球山未上風乙卯針二更取雞籠申酉上風用甲卯針四更船取彭家山亥上風用乙卯針三更船未上風用乙卯針三更船取花瓶嶼丁未上風用乙卯針四更船取釣魚嶼丙午上風用乙卯針四更船取黃尾嶼丙上風用乙卯針七更船丁上風用辰巽針一更取姑米山又辰巽針六更船取土那奇翁居里二山 今譯爲度那奇安根呢山二山在馬齒山之西 又辰巽一更取馬齒山到港汪錄則云 本錄不載見洋船針簿內 乙辰八

更取雞籠頭用辰多辰巽三更取梅花嶼單卯十更取釣魚臺北邊過乙辰四更取黃尾嶼（得力在此四更船身提上巳見黃尾嶼下用甲卯針取姑米定是正西風利故也）甲卯十更取姑米山乙卯七更取馬齒山甲寅并甲卯取那霸港蓋自雞籠山東行釣魚嶼赤尾嶼以至姑米山諸山皆在南借為標準俱從山北邊過船見山則針正應見不見則針巳下漸東北行必至見葉壁山矣要其病皆由于用卯針太多又不能相風用針夫西南風固皆為順而或自午或自丁或自未與

坤者方位又各不同今指南廣義所錄則專言針混言風又多用卯針故往往落北不見姑米而見葉壁也後人或不見山不可信接封者主張卯針當深鑒夏汪二錄酌風絲用辰巽等針將船身提上則保不下葉壁矣

後海行日記

二月十六日癸丑巳刻封舟自琉球那霸開洋用小船百餘引出港口琉球官民夾岸送者數千人小船豎旗夾船左右送者數百槳是日晴明南風送颿用

乾亥針一更半單乾針四更過馬齒安根呢度那奇
等山海水滄黑色日入見姑米山二點離二更半許
夜轉丁未西南風十三漏轉坤未風用乾戌三更半
風有力頭巾頂索連斷三次
十七日甲寅日出龍二見于船左右水沸立二三丈
轉西北風用單子針一更日入至十四漏轉坤未風
用乾戌一更夜見月至明
十八日乙卯日出用單乾乾戌四更日入至十四漏
西南風有力用乾戌四更半夜見月至明

十九日丙辰日出轉辛酉西風帶南風不定用單庚
一更日中轉壬子癸風用單酉針至日入轉子癸又
轉丑癸用單戌三更半夜見月至明
二十日丁巳日出轉艮寅東北順風日中轉甲卯用
辛戌四更日入轉乙辰風大雨船共行二十六更半
是日海水見綠色夜過溝祭海神轉巽巳風用辛酉
三更半至明
二十一日戊午日出大霧正南風轉西南又轉西北
風不定船行緩不上更縋水四十八托有鳥來集于

檣轉子癸風至十三漏轉東北大順風用庚申二更
至明
二十二日巳未日出東北風晴大寒用庚酉申四更
半日入有燕二來集檣上至十一漏轉乙卯風縋水
四十托用庚酉一更夜雨大霧
二十三日庚申日出霧大雨無風縋水三十二托日
晡壬亥風起日入轉壬子風夜雨大寒用庚酉二更
未明見山離一更遠許
二十四日辛酉日出用單申一更至魚山及鳳尾山

二山皆屬台州封舟回閩針路本取溫州南杞山此
二山又在南杞北五百里船身太開北行離南杞八
更遠許日晡轉北風用丁未針三更日入舟至鳳尾
山風止下椗
二十五日壬戌無風舟泊鳳尾山夜雨有數小船來
伺警至明
二十六日癸亥日出東北風起椗行大雷雨有旋風
轉篷日晡轉壬亥風用單未坤未三更日入風微用
單未一更見南杞離一更許

二十七日甲子日出晴見盤山至溫州東北順風用
坤申庚四更緫水十四托離北關一更許日入用坤
申庚一更至臺山下椗夜十八漏又起椗至明見南
北關二號船先一日過南關
二十八日乙丑東北風無力船泊七星山緫水九托
夜至五漏颶作椗走用乙辰針行七漏加副椗泊船
二十九日丙寅日出至霜山東北風用申庚酉針日
晡與二號船齊至定海所琉球謝
恩船先一日到相次泊

三十日丁卯東北風乘潮三船鴈次進五虎門日中
至怡山院
諭祭于海神行海中凡十四晝夜云
臣葆光按冊封之役有記錄者自前明嘉靖中陳
侃始至康熙二十一年汪楫等凡七次封舟回閩
折桅漂柁危險備至披閱之次每爲動心今奉
皇上威靈海神效順踰年行役幸避冬汎之危半月漂
浮絕少過船之浪桅柁無副竟免摧傷偶有風暴
隨禱立止上下數百人安行而回遠勝疇昔額手

慶幸胥戴

皇恩至于顚仆嘔逆小小困頓海舶之常何足云也

歷次封舟渡海日期

嘉靖十三年甲午陳侃使錄海行十八日至琉球五月初八日出海二十五日至那霸港七日回福州九月二十日出那霸二十八日至定海所

嘉靖四十一年壬戌郭汝霖使錄海行十一日至琉球五月二十二日出海閏五月初九日至那霸港十一日回福州十月十八日出那霸二十九日至五虎門

萬曆八年庚辰蕭崇業使錄海行十四日至琉球五月二十二日出海六月初五日至那霸九日回福州十月二十四日出海十一月初二日到定海所

萬曆三十三年乙巳夏子陽使錄八日至琉球五月二十四日出海六月初一日至那霸十一日回福州十月二十一日出海十一月初一日到五虎門

崇禎六年癸酉杜三策從客胡靖錄九日至琉球六月初四日出海八日過姑米山十一日回福州十一月初九日出海十九日到五虎門

康熙二年癸卯張學禮使錄十九日至琉球六月初七日出海二十五日到那霸十一日回福州十一月十四出海二十四日至五虎門

康熙二十二年癸亥汪楫使錄三日至琉球六月二十三日出海二十六日到那霸十一日回福州十一月二十四日出海十二月初四日至定海所

臣葆光按封舟以夏至後乘西南風往琉球以冬至後乘東北風回福州此言其概也南風和緩北風凜冽故歸程尤難非但內外水勢有順逆也嘉萬封舟回閩率先冬至在九十月中朔風猶未勁歸帆最宜十一月十二月冬至前後則風勢日勁浪必從船上過矣若正月則風颶最多且應期不爽萬無行舟之理二月中則多霧龍出海矣然春風和緩茲役親驗之浪無從船上過者殆遠勝於冬至前後也海船老夥長言十月二十日後東風送順為吉葆光在琉球無日不占風所向歷考數月內風自東來不間斷者惟十月二十日後十一月初五日前半月中為然因考陳侃以來惟蕭崇業之歸閩較為安吉其出海日期乃十月二十四日為不誣也附此以告後來者

風信

清明後地氣自南而北則南風爲常霜降後地氣自北而南則北風爲常若反其常則颱颶將作　風大而烈者爲颶又甚者爲颱颶常驟發颱則有漸颶或瞬發倏止颱則連日夜或數日不止大約正二三四月爲颶五六七八月爲颱九月則北風初烈或至連月俗稱九降風間或有颱則驟至如春颱船在洋中遇颶猶可爲遇颱不可當矣　十月以後北風常作然颱颶無定期舟人視風隙以往來五六七八月應屬南風颱將發則北風先至轉而東南又轉而南又轉而西南　颱颶始至多帶雨九降風則無雨　五六七月間風雨俱至舟人視天色有點黑則收帆嚴舵以待之瞬息間風雨驟至隨刻卽止若豫備少遲則收帆不及或至傾覆　天邊有斷虹亦颱將至雲片如帆者曰破帆稍及半天如鱟尾者曰屈鱟出北方者甚於他方　海水驟變水面多穢如米糠海蛇浮遊水面亦颱將至

風暴日期

正月初四日接神颶　初九日玉皇颶此日有颶後颶皆驗否則後亦多不驗者

十三日關帝颶二十九日烏颶又龍神會

又正月初三日初八日十一日二十五日月晦日

皆龍會日主風

二月初二日白鬚颶初七日春明暴二十一日觀音暴二十

九日龍神朝上帝

又二月初三日初九日十二日皆龍神朝上帝之

日

三月初三日上帝颶又名眞武暴初七日閻王暴十五日眞人颶又名眞

君暴二十三日天妃誕媽祖颶眞人颶多風媽祖颶多雨二十八日諸神朝上帝

又三月初三日初七日二十七日皆龍神朝星辰

之日

四月初一日白龍暴初八日佛子颶又名太子暴二十三日大保暴

二十五日龍神大白暴

又四月初八日十二日十七日皆龍會太白之日

五月初五日係大颶名屈原颶十三日關帝颶二十一日龍母暴

又五月初五日十一日二十九日皆天帝龍王朝

玉皇之日

六月十二日彭祖颶十八日彭祖婆颶二十四日雷公誕此暴最准名

爲洗炊籠颶自十二日起至二十四日止皆係大颶之旬

又六月初九日二十七日皆地神龍王朝玉皇之日

七月初八日神煞交會十五日鬼颶

又七月初七日初九日十五日二十七日皆神煞交會之日

八月初一日竈君颶初五日係大颶旬十四日伽藍暴十五日魁星颶二十一日龍神大會

又八月初三日初八日二十七日皆龍王大會之日

九月初九日重陽暴十六日張良颶十九日觀音颶二十七日冷風暴

又九月十一日十五日十九日皆龍神朝玉帝之日

十月初五日風信暴初十日水仙王颶二十日東嶽朝天二十六日翁爹颶

又十月初八日十五日二十七日皆東府君朝玉皇之日

十一月十四日水仙暴　二十七日普安颶　二十九日西嶽朝天
十二月二十四日送神颶又名掃塵風
凡遇風暴日期不在本日則在前後三日之中又箕壁翼軫四宿亦主起風風皆當謹避之
風信考以下至此皆指南廣義所載或採禁忌方書或出海師柁工所記其語不盡雅馴而參攷多驗今附此以告後來者


天妃靈應圖

天妃靈應記

天妃莆田湄洲嶼林氏女也（張學禮記云天妃蔡氏女猴嶼人非是）父名愿（字曰惟慤母王氏一云林孚第六女）宋初官都巡檢妃生而神靈少與群女照井有神捧銅符出以授妃群女奔駭自是屢著神異常乘席渡海人咸稱爲通賢靈女一日方織忽據機瞑坐顏色變異母蹴起問之寤而泣曰父無恙兄歿矣有頃信至父與兄渡海舟覆若有挾之者父得不溺兄以柁摧遂墮海死雍熙四年昇化于湄州嶼（張學禮記云救父[illegible]海身亡非是一云妃生于建隆元年庚申三月二十三日一云妃生於哲宗元祐八年一云生于甲申之歲按妃于宋太宗雍熙四年九月初九日昇化室處二十八歲則當以建隆元年一說爲是生彌月不啼名曰默）時顯靈應或示夢或示神燈海舟獲庇無數土人相率祀之宋徽宗宣和五年給事中路允廸使高麗八舟溺其七獨允廸舟見神朱衣坐桅上遂安歸聞于朝賜廟額曰順濟高宗紹興二十六年始封靈惠夫人賜廟額曰靈應三十年海寇至江口神見風濤中寇潰就獲泉州上其事封靈惠昭應夫人孝宗乾道二年興化疫神降于白湖去湖丈許得甘泉飲者立愈又海寇至霧迷其道

至廟前就擒封靈惠昭應崇福夫人淳熙十一年助
廵檢姜特立捕溫台寇封靈惠昭應崇福善利夫人（汪錄作靈慈昭應崇善福利夫人靈慈乃廟號凡封皆原靈惠始封之號當作靈惠崇福先封後加善利二字乃言爲善人利之意以上封夫人凡四封）光宗紹熙三年以救疫旱功
特封靈惠妃寧宗慶元四年以救潦封靈惠助順妃
嘉定元年平大奚寇以霧助擒賊金人犯淮甸戰花
靨鎮神助戰及戰紫金山又見神像再捷三戰遂解
合肥之圍封靈惠助順顯衛妃嘉定十年救旱獲海
寇加靈惠助順顯衛英烈妃嘉熙三年錢塘潮决至

艮山祠若有限而退封靈惠助順嘉應英烈妃寶祐
二年救旱封助順嘉應英烈協正妃三年又封靈惠
助順嘉應慈濟妃四年封靈惠協正嘉應慈濟妃是
歲浙江隄成封靈惠協正嘉應善慶妃五年教授王
里請于朝封妃父積慶侯母顯慶夫人女兄以及神
佐皆有錫命景定三年反風膠海寇舟就擒封靈惠
顯濟嘉應善慶妃（宋封夫人四加封妃十凡十四封）元世祖至元十
八年以海運得神佑封護國明著天妃（封天妃之始）又進
顯佑成宗大德三年以漕運效靈封輔聖庇民明著

天妃仁宗加封護國庇民廣濟明著天妃文宗天曆二年加封靈感助順福惠徽烈（共二十字）廟額靈慈（元晉封天妃凡五加封）皆以海運危險歷見顯應故也明太祖封昭孝純正孚濟感應聖妃成祖永樂七年封護國庇民妙靈昭應弘仁普濟天妃（至今皆仍此封號）自後遣官致祭歲以爲常莊烈帝封天仙聖母青靈普化碧霞元君已又加青賢普化慈應碧霞元君（明封聖妃一仍改封天妃一改封元君二凡四封）

本朝仍永樂七年封號康熙十九年收復臺灣神靈顯應福提萬正色上聞加號致祭神靈昭著于今轉赫凡渡海者必載主舟中往年冊封琉球諭祭兩行夏祈冬報皆預撰文使臣昭告皆獲安全蓋聖德所感神應尤顯云

封舟救濟靈蹟（惟洪熙元年救濟柴山靈蹟詳顯聖錄以下無攷今斷自陳侃始）

嘉靖十三年冊使陳給事侃（陳侃始有記故自侃始）高行人澄舟至姑米山發漏呼禱得塞而濟歸值颶桅檣俱折忽有紅光燭舟乃請筊起柁又有蝶雀示象是夕風

虔冠服禱請立碑風乃弛還請春秋祀典

嘉靖四十年冊使郭汝霖李際春行至赤嶼無風有大魚蕩舟乃施金光明佛幷彩舟舁之遂得南風而濟及回閩日颶將發豫有二雀集舟之異須臾颶發失柁郭等爲文以告風乃息更置柁又有一鳥集桅上不去

萬曆七年冊使蕭給事崇業謝行人杰針路舛錯莫知所之且柁葉失去虔禱之次俄有一燕一蜻蜓飛繞船左右遂得易柁舟乃平安

萬曆三十年冊使夏給事子陽王行人士禎舟過花瓶嶼無風而浪禱于神得風順濟歸舟柁索四斷失柁者三大桅亦折水面忽現神燈異雀來集東風助順

崇禎元年冊使杜給事三策楊行人掄歸舟颶作折柁牙數次勒索皆斷舟中三人共購一奇楠高三尺值千金捐刻聖像俄有奇鳥集檣端舟行若飛一夜抵閩云

本朝康熙二年冊使張兵科學禮王行人垓歸船過姑

米颶作暴雨船傾側危甚桅左右欹側龍骨半折忽有火光熒熒霹靂起風雨中截斷仆桅舵旋不止勒索皆斷禱神起柁三禱三應易繩下柁時有一鳥綠觜紅足若雁鶩集戰臺舟人曰天妃遣來引導也遂

達定海

康熙二十二年冊使汪檢討楫林舍人麟焻歸舟颶風三晝夜舟上下傾仄水滿艙中合舟能起者僅十六人厨竈漂沒人盡餓凍虔禱天妃許為請春秋祀典桅箍斷而桅不散頂繩斷而篷不落與波上下竟

保無虞

今封舟開洋風少偏東禱立正多用卯針船身太下幾至落漈遂虔禱得改用乙辰針又筊許二十八日見山果見葉壁船下六百餘里欲收那霸非西北風不能達禱之立轉一夜抵港　舟回至鳳尾山旋風轉船篷柁俱仄呼神始正至七星山夾山下椗五更颶作走椗將抵礁呼神船如少緩始得下椗人皆額手曰此皆天妃賜也

諭祭文 祈報二道

維康熙五十八年歲次已亥五月癸酉朔越祭日癸
巳
皇帝遣冊封琉球國正使翰林院檢討海寶副使翰林
院編修徐葆光致祭于
神曰惟神顯異風濤效靈瀛海扶危脫險每著神功
捍患禦災允符祀典茲因冊封殊域取道重溟爰命
使臣潔將禋祀尚其默佑津途安流利涉克將成命
惟神之休謹告
維康熙五十九年歲次庚子二月戊戌朔越祭日丁

卯
皇帝遣冊封琉球國正使翰林院檢討海寶副使翰林
院編修徐葆光致祭于
海神曰惟神誕昭靈貺陰翊昌圖引使節以遄征越洪
波而利濟殊邦往復成事無愆克暢國威實惟神佑
聿申昭報重薦苾芬神其鑒歆永有光烈謹告

春秋祀典疏

差回琉球國翰林院檢討臣海寶編修臣徐葆光等
謹

奏爲奏
聞事 臣 等於康熙五十七年六月初一日奉
旨冊封琉球國王十四日於熱河面請
聖訓出都至閩於五十八年五月二十日登舟次日至
怡山院
諭祭天妃二十二日從五虎門放洋西南順風行八日
六月初一日登岸二十七日行
諭祭禮七月二十六日行
冊封禮諸宴禮以次舉行十二月二十六日登舟候汛

本年二月十六日乘東北順風行半月三十日始抵
福州五虎門 臣 等往返海道畧無危險皆
皇上上德邁千古
福與天齊 臣 等奉
命經行絕遠之處神靈效順 臣 等闔船官兵以及從役
數百人無一虧損皆得安歸 臣 等不勝欣幸即琉球
國屬併福省官民人等俱稱奇致頌以爲皆我
皇上德遍海隅之所致也其中往返之時風少不順 臣
等祈禱天妃即獲安吉自前平定臺灣之時天妃顯

靈效順已蒙
皇上加封致祭今默佑封舟種種靈異如此仰祈
特恩許着該地方官春秋致祭以報神庥伏候
聖裁謹奏
聞
禮部謹題為奏
聞事該臣等議得差回琉球國翰林院檢討臣海寶編
修臣徐葆光等奏稱臣等奉
旨冊封琉球國王往返海道闔船官兵以及從役數百

人無一虧損皆得安歸其中往返之時風少不順臣
等祈禱天妃即獲安吉自前平定臺灣之時天妃顯
靈效順已蒙
皇上加封致祭今默佑封舟種種靈異仰祈
特恩許着地方官春秋致祭以報神庥等語欽惟
皇上德周寰宇化洽海隅
詔命所經神靈協應茲以
冊封琉球國王
特遣使臣舉行典禮往返大海絕險之區官兵從役數

百人皆獲安吉固由天妃顯靈實皆我
皇上懷柔百神海若效順所致也查康熙十九年臣部
議得將天妃封爲護國庇民妙靈昭應弘仁普濟天
妃遣官致祭等因具題奉
旨依議欽遵在案今天妃默佑封舟種種靈異應令該
地方官春秋致祭編入祀典俟
命下之日行令該督撫遵行可也臣等未敢擅便
謹題請
旨等因康熙五十九年八月初三日題本月初六日奉

旨依議
臣葆光按元史志云至元中以護海運有奇應加
封天妃神號積至十字廟曰靈慈直沽平江周涇
泉福興化等處皆有廟皇慶以來歲遣使賫香遍
祭金幡一合銀一錠付平江官漕司及本府官用
柔毛酒醴便服行事祝文云維年月日皇帝特遣
某官等致祭於護國庇民廣濟福惠明著天妃則
歲時之祭自元已有之矣前明嘉靖中冊使陳侃
使還乞賜祭以答神貺禮部議令布政司設祭一

壇報可此又特祭一舉行者也萬曆三年冊使蕭
崇業始請秩祀海神合舉祈報二祭至今封舟出
海因之康熙二十二年冊使臣汪楫還具疏請照
嶽瀆諸神着地方官行春秋二祭禮部議未准行
今臣等在海中祈神佑庇竊計封號尊崇已極惟
祀典有缺故專舉爲詞神應昭格今果蒙
恩特賜允行典禮烜赫以答神庥超越千古矣

中山傳信錄卷第二

中山傳信錄卷第二

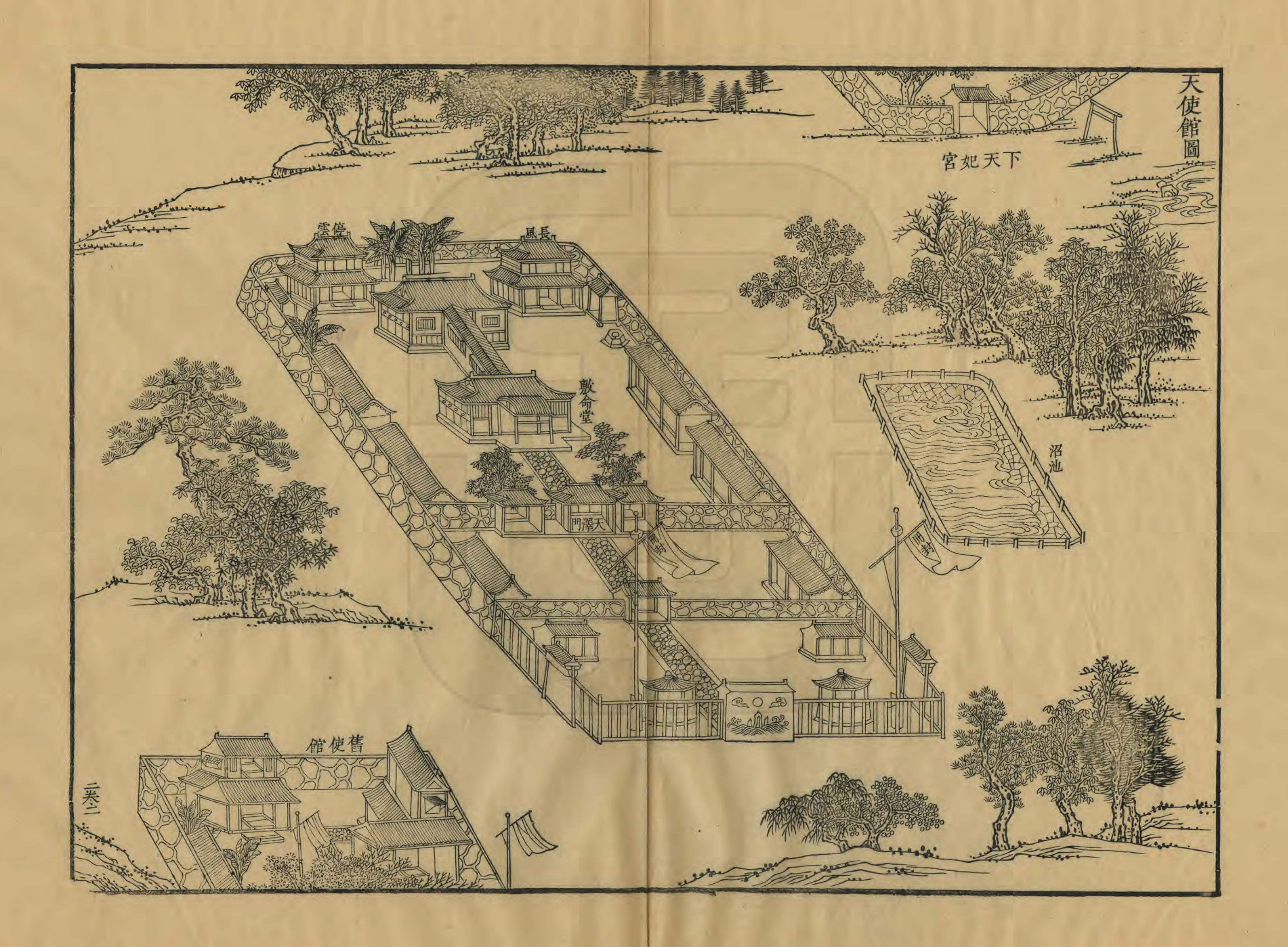
冊封琉球國王副使 賜正一品麟蟒服翰林院編修加二級臣徐葆光纂

封舟到港

封舟六月朔旦至那霸港泊海口迎舟數十獨木船雙使一帆者又數百槳世曾孫尚敬守次先遣法司以下諸陪臣來迎
詔隨來隨遣前後數輩致牲禮迎勞如儀午潮上島民艤船數百或在船或入水施百緪引舟至迎恩亭下（亭建自洪武中武寧王時修葺如新）陪臣班列儀仗金鼓皆集亭左右

迎請
龍亭未刻以次登岸衆官前導至館奉安
詔勅行禮訖以次入謁法司王舅紫金大夫紫巾官爲一班三叩頭天使立受揖答之耳目官正議大夫中議大夫爲一班三叩頭天使立受拱手答之那霸官長史察侍紀官遏闔理官都通事爲一班三叩頭天使坐受抗手答之嗣後朔望及逢五十日王遣法司王舅以下至館一起居見天使皆下坐應對皆起立每月初二日十六日天使亦遣使至王府荅問云


封舟到港圖
迎恩亭



天使館圖
下天妃宮
停雲
長風
敷命堂
天澤門
沼池
舊使館

天使館

天使館去迎恩亭一里許面南屋宇皆如中國衙署外柵四周柵內東西門房各四楹竿上施冊封黃旗二八角鼓棚左右二所大門內東西役房各六楹儀門上有天澤門三字區前明萬曆中使臣夏子陽題今失去臣等補書其上大堂前庭方廣數畝陪臣行禮于此甬道左右臣等植大榕樹四株堂上前楹前使張學禮王垓題天威遠布隸書四字汪楫林麟焻題敷命堂三字皆在臣等又書

皇綸三錫四字懸正梁上蓋自康熙二年封王尚質今王之高祖也康熙二十二年封王尚貞今王之曾祖也王之祖尚純未及立王之父尚益未及請封至今國王尚敬已閱五世皆受我皇上璽封六十年中大典三行澤及五世實爲千古僅事故特書之以示遠人明我皇上與天無極之治海隅日出覆育無窮也左右楹間特書二牓一載前明冊使姓名一載本朝三遣使臣姓名

牓記附錄

前明洪武中中山王察度始通於朝武寧嗣位始來告喪請襲終明之代傳十六世世世請封封使三十餘人具列正史而稗載多舛儻中外異書非一統同文之義

我

皇清受命王尚質始來請封於今五世冊禮三行皆奉

皇上寶璽以來尤爲千古盛事幷書於次所以昭曠典愼使職也遣使踰年始達嘉靖以後有遲至三四年者今按史書之一以遣使之年爲定洪武以來使事不以冊封行者姓名不能備考故不幷列云冊使例以行人充明正統中始用給事中爲之正副仍之後遂不變用翰林與中書舍人自前使始兩使皆史臣唯茲役

明洪武五年詔中山王察度使
楊載 行人

永樂二年封武寧使
時中 行人

永樂五年封思紹如典禮洪熙元年封尚巴志使

不遣使

正統七年封尚忠使

俞忭　給事中

劉遜　行人

景泰二年封尚金福使

喬毅　給事中殊域周咨錄作陳謨

童守宏　行人

天順六年封尚德使

潘榮　吏科給事中福建龍溪人

蔡哲　行人

尚宣威　未請封

嘉靖七年封尚清使

陳侃　吏科給事中浙江鄞縣人

高澄　行人順天固安人

萬曆四年封尚永使

柴山　中官

正統十三年封尚思達使

陳傅　給事中

萬祥　行人

景泰六年封尚泰久使

嚴誠　給事中中山世鑑作李秉彝

劉儉　行人

成化六年封尚圓使

官榮　兵科給事中

韓文　行人

成化十三年封尚眞使

董旻　兵科給事中

張祥　行人司司副

嘉靖四十一年封尚元使

郭汝霖　吏科左給事中江西永豐人

李際春　行人河南杞縣人

萬曆二十九年封尚寧使

蕭崇業 戶科左給事中雲南籍應天上元人　夏子陽 兵科右給事中江西玉山人

謝杰 行人福建長樂人　王士禎 行人山東泗水人

崇禎元年封尚豐使　尚賢請封未獲卒福王時來請封遣禮科給事陳燕翼行人韓元勳未行國亡

杜三策 戶部左給事中山東東平州人

楊掄 行人司司正雲南籍上元人

本朝順治六年尚賢弟尚質奉表十年來請封

世祖遣使康熙二年行

康熙二年封尚質使　康熙二十一年封尚貞使

張學禮 兵科副理官遼陽人　汪楫 翰林院檢討江南儀真人

王垓 行人山東膠州人　林麟焻 內閣中書舍人福建莆田人

尚益未請封父尚純未立先卒子尚敬今封

附 舊使館

堂後穿堂六楹內堂三楹左右兩使臣房後院東西二板閣東曰長風前使臣汪楫書西曰停雲使臣林麟焻書匾已廢樓亦重葺臣等重題其上兩行役房各九楹東西相向東院有水井一礪石牆四週如城高一丈三四尺許極堅緻堂屋內地皆用方磚上施瓶瓦惟壁皆用夾板役舍則以蘆箔墁土其上

使館西南有舊使館址相連前亦有轅門大門上有小板閣入門大堂三楹以板鋪地去地三尺許外有駐節二字前使王垓所書又前明崇禎中使臣杜三策書每懷靡及四字西有樓今無存胡靖記云楊行人掄居西偏小樓名曰聽海今新葺板閣惟東板閣係舊建樫木梁柱皆極堅固前使張學禮記云樓上有杜三策題梅花詩百首今已墁滅無存測量平豐二臣居之局前轅門鑿後垣共門出入

舊使館向有息思亭嘉靖三十七年冊使郭汝霖有息思亭說云琉球天使館自門而入正堂三間自正堂引至書房三間余處於東李君際春處於西房之後再三間官舍輩處之兩旁翼以廊房各六間門書輿皂寓焉暑月蘊隆琉之人爲余卜後垣空地砌土厇茅竪柱而亭之余因扁曰息思以咏以歌庶忘其身之在異鄉已

天使館堂舊名灑露萬曆四年冊使蕭崇業有灑露堂說云使館故有匾弗稱唐人云海東萬里灑扶桑意在懷遠也余以灑露名之副使謝杰記云灑露堂

者天使館之堂也諫議蕭使公所以名斯堂也云云

臣葆光按此二條當在舊使館中今匾廢亭圮皆不可考就郭記云自門而入正堂三間今舊院大門內卽大堂無儀門居然可知已

天使館日有都通事一員紅帕秀才二十人輪番值門聽候指使

天使館旁支應分設七司一館務司掌館中大小應行事件一承應所掌館中修葺物件家伙等事一掌牲所掌羊豕鷄鴨支送等事一供應所掌館中酒米小菜支送等事一理宴司掌七宴事一書簡司掌書

帖往來等事一評價司掌評定物價上下分買支給等事每司遣大夫一員紅帕三人餘雜差等二十人主一司其朝夕供應奔走別有庫官等爲之

國王日以宮前瑞泉供客每日清晨汲入綠木筩二石餘以鎖鎖之走十里送至館中紅帕秀才九人分日押送

每日供應米五升麪四觔醬醬油醋鹽菜油各四盞豆腐三斤燒酒一瓶魚肉各三斤羊肉二斤乾魚四

斤鷄二蛋十枚海蟳二西瓜二冬瓜十斤菜一斤燭
四枝炭十斤柴四束
起居日餽生猪羊各一雞二蛋魚海蛇海蟳石鮔車
螯麪條麪粉醬蔥醋蒜胡椒苷蔗蕉果（冬易以橘）燒餅佳
蘇魚各一盤燒酒一埕炭一包燭一束朔望加吉果
米肌銀酒黃酒之餽　吉果以米粉爲之形如薄餅
米肌如白酒而稍淡銀酒卽燒酒黃酒國中所醞煮
酒色黑醲少有油氣
守備千總日米四升醬油醋鹽菜油米醬各一盞猪

肉三觔羊肉一觔生魚二觔乾魚三觔雞一蛋十枚
蔬菜一觔豆腐一觔燒酒六盞小燭二枝炭五觔柴
二束　全廩給日米三升醋鹽菜油豆醬各一盞猪
肉二觔生魚二觔乾魚二觔雞一蛋五枚蔬菜一觔
豆腐一觔燒酒三盞小燭二枝柴二束　半廩給日
米二升醋鹽菜油豆醬各一盞猪肉一觔乾魚一觔
雞一蔬菜一觔豆腐一觔燒酒二盞柴二束　口糧
月糧日米一升五合醋鹽菜油豆醬各半盞猪肉一
觔鹽魚一觔蔬菜一觔豆腐半觔燒酒一盞柴一束

天妃宮行香

入館後涓吉鼓樂儀從奉迎船上

天妃及拏公拏公水神詳汪使錄中諸海神之位供於上天妃宮

內朔望日行香琉球天妃宮有二一在那覇曰下天

妃宮天使館之東門南向前廣數十畒有方沼池宮

門前石神二入門甬道至神堂三十步許堂內有崇

禎六年冊使杜三策楊掄慈航普度匾順治六年招

撫司謝必振普濟萬靈匾康熙二年癸卯冊使張學

禮王垓普濟羣生匾大門上書靈應普濟神祠則萬

曆三十四年冊使夏子陽王士禎所立也兩旁皆民

房國中案牘多儲于此有鐘一架刻云琉球國王大

世主庚寅慶生茲現法王身量大慈願海而新鑄洪

鐘以寄捨本州下天妃宮上祝萬歲之寶位下濟三

界之羣生辱命相國安濳爲其銘銘曰華鐘鑄就掛

着珠林撞破昏夢誠汪錄悞作正字禱天心君臣道合蠻夷

不侵彰鳧氏德起追蠡吟萬古皇澤流妙法音景泰

丁丑年月朔旦施

上天妃宮在久米村夏給諫子陽使錄云此爲嘉靖

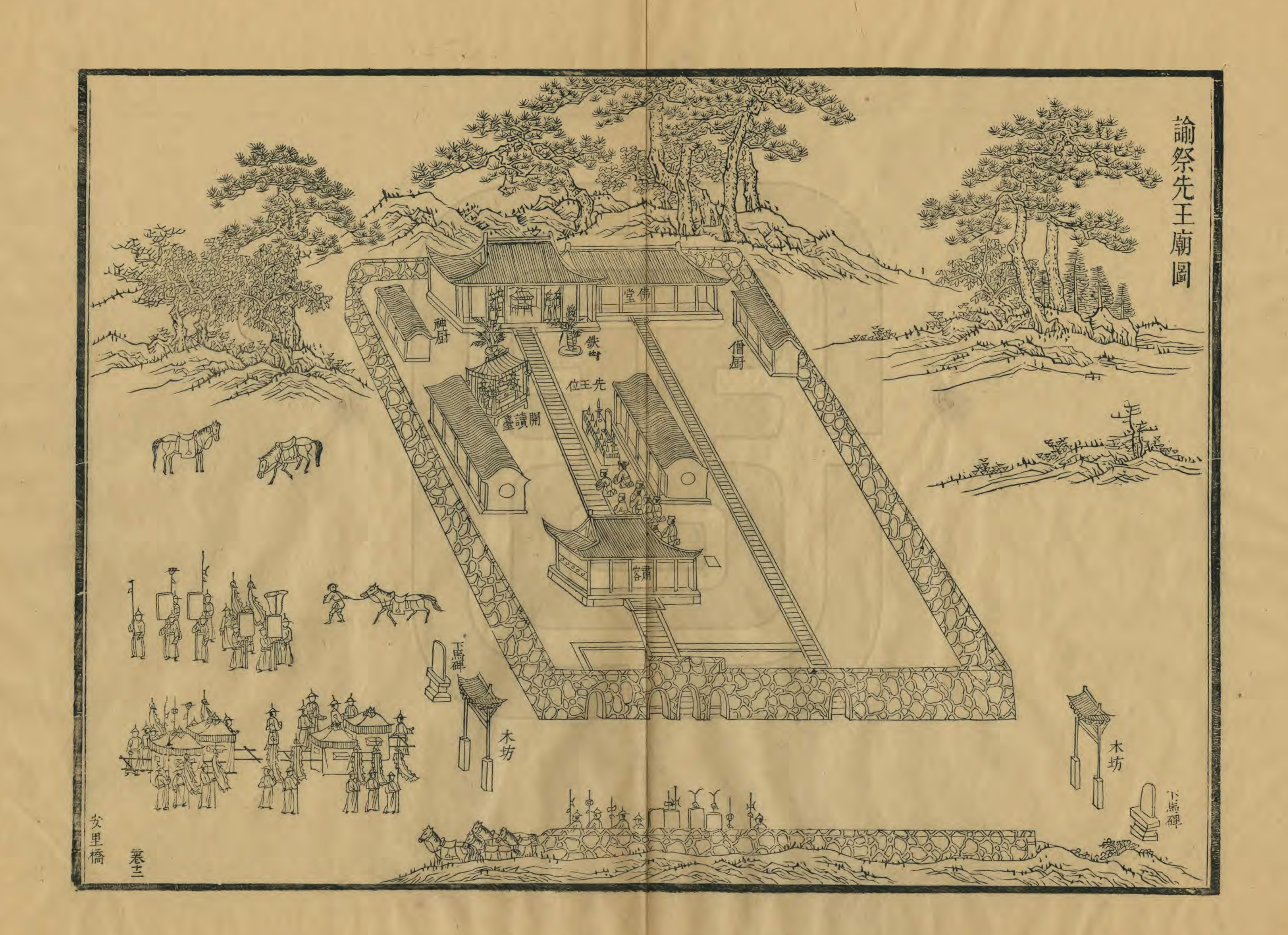
中冊使郭給事汝霖所建他無碑記可證宮在曲巷中門南向神堂東向門旁亦有石神二進門上甬道左右寬數畝繚垣周環正中爲天妃神堂右一楹爲關帝神堂左爲僧寮堦下鐘一所大門左有神堂上嚮供龍神

天妃堂內有崇禎六年冊使杜三策楊掄立德配玄穹康熙三年癸卯冊使張學禮王垓生天福靈二十二年冊使汪楫朝宗永賴三匾副使林麟焻二十三字長聯後稱裔侄孫麟焻敬題蓋

天妃爲莆田林氏閩中林姓多作此稱梁上有靈應普濟神祠之額乃萬曆中冊使夏子陽王士禎所立也

始至館第二日先詣孔廟行香次至天妃宮冬至則設

萬歲龍亭於廟左明倫堂使臣以次行禮訖亦載謁夫子像朔望則否　天尊廟祀雷聲普化天尊汪錄永樂中貢使自京師塑像歸禱必應故第二日亦往行香朔望則不再至云



諭祭先王廟圖
佛堂
神厨
鉄樹
僧厨
先王位
開讀臺
肅容
下馬碑
木坊
木坊
下馬碑
安里橋

中山先王廟

自天使館至先王廟二里許天使館東有天妃宮宮前有方沼池過池東北沿隄行不半里有泉崎橋橋旁有孔廟由廟東行數百步北折爲長虹隄隄長亘二里許下作水門七以通潮（隄旁有小石山名七星山七石離立沙田中）隄盡北折爲安里橋（此處地名安里故名汪錄作眞玉橋悞另有眞玉橋在豐見城北玉湖之上）過橋東折即中山先王廟廟前松岡數重左右流潤寬丈許環注安里橋下入海廟前石路方廣左右立木坊及下馬石碑左右各一廟垣四周皆礪石磊成正中作圈門三左右角門二門內前堂三楹扁肅容二字即祭畢設宴待客之所更進甬道東西廳各三楹堦下兩叢鐵樹攢欝正廟七楹堂楹之上前使臣張學禮題河山帶礪汪楫題永觀厥成二扁俱在（臣等亦書世篤忠貞四字懸其次）堂西神厨二楹東爲佛堂前後六楹旁三楹爲僧厨

儀注（俱從前使臣汪楫更定）

六月二十六日丁卯行

諭祭禮先期灑掃王廟中堂屏蔽神主以便迎請

龍亭設香案於廟中設司香二人設開讀臺於滴水西
首設開讀位東南向設中山先王神主位於露臺東
首西向設世曾孫俯伏位於先王神主位之下北向
設世曾孫拜位於露臺中北向設衆官拜位於世曾
孫拜位後左右層列設奏樂位於衆官拜位之下北
向
祭日黎明法司官率衆官及金鼓儀仗畢集天使館
前天使啓門叅謁畢迎請
龍亭進公館中堂捧軸官捧

諭祭文二道奉安
龍亭內又捧齎賜絹帛二百端白銀二百兩奉安彩亭
內衆官排班行三跪九叩頭禮畢前導至安里橋世
曾孫皂袍角帶率衆官迎伏於橋頭道左
龍亭暫駐世子衆官平身天使趨前分立
龍亭左右通事官唱排班世曾孫率衆官行三跪九叩
頭禮畢世曾孫率衆官前導至廟門外
龍亭由中門入至廟內中堂彩亭內銀絹分列於先王
位前案上天使隨入左右立捧軸官由東角門入至

廟東邊門外西向立宣讀官展軸官由西角門入至
開讀臺下東向立司香二人舉香案置
龍亭前添香世曾孫率衆官由東角門入上露臺各就
拜位行三跪九叩頭禮畢退立於先王神位之下西
向捧軸官由廟東邊門入廟中堂天使先取
諭祭先王尚貞文授捧軸官高舉出廟中上開讀臺宣
讀官次之展軸官又次之捧軸官上臺立案右宣讀
官就開讀位展軸官立案左與捧軸官對展通事官
唱開讀世曾孫衆官皆俯伏於先王神位之下北向

候宣讀官從容讀畢通事官唱焚帛世曾孫率衆官
皆平身至焚帛所候焚畢回露臺同衆官謝
恩三跪九叩頭禮畢退班世曾孫捧先王尚貞神主由
廟東邊門入廟內安於東偏神座世曾孫又捧先王
尚益神主就位天使又取
諭祭先王尚益文授捧軸官如前儀
諭祭文二道皆另謄錄焚黃原
勑俱請留供廟中
諭祭禮畢天使易服世曾孫揖至東廳行相見禮世曾孫未

受封猶守幕次至此始與使臣相見七宴自此始張學禮記始至有迎風宴非也天使居東世曾孫居西各三拜送坐奉茶畢請就前堂宴天使左行世曾孫右行至前堂天使居東世曾孫居西安坐正使居東副使居西俱南面坐世曾孫面東北坐不設樂茶酒皆親獻天使辭天使酬獻亦辭席終請天使輿至滴水前世曾孫下階揖別衆官出門跪送世曾孫是日不及詣館謝先遣官至館謝勞天使次日亦遣官入王城謝宴爲第一宴

諭祭先王文 二道

維

康熙五十八年歲次己亥六月壬寅朔越祭日丁卯

皇帝遣冊封琉球國正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光

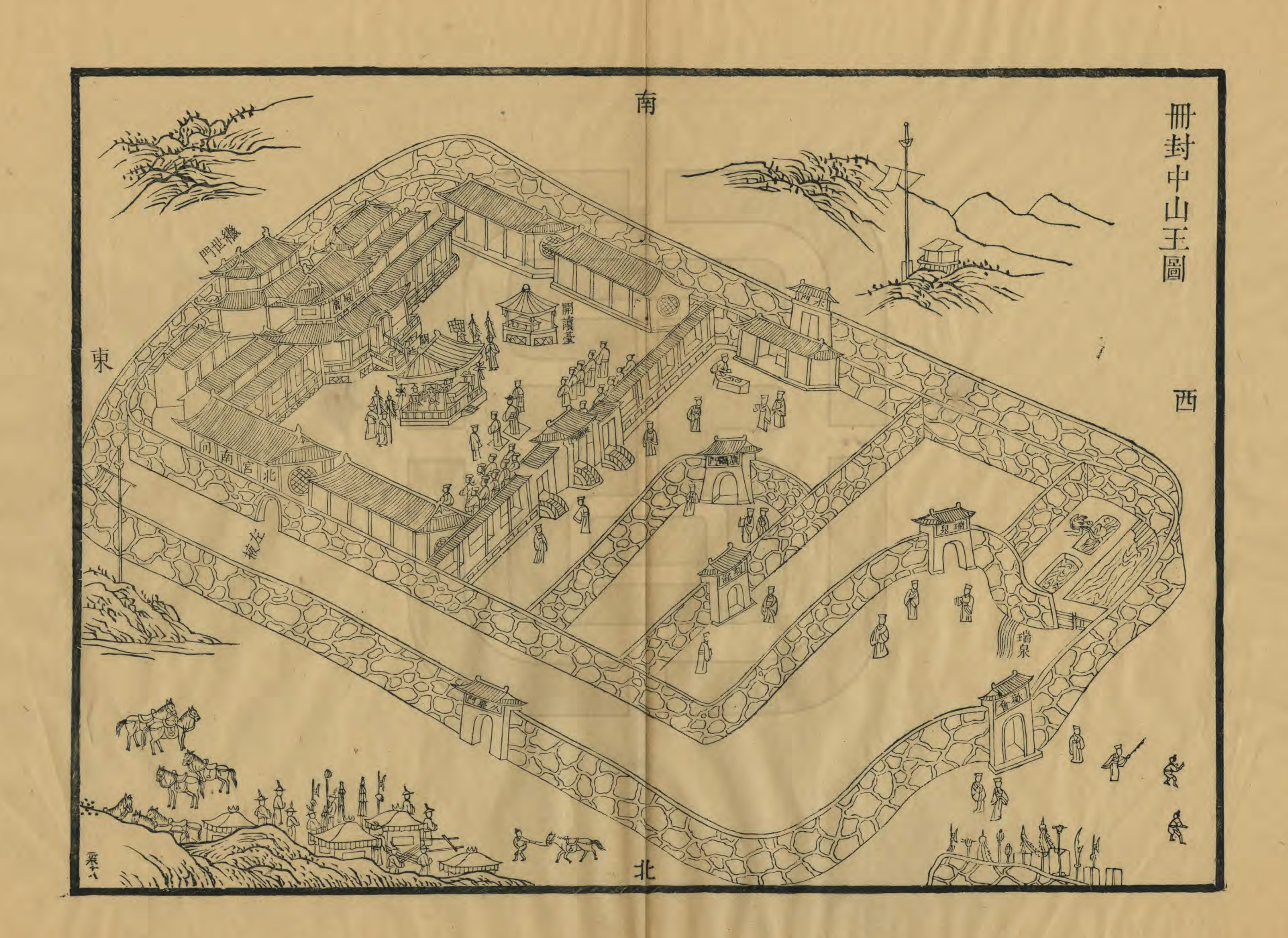
諭祭於故琉球國中山王尚貞之靈曰朕撫綏萬邦中外一體越在荒服咸畀湛恩矧效忠既篤於生前斯賜卹彌隆於身後眷言鴻伐宜賁龍光爾琉球國中山王尚貞肅凜朝章丕揚世緒秉聲靈於天府水靜鯨波奉正朔於大庭風清島服靖共匪懈恩早錫於

九重貞順彌加時將歷乎三紀方謂期頤未艾何圖
徂謝遥聞深用愴懷特頒祭䘏嗚呼作屏翰於遐方
始終臣節被優崇於幽窔炳煥綸褒用薦苾芳尚其
歆格

維

康熙五十八年歲次己亥六月壬寅朔越祭日丁卯
皇帝遣冊封琉球國正使翰林院檢討海寶副使翰林
院編修徐葆光
諭祭於故琉球國王尚益之靈曰朕承天庥撫馭區寓

罔有內外並予輯綏凡所賓貢不忘存䘏有庸必報
雖遠弗遺所以示懷柔昭鉅典也爾琉球國王嗣尚
益承先受祚繼志輸忠世著勳勞奉共球而內嚮代
修朝請航溟渤以歸誠乃涖職止於三年嗣封闕於
再世眷言藩服方期多福之是膺勉樹嘉猷詎意修
齡之難得訃音遠告褒䘏特申雖錫命未逮於生前
而榮施實隆於身後爰頒祭醊用遣專官嗚呼玉冊
遥傳庶慰來王之志綸函覃被聿昭撫遠之忱載設
牲犧庶其歆格


冊封中山王圖
南
北
東
西
繼世門
正殿
北宮南向
開讀臺
瑞泉

中山王府

自天使館至中山王府十里

冊封日自先王廟以東紅帽吏排仗夾道列至王宮先王廟南折爲八幡橋更東過岡二里許爲差囘橋亦名茶崎上岡東行爲萬松嶺石路修整岡巒起伏松皆數圍夾道森立更進爲萬歲嶺更進半里許有坊牓曰中山道南有安國寺寺對街累牆如削爲世子第夾路皆礪石短牆高三四尺中路有鳳蕉一叢累石環之又進半里許有坊牓曰守禮之邦中山王伏

迎

詔於此坊下道旁石牆漸高八九尺坊外道左有天界寺寺門北向佛殿西向寺前西南爲王塋對街繚垣內爲大美殿更進半里許爲歡會門即中山王府城也在山頂礪石城垣四週三四里遠望如聚髑髏自古紀之蓋言其形似也山形殿址本南北向由那覇至中山從西岡上故門皆西向城外石崖上左刻龍岡右刻虎崒城四面各一門（前歡會門西向後繼世門東向左水門南向右久慶門北向）更進歡會門至石崖下爲瑞泉上崖門西北

向牓曰瑞泉左右皆甬道有左掖右掖二門通入王宮更進樓牓曰刻漏西向更進爲廣福門西北向更進爲奉神門左右三門並峙西向王殿九間皆西向殿樓上供

御書中山世土四字大牓卽王宮也前殿庭方廣數十畝左爲南樓北向右爲北宮南向匾曰忠順可嘉凡宴天使皆于此殿屋皆固樸多柱礎屋一間施二十柱無華采之餙亦不甚巍峻以在山頂多海風故也

儀注

俱從前使臣汪楫更定

冊封先一日所司張幄結綵於天使館國中經行處所皆結綵造板閣一楹爲

闕庭設於王殿庭中中置殿陛左右層階設香案於

闕庭前設司香二人於香案左右設世子受賜予位於香案之前設宣讀臺於殿前滴水之左設世子拜位於露臺正中設衆官拜位於世子後左右層列世子左右立引禮官二員衆官左右立贊禮官二員陳儀仗於王殿左右設奏樂位於衆官拜位之後

七月二十六日丁酉黎明法司官衆官率金鼓儀仗畢集天使公館前天使啓門叅謁畢迎請

龍亭入公館中堂捧詔官捧勅官各捧
詔勅奉安
龍亭中捧幣官捧緞疋等分置左右綵亭中王與妃各
一亭衆官排班行三跪九叩頭禮畢前導世子率衆
官伏迎於守禮坊外
龍亭暫駐世子衆官平身天使趨前分立
龍亭左右通事官唱排班世子衆官行三跪九叩頭接
詔禮畢衆官世子前導立殿下
龍亭入至

闕庭中綵亭分列左右天使分立
龍亭左右捧詔官捧勅官立殿陛下宣讀官立開讀臺
下司香者舉香案於
龍亭前添香奏樂引禮官引世子由東階升詣香案前
樂止引禮官唱跪衆官各就拜位皆跪引禮官唱上
香案右司香者捧香跪進於世子之左三上香訖俯
伏興平身奏樂引禮官引世子出露臺就拜位率衆
官行三跪九叩頭拜
詔禮畢平身樂止天使詣前正中立捧詔官捧勅官由

東階升天使取
詔授捧詔官取
勅授捧勅官高舉下殿陛同宣讀官上開讀臺
詔勅并置案上通事官唱開讀樂止引禮官唱跪世子
衆官皆跪捧詔勅官以次對展宣讀官次第讀畢引
禮官唱平身世子衆官皆平身奏樂捧詔勅官各捧
詔勅升殿陛天使仍奉安
龍亭中捧詔勅官下東階國王及衆官行三跪九叩頭
謝封禮畢平身樂止天使宣制曰

皇帝勅使賜爾國王及妃綵疋緞帛引禮官引國王由
東階升法司官隨行國王至受賜予位跪奏樂天使
取賜王及賜王妃緞疋一一親授國王國王高舉法
司官跪接傳置案上畢俯伏興平身引禮官引國王
復位率衆官行三跪九叩頭謝賜禮畢平身樂止引
禮官引國王升東階至
龍亭前跪問
聖躬萬福天使答曰
聖躬萬福國王俯伏興平身奏樂引禮官引國王復位

率衆官行三跪九叩頭問安禮畢平身樂止引禮官
引國王升東階至香案前跪請留
詔勅爲傳國之寶法司官捧前代詔勅呈驗天使驗明
允所請捧亭中
詔勅親授國王國王平身仍奉安亭中奏樂引禮官引
國王復位率衆官行三跪九叩頭謝
恩禮畢國王請天使更衣俱肄北宮對拜安坐獻茶一
如前儀用樂人聲居上鐘鼓列下陛迭奏爲第二宴
冊封詔

奉
天承運
皇帝詔曰朕恭膺
天眷統御萬邦聲教誕敷遐邇率俾粤在荒服悉溥仁恩
奕葉承祧並加寵錫爾琉球國地居炎徼職列藩封
中山王世子曾孫尚敬屢使來朝貢獻不懈當闓疆
反側海寇陸梁之際篤守臣節恭順彌昭克殫忠誠
深可嘉尚玆以序當纘服奏請嗣封朕惟世繼爲家
國之常經爵命乃朝廷之鉅典特遣正使翰林院檢

討海寶副使翰林院編修徐葆光齎詔往封爲琉球
國中山王爾國臣僚以曁士庶尚其輔乃王愼修德
政益勵悃忱翼戴天家慶延宗祀實惟爾海邦無疆
之休故茲詔示咸使聞知
康熙五十七年八月　日
賜勅
皇帝勅諭琉球國中山王世子曾孫尚敬惟爾遠處海
隅虔修職貢屬在冢嗣序應承祧以朝命未膺罔敢
專擅恪遵典制奉表請封朕念爾世守臣節忠誠可
嘉特遣正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐
葆光齎勅封爾爲琉球國中山王并賜爾及妃文幣
等物爾祇承寵眷懋紹先猷輯和臣民愼固封守用
安宗社于苞桑永作天家之屛翰欽哉毋替朕命故
諭
頒賜國王
蟒緞貳疋　青綵緞叁疋
藍綵緞叁疋　藍素緞叁疋
閃緞貳疋　衣素貳疋

錦叁疋　紗肆疋

羅肆疋　紬肆疋

須賜妃

青綵緞貳疋　藍綵緞貳疋

粧緞壹疋　藍素緞貳疋

閃緞壹疋　衣素貳疋

錦貳疋　紗肆疋

羅肆疋

康熙五十七年八月　日

臣葆光按前明賜賚幣物隨時有異附誌於後以備參考中山世鑑載正統十四年賜國王尚思達錦四粧花蓮毬花紅一　粧花蓮勝寶相花紅一　十字綾花黃一　百花絨錦黃一紵綵六織金胷背麒麟紅一　獅子青一　暗八寶天花雲紅一　雲綠一　素青一　綠一紗八織金胷背白澤紅一　麒麟青一　暗花藍一　暗花骨朶雲八寶紅一　素紅一　青一　綠一　藍一羅六織金胷背麒麟紅一　青一　素紅一　青一　綠一　藍一賜王妃錦二粧花雲鳳青一　百花絨錦黃一紵綵四織金胷背白澤紅一　暗花骨朶雲青一　暗天花八寶雲綠一　素青一紗四織金胷背白澤紅一　暗花骨朶雲綠一　素紅一　青一羅四織金胷背虎一　素青一　綠一　藍一又賜王叔錦

一連勝寶相花黃一紵絲四織金白澤大紅一暗花骨朶雲青一暗八寶天花雲綠一素紅一景泰二年賜國王尚金福及妃錦紵等數同王叔無賜爲異嘉靖十三年冊使陳侃錄賜國王尚清紗帽一展角全金廂犀束帶一常服羅一大紅織金胷背麒麟圓領一青褡護一綠貼裏一皮弁冠服一副柒旒皂皺紗皮冠一旒珠金事全玉圭一袋全五章絹地紗皮弁服一套大紅素皮弁服一纁色素前後裳一纁色素蔽膝一玉鉤全纁色粧花錦綬一金鉤玉玎璫紅白素大帶二大紅素紵絲舄一雙襪全丹礬紅平羅銷金夾包袱四素白中單一紵絲二黑綠花一深青素一羅二黑綠一青素一白氁絲布一賜王妃紵絲二黑綠花一深青素一羅二黑綠一青素一白氁絲布十與正統景泰中所賜已各不同

琉球國王印

順治十年國王尚質來繳前朝故印請封重給康熙元年冊使始至國賜王此印印文六字琉球國王之印左滿右篆不稱中山

臣葆光按康熙元年冊封詔曰遣官捧詔印封爲琉球國中山王則印文似當云琉球國中山王之印始與詔文相應然考前明洪武十六年始賜王察度鍍金銀印十八年又賜山南王山北王駝紐鍍金銀印各一是時國分爲三察度止有中山則當稱中山王今琉球旣并山南山北爲一已三百餘年矣而本國尚仍中山一隅之號蓋承前襲封舊文疑乎自示不廣以義揆之當如賜印止稱琉球國王爲正


中山王圖
年二十歲康熙三十九年庚辰六月十九日生

中山王儀仗圖



中山王肆館儀仗

七月二十六日

冊封禮成中山世曾孫尚敬始稱中山王擇吉告祖廟

八月二日受國中各島臣民賀訖初九日中山王躬

詣天使館謝

封盛儀仗備官僚成禮而還其初出府門也乘十六人肩輿及過長虹隄至孔廟南小駐別館易衣減輿夫之半始至天使館還至別館仍易衣儀從如前歸府第今所見者與前使臣汪楫所記少異略載于後

鳴金四人　鼓吹三隊隊八人　方棍六人　紅隔路二人　旗十六人　鐵叉二人　曲鎗二人　留家住四人　狼牙鈎二人　長鈎四人　鉞斧四人

長桿鎗三十二人　月牙四人　鷄毛帚十二人

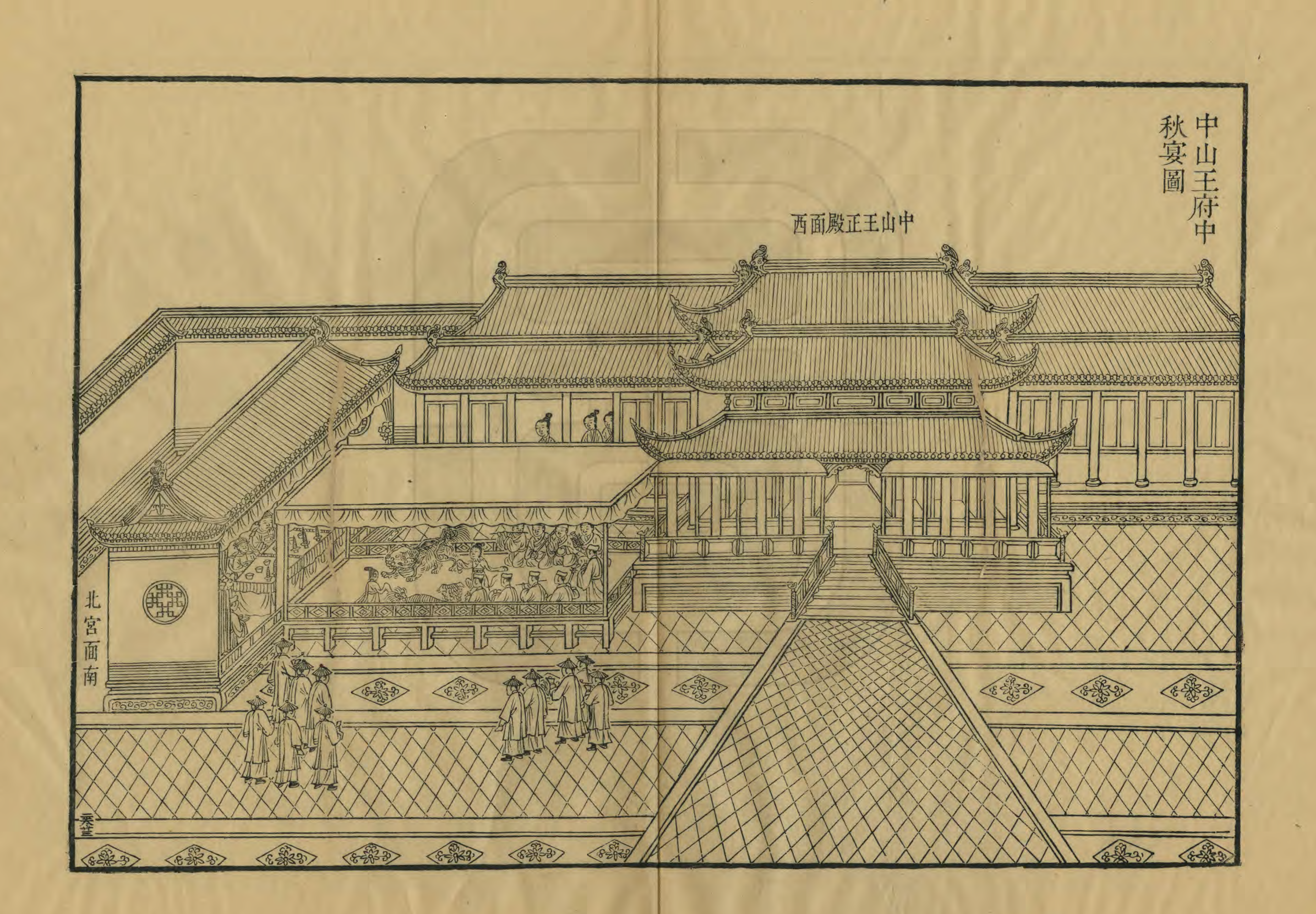
馬尾帚二人　大刀二人　黃織二人　花織二人　引馬二人　提爐二人　黃緞團扇二人　絲珠團扇二人　印箱二人　衣箱二人、轎前紅桿鎗四人　紅鞘長腰刀四人　黑腰刀二人　長砍刀四人蕭崇業錄云有武士戴銅假面衣添甲帶刀者數十輩今則以常服執之　大掌

扇一人　紅絡金爐二人　金葫蘆二人　珠兜扇二人　小鵝毛扇二人　蠅拂二人（金爐以下俱小童執近侍小童名察度奴示）　黃帽對馬三十人（耳目官大夫以下等員）　紫帽對馬十二人（紫巾官紫金大夫等員）　綠地五花織金帽對馬二人（王舅法司等員）

附錄賀封路供

是日國王經行之處道旁皆設各種花供泉崎橋隄上道旁盆盎中羅花卉數十種排列數層朱欄繞之中刻木作一獸繪畫如麟狀後立一木版書云非龍非彪非熊非羆王者之瑞獸更無對句此久米人所設

使館東下天妃宮前沼池內作假山剪紙作白鶴一池上斧大松一株立地中上亦作一白鶴如飛鳴相向狀四圍以紙皮作假山羅花草數十種圍之中作一老人二鹿如山呼祝壽狀此那霸人所設


中山王府中秋宴圖
中山王正殿面西
北宮面南

中秋宴

王府庭中于北宮滴水前造木臺方五六丈帷幕四週王延客入席坐定先呈神歌祝頌說帖云本國混沌之初首出御世者爲天孫氏如中國羲皇澹泊爲治嗣後國君登位神每出示靈祐乃製迎神歌以歡樂之迨後神不屢出神歌遺曲至今猶存每當國王即位及行慶諸事必皆舉行從前先王受

冊封後宴天使例首演之作一老人登場不作樂惟唱

神歌拜祝

皇上萬歲中外昇平次頌國王共蒙福祉今當中秋佳節天使降臨眞神人共喜之日也謹遵例首唱起神歌黃髮老人百拜稽首恭頌

皇上恩德如天國王帶礪百世老人歌罷拜退次令戚臣子弟俊秀者數十人衣彩衣隊隊相續歌太平曲以供宴樂云

先有樂工六人引聲如梵唄音無樂次有戴壽星假面一人登場和之三拜搓手起舞舞畢又三拜止

次有樂工十四人著雜色紅綠衣帽簷六稜低壓頭

頂或戴燕尾緑頭巾持樂器三弦二提琴一即用三弦着引弓于上三弦槽柄比中國短半尺許笛一小鑼一鼓二登場前後二行曲跽上向引吭曼聲歌褰幔處有小童可十三四歲四人着朱色襪五色長衣無帶開襟搖曳頭戴黑皮笠朱纓索曼長垂胸前迴旋而上時作顧盼坐起之態登場一行面樂工小坐樂工代爲解笠捲朱纓盤着笠上仍授之小童起立執笠頓足按節而舞樂工曼聲歌與相應爲第一遍笠舞　又有四小童宮粧剪金扇面作花朶朱帕紫額上有金飾五色衣項上帶五色花索一圍長垂膝下登場樂工歌脫花索交手頓足按節如前爲第二遍花索舞

次有小童三人可十餘歲戴珠翠花滿頭着宮裙五色錦半臂肩小花籃各一提登場鼎立樂工歌頓按如前爲第三遍籃舞　次幼童四人短朱緑五色宮衣長裙間綵曳地搖曳登場向樂工小坐樂工各授小竹拍四片起舞按節手拍應之爲第四遍拍舞

次有武士六人着黑白相間綦紋大袖短衣金箍束額作平頂僧帽式挺白杖交擊應節爲第五遍武

舞　又有小童二人五色衣執金毬毬上四面著小金鈴長朱索曼纓左右舞引二青獅登塲旋撲爲第六遍毬舞　席終換席又有小童三人宮粧登塲向樂工小坐工授以小花金桿二枝長不及尺許兩頭著紅花交擊應節爲第七遍桿舞　次有小童四人易宮衣登塲手執花竿長三尺許各一枝舞應節爲第八遍竿舞時已向昏徹帷幕庭中設烟火數十架又令數人頭戴火笠騎假馬頭尾烟爆齊發奔走庭中以爲戲樂宴畢出城火炬長二丈許者數千夾道送歸使館爲第三宴


重陽宴圖
龍潭

重陽宴

龍潭在王宮之北圓覺寺西長不半里寬數十畝水渟瀠與圓覺寺前荷池相通瑞泉下流所匯也南岸爲神嶽蕉樹攢密不見曦月掩映碧潭岸無餘址北岸長隄上蠣牆連墉皆巨族居之跨東西有小橋潛渠入田東岸突出尖埠跨潭之中花樹森立三面臨水重陽宴爲龍舟戲設坐於此埠之上

先設木閣於埠上結綵數重氈席四周王揖客坐定龍舟三式與福州所見畧同梭長三丈餘槳二十八

人皆一色衣一紅一白一黑每舟中央設鼓綵衣小童擊以爲節前後二綵衣童執五色長旗船首一人擊鑼與鼓相應齊唱龍舟太平詞以歌

聖德及遠永享治平海國蒙恩竭忠仰報之意問其詞大畧與前使所錄同左右旋繞四岸士女匝觀者數百人龍舟戲畢國王先辭客囘府第仍開宴于北宮演劇六折畧記如後

第一爲老人祝

聖事老夫婦二人率子孫五六人登場跪國語致詞曰

當今
聖天子德高堯舜道邁湯文八埏昭日月之輝一統著
車書之盛國王夙沐
聖恩新受
冊封天使賁臨舉國歡忭小臣老夫婦生長本國年一
百二十歲皆康徤子孫三百三十餘人多有登仕籍
爲官者舉家棠福子孫內有能歌唱彩舞者幸領獻
壽老夫婦再拜先舞其歌詞曰王德如海民之父母
受封於天帶礪永固舞罷群綵衣童隊隊相續一團
扇曲六童舞一掌節曲三童舞一笠舞曲四童舞一籃花曲
三童舞以上皆名太平歌
第二爲鶴龜二兒復父仇古事中城按司毛國鼎忠
勇爲國時勝連按司阿公少爲郡馬驕貴蓄異志忌
中城讒之於王誣以反王令阿公率師族滅之毛公
自刺死二子一名鶴年十三次名龜方十二旣俊秀
父居常以寶劍二教之擊刺事時隨母在外家山南
查國吉所聞變泣請於母欲以間殺阿公復父仇求
寶劍各佩之步肄勝連伺阿公春遊卽懷劍而前阿

公喜且醉解衣帶分賜二童携一劍并賜鶴鶴乘其醉拔劍刺之大呼曰我毛公子今殺汝爲我父復仇阿公驚起頭隨劍落矣群從皆醉盡爲二童所殺云

第三爲鐘魔事中城縣姑塲村農家陶姓有兒名松壽年十五歲白晳端麗至首里從師一日行至浦添山徑中向昏黑持一竹竿點地行見燈求宿乃一獵家父出夜獵止一女年十六頗妖麗留宿挑之松壽坐聽不許强擁之松壽拂衣起女羞且怒持獵具欲殺松壽松壽走女逐之山曲有萬壽寺主持僧普德

頗有行松壽奔入號救四顧無隱處僧伏之大鐘內令三徒守鐘旁女至三僧戲嬲逐之女不得松壽仰哭如癲出門去僧啓鐘有聲女還奔入方欲爲惡忽披髮改形入鐘內普德與諸僧繞鐘咒之女自鐘倒垂首出見鬼面手一叉下擊諸僧僧咒不已寺外大雷電女化魔走出不知所在　二事皆百年前國中事

第四折爲天孫太平歌共五十餘人先有一披髮頭陀執白木桿引五色衣小童花抹額各色蕉比甲腰

中各插菊花一枝金輪轉竿一枝共十九人上場左旋作一圍立爲第一層次有各色紅綠雜衣郎二十人上場右旋作第二層立次有彩衣小童二一執小點鼓雜衣郎二人執銅點八人執腰鼓上場左旋作第三層立次有彩衣小童四人三人執紙帚一行中立每唱此四小童引調唱第一句起下雜衣郎和之小童後二層立樂工二十人居中外三層左右交轉外一層小童第一轉五色扇舞爲節第二轉金交桿爲節第三轉舞菊爲節第四轉舞輪竿爲節畢轉入第二層雜衣郎轉出外一層手舞頓足回旋爲節四五畨以次旋轉而下爲第四宴

餞別宴爲第五宴儀禮如前又增國中故事一二齣爲樂

拜辭宴爲第六宴儀禮增戲樂如前宴畢國王送客出府至守禮坊外更設小座於世子第中手奉三爵爲別

望舟宴爲第七宴國王至天使館設宴禮如前儀面致金扇一握爲別臣等宴禮旣畢涓吉登封舟候風

歸朝復
命中山王尚敬遣陪臣法司王舅紫金大夫等齎表謝
恩并貢物自附常年貢船一號隨封舟同發
中山王謝恩表
琉球國中山王臣尚敬誠懽誠忭稽首頓首謹奉
表上言伏以
聖武弘昭特重內屏之任
皇文丕振復膺外翰之權
隆體統於藩臣安內而兼攘外

煥規模於舊制緯武即是經文拜
命增虔撫躬益勵恭惟
皇帝陛下
道隆堯舜
德邁湯文
統六合而垂衣敎仁必先敎孝
開九重以典禮作君又兼作師臣敬世守藩疆代供
貢職荷
龍章之遠錫鮫島生輝沐

鳳詔之追揚丹楹增色對
天使而九叩望
象闕以三呼謹遣陪臣向龍翼程順則等虔齎土物聊
表芹私伏願
乾行不息
澤沛彌崇
統王會以開圖合車書者千八百國
占天時而應律驗禎祥於三十六風將見文麟獻瑞彩
鳳來儀矣臣敬無任瞻

天仰
聖激切屏營之至謹奉
表稱
謝以
聞
康熙五十八年十一月　日琉球國中山王臣尚敬
謹上表
又疏
琉球國中山王臣尚敬謹奏爲恭謝

天恩事臣敬彈丸小國僻處海隅深沐
皇恩允臣嗣封康熙五十八年蒙
欽差正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光
等齎捧
詔勅幣帛隨帶員役坐駕海船貳隻於本年六月初一
日按臨敝國臣依舊例令通國百官臣庶奉迎
詔勅安於天使館中揀吉於六月二十六日先蒙
諭祭臣曾祖琉球國中山王尚貞復蒙
諭祭臣父琉球國王尚益續於七月二十六日宣讀

詔勅封臣敬爲中山王荷蒙
欽賜蟒緞等項並妃綵緞等物臣敬率領百官拜舞叩
頭謝
恩外隨請於
天使懇留
詔勅爲傳國之寶蒙
天使查驗前封卷軸依聽許留付臣一併珍藏竊惟
聖朝加意撫柔有同覆載臣敬等曷勝感激爲此特遣
陪臣法司王舅向龍翼紫金大夫程順則使者楊天

祐通事蔡文河副通事鄭元良蔡墉等齎捧
表章土儀赴
京恭謝
天恩仰冀
睿慈俯鑒下悃臣敬無任激切屏營之至謹上
奏以
聞

貢物

金鶴二銀座全　盔甲一副護手護臁全　金靶鞘腰刀二
銀靶鞘腰刀二　黑漆靶鞘鍍金銅結束腰刀二
十　黑漆靶鞘鍍金銅結束鎗十　黑漆靶鞘鍍金

銅結束衮刀十　黑漆洒金馬鞍一轡鐙全　金彩畫
圍屏四　扇五百　土綿二百　紋蕉布二百　土
苧布一百　白鋼錫五百觔　紅銅五百觔

金鶴以下乃其謝封貢物舊例有胡椒今缺以白
鋼錫代之其常年貢物止于白錫一千觔　紅銅三千觔
硫磺一萬二千八百觔　琉璜納藩庫貢使賚銅錫至京前
明于福州特設市舶提舉一員專理琉球貢事以

內官領之　本朝省并其事于海防同知今貢使
猶稱之曰提舉云

又請存舊禮以勞使臣疏

琉球國中山王臣尚敬謹
奏為須封事竣懇存舊禮以勞使臣事康熙五十八
年蒙
欽差正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光
恭奉
詔勅幣帛于本年六月初一日按臨敝國二十六日先
蒙
諭祭臣曾祖琉球國中山王尚貞復蒙
諭祭臣父琉球國王尚益續于七月二十六日宣讀
詔勅封臣敬為中山王荷授
欽賜蟒緞等項並妃綵緞等物此誠
天朝之殊恩而臣敬永代之榮光也竊惟
皇上覆載無外
覃恩於弱小之邦使臣銜風破浪艱險驚虞莫此為甚
使臣入國以來撫綏海邦約束兵役舉國臣民無不

感仰惟臣敬所深愧者臣國邊海荒野無以將敬故
於宴款之際代物以金雖自知乎菲薄實是緣以爲
例乃辱使臣屢辭往還再三堅持大義固却不受在
使臣氷兢自矢允矣有耻不辱爲
聖朝使節之光矣但念使臣間關勞瘁遠涉萬里風濤
實爲臣躬之故藉物表敬禮不將儀心竊難安至臨
行時復將屢宴前金特差法司大夫長史等官專送
懇受使臣復遣送還淸白之操可謂始終靡間獨是
微臣酬德報功莫展萬一殊慚舊禮有闕寸志莫伸

謹將送還屢次宴金四封共計一百九十二兩具本
附遣陪臣法司王舅向龍翼紫金大夫程順則等齎
進懇乞
欽賜使臣收受不勝惶恐激切之至謹上
奏以
聞
禮部謹　題爲
頒封大典已竣懇存舊例以勞使臣事該臣等議得琉
球國王尚敬奏稱

欽差正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光等按臨敝國封臣敬爲王宴欵之際代物以金使臣屢辭往還再三堅持大義固卻不受但微臣酬德報功莫展萬一謹將宴金二封共計一百九十二兩具本附陪臣法司王舅向龍翼等進呈懇乞
勅賜收受等語查康熙二十三年使臣翰林院檢討汪楫等
冊封琉球國王所與宴金伊等未受該國王奏請臣部
議覆仍不准其收受具題奉
旨這琉球國所與宴金仍着使臣收受欽遵在案今該國王尚敬雖稱謹將宴金具本附陪臣等進呈懇乞
勅賜收受等語但海寶徐葆光等仰體
皇上特簡至意旣未經收受應將該國王所請收受之處毋庸議九月初一日奉
旨宴金仍着使臣照舊例收受
臣葆光按前明使臣却金不受始於陳侃世宗仍
命侃等收受嗣後例辭亦有准辭令貢使帶回者
本朝康熙二年癸卯二十二年癸亥及今三役皆蒙

恩仍着收受所以獎厲使臣者至矣癸亥之役琉球國

王疏引張學禮伏還原職舊例爲汪楫林麟焻等

題請議敘優升是時海氛雖靖海禁猶嚴行役艱

險議敘爲宜今則昇平日久中外一家加以海靈

效順履險如夷區區往來臣子常分何勞可言虛

詞求敘實不敢踵爲故事也

中山傳信錄卷第三

中山世系　封貢事蹟附


中山世系圖
○舜天
舜馬順熙
義本
○英祖
大成
英慈
玉城
西威
○察度
武寧
○思紹
尚巴志
尚忠
尚思達
尚金福
中山傳信錄卷三
二
尚泰久
尚德
○尚圓
尚眞
尚清
尚元
尚永
尚寧
宣威
尚豐
尚賢
尚質
尚貞
尚純
尚益
尚敬

中山傳信錄卷第三

冊封琉球國王副使 賜正一品麟蟒服翰林院編修加二級臣徐葆光纂

中山世系

臣按前使汪楫譔中山沿革志皆採前明實錄時汪與修明史採錄頗稱詳備然皆就其封貢往來中朝者言之故一一明悉至本國承襲先後之閒或多昧焉時據所稱世纘圖所載互訂一二而已臣今至國遍訪所謂世纘圖者不獨民間無其書即國庫中亦無其圖惟抄撮尚宣威以前事名中

山世鑑事與中山沿革志所載頗有不合者後細詢本國此書乃尚質從弟尚象賢字文英者爲之汪使封尚貞王時此書尚未成也中山開闢以來至舜天始有國字至尚象賢始窮搜博采集成此書本國稱其聰明才俊佐其姪尚貞有功於國其書必詳盡事理惜未及見其全書今但考正其歷代世系而以汪楫所採明史實錄中封貢往來之事附於其次以備考云

中山世鑑云琉球始祖爲天孫氏其初有一男一女

生於大荒自成夫婦曰阿摩美久及後人物漸繁又有君曰天帝子天帝子生三男二女長男爲天孫氏國主始也二男爲諸侯始三男爲百姓始長女曰君君二女曰祝祝爲國守護神一爲天神一爲海神也天孫氏二十五紀姓氏今不可考故畧之起乙丑終丙午凡一萬七千八百二年今斷自舜天始

舜天

宋淳熙十四年丁未舜天卽位

舜天日本人皇後裔大里按司朝公男子也淳熙七年庚子年十五屢有奇徵長爲浦添按司人奉其政

斷獄不違天孫二十五世政衰逆臣利勇恃寵執權鴆其君而自立舜天討之利勇死諸按司推奉卽位賞功罰罪民安國豐在位五十一年壽七十二嘉熙元年丁酉薨

舜馬順熙

宋嘉熙二年戊戌舜馬順熙嗣位

舜馬順熙舜天第一子淳熙十二年乙巳生五十四歲嗣位在位十一年壽六十四淳祐八年薨

義本

宋淳祐九年己酉義本嗣位

義本舜馬順熙第一子開禧二年丙寅生四十四歲嗣位其明年國中大饑次年疾疫人民半失君歎息名群臣曰饑疫并行不德誰讓群臣舉惠祖世嫡英祖君大悅名試國政舉賢退不肖疾疫止遂攝政七年義本讓位隱於北山在位凡十一年壽五十四歲

舜天至義本凡三傳共七十三年

英祖

宋景定元年庚申英祖即位

英祖天孫氏後裔惠祖世主孫紹定二年己丑生有瑞徵十二歲名聞國家二十通經傳國人思事爲伊祖按司寶祐元年癸丑攝政及即位年三十二明年廵行國中效周徹法正經界均井地然後穀祿平百度舉矣景定五年西北諸島始來貢咸淳二年丙寅北夷大島來朝厚給賜遣歸是爲大島朝貢之始自後每年入貢英祖在位四十年壽七十一大德三年薨

大成

元大德四年庚子大成嗣位

大成英英祖世子宋淳祐七年丁未生五十四歲卽位以仁義措事以禮讓接物國治民安在位九年壽六十二至大元年薨

英慈

元至大二年己酉英慈嗣位

英慈大成第二子宋咸淳四年戊辰生四十二歲卽位在位五年治遵舊章深而有謀疏通知事壽四十六皇慶二年薨

玉城

元延祐元年甲寅玉城嗣位

玉城英慈第四子元貞二年丙申生十九歲卽位世衰政廢內爲邑荒外爲禽荒諸按司不朝國分爲三中山王山南王山北王山南王大里按司也佐敷知念玉城具志頭東風平嶋尻喜屋武摩文仁眞壁兼城豐見城以上十一國從山南王山北王今歸仁按司也羽地名護國頭金武伊江大宜味今歸仁恩納

數國從山北王中山惟有首里王城那霸泊浦添北
溪中城越來讀谷山具志川勝連首里三平首里有西平南平眞地平等謂之三平等數國中山山南山北時時兵發角戰
數十年玉城在位二十三年壽四十一

西威

元至元三年丁丑西威嗣位
西威玉城第一子至和元年戊辰生十歲卽位政歸
母后牝雞亂政時察度爲浦添按司有德國人歸服
西威在位十四年壽二十三國人廢世子奉浦添□
按司察度爲王
　英祖至西威凡五傳共九十九年

察度

元至正十年庚寅察度卽位
察度浦添間切謝那村奧間大親之子奧間大親業
農貧純厚天女來格而生察度始爲浦添按司西威
薨世子五歲母后亂政國人廢世子奉之卽位德厚
民歸災變日銷國家豐饒明史實錄洪武五年行
人楊載賚詔至國詔曰昔帝王之治天下凡日月所

照無有遠邇一視同仁此句之下中山世鑑有故中國尊安四夷得所非有意臣服之也三句自元政不作失綱天下兵爭者十有七年下有四方遐裔信好不通二句朕起布衣開基江左命將四征不庭西平漢主陳友諒東縛吳王張士誠南平閩越北清幽燕

朕爲臣民推戴卽皇帝位定有天下之號曰大明建元洪武以上一段中山世鑑作朕肇基江左掃群雄定華夏臣民推戴已主中國號曰大明建元洪武是用遣使外邦播告朕意使者所至稱臣入貢惟

爾琉球在中國東南遠處海外未及報知茲特遣使往諭爾其知之此段中山世鑑作頊者克平元都疆宇大同已承正統方與遠邇相安于無事以共享太平之福惟爾四裔君長酋帥等遐邇未聞故茲詔示想宜知悉於是王遣弟泰期奉表貢方物中山世鑑云其貢物馬刀金銀酒海金銀粉匣瑪瑙象牙螺殼海巴櫂子扇泥金扇生紅銅錫生熟夏布牛皮降香木香速香檀香黃熟香蘇木烏木胡椒硫磺磨刀石是爲琉球通中國之始　七年王又遣泰期等入貢并

上皇太子箋貢物如之太祖賜大統曆及文綺紗羅

賜泰期衣幣靴襪副使惹爬燕之及通事從人皆有

賜泰期復來貢并上皇太子箋命刑部侍郎李浩齎

賜文綺陶鐵器且以陶器七萬鐵器千就其國市馬

及硫磺　九年夏王遣泰期從浩入貢馬四十匹浩

言其國不貴紈綺惟貴磁器鐵釜自是賞賚多用諸物　十年王又遣泰期等表賀元旦貢馬十六匹硫黃千斤　十一年十三年貢方物賜賚悉如例　十五年王又遣泰期及陪臣亞蘭匏等貢馬及硫黃太祖賜幣帛有加命尚佩監奉御路謙送泰期等返國　十六年王遣亞蘭匏表賀元旦貢方物山南王承察度亦遣其臣師惹等奉表入貢太祖賜王鍍金銀印及幣帛七十二疋山南王賜幣帛如之時二王與山北王互相攻伐遣中使梁民勅王曰王居滄海之中崇山環海爲國事大之禮不行亦何患哉王能體天育民行事大之禮自朕即位十有六年歲遣人朝貢朕嘉王至誠命尚佩監路謙報王誠禮何期復遣使來謝今令內使監丞梁民同前奉御路謙賚符賜王鍍金銀印一近使者歸言琉球三王互爭廢農傷民朕甚憫焉詩曰畏天之威於時保之王其罷戰息民務修爾德則國用永安矣諭山南王承察度山北王帕尼芝曰上帝好生寰宇之內生民衆矣天恐生民互相殘害特生聰明者主之邇者琉球國王察度

堅事大之誠遣使來報而山南承察度亦遣人隨使者入覲鑒其至誠深可嘉尚近使者自海中歸言琉球三王互爭廢棄農業傷殘人命朕聞之不勝憫憐今遣使諭二王能體朕意息兵養民以綿國祚則天祐之不然悔無及矣于是王及山南王山北王皆遣使入謝各賜衣幣　十七年王遣阿不耶等入貢賜鈔幣　十八年表賀元旦貢方物太祖賜王海舟一山南王如之又補給山南王山北王駝紐鍍金銀印各一　十九年王遣亞蘭匏等貢馬百二十匹硫磺

萬二千斤賜宴及鈔　二十年王遣亞蘭匏等貢方物進皇太子箋獻馬山南王承察度叔汪英紫氏山北王帕尼芝亦各遣使入貢　二十一年王遣使甚模結致等貢馬賀天壽聖節　二十三年表賀元旦貢方物世子武寧亦貢馬五匹硫磺二千斤胡椒二百斤蘇木三百斤通事屋之結者携胡椒三百斤乳香十斤爲門者所獲當入官詔還之仍賜屋之結等六十人鈔各十錠（中山世鑑云洪武二十三年庚午南夷宮古島八重山島始來貢其後每年來貢）　二十四年王及世子武寧遣亞蘭匏嵬谷

致等貢馬及方物山南王叔汪英紫氏亦遣使表賀
天壽聖節　二十五年王及世子武寧各進表箋貢
馬并遣從子日孜每濶八馬寨官子仁悅慈入國子
監讀書國人就學自茲始太祖各賜衣巾靴襪并夏
衣一襲鈔五錠秋又賜羅衣各一襲及靴襪衾褥山
南王承察度亦遣從子三五郎尾及寨官子實他盧
尾賀段志等入國子監讀書賚如中山例先是國人
才孤那等二十八人採硫磺于河蘭埠遇風飄惠州
海豐爲邏卒所獲語言不通以爲倭人送至京至是

貢使爲白其事太祖皆遣歸賜閩人善操舟者三十
六姓以便往來（萬曆中副使謝行人杰記云洪永二次各遣十八姓多閩之河口人合之凡三十六姓今所存者僅七姓中山世鑑云今存者僅蔡鄭林梁金五家）　二十六年王
遣使麻州等貢方物已又遣使壽禮結致等貢馬偕
寨官子段志每入國子監讀書太祖命賜夏衣靴襪
秋又賜羅絹衣各一襲傔從各給布衣　二十七年
王遣亞蘭匏等貢方物賜宴于會同館　二十八年
王遣王相亞蘭匏貢方物山北王珉山南王叔汪英
紫氏亦各遣使入貢太祖賜鈔有差　二十九年王

兩遣使貢方物山北王攀安知山南王承察度山南王叔汪英紫氏亦入貢詔遣三五郎亹等歸省賜三五郎亹白金七兩綵緞六表裏鈔五十錠寨官子實那盧亹鈔二十錠綵緞一表裏歸未數月會世子武寧遣使貢偕寨官子麻奢理誠志魯二人入國子監就學三五郎亹復與俱來請卒業太祖許之仍賜衣冠靴襪　三十年王兩遣使貢馬及硫磺山北王攀安知山南王叔汪英紫氏亦入貢　三十一年王遣亞蘭匏等貢馬及硫磺世子武寧貢如之女官生姑

魯妹偕入謝恩以昔常在京讀書也太祖賜鈔有差三月太祖命以冠帶賜王先是王嘗請中國冠帶太祖命禮部圖冠帶之制示之至是匏等復以爲請賜如制并賜臣下冠服　永樂改元遣使以即位詔諭王王遣從子三五良亹奉表賀且貢方物成祖賜鈔幣襲衣宴於會同館遣行人邊信劉亢齎絨錦綺紗羅賜王

臣按中山世鑑云王在位四十六年洪武二十八年十月五日薨今實錄二十九年後尚書王貢如

常豈未訃於朝耶

武寧

明洪武二十九年丙子武寧嗣位

中山世鑑云武寧察度世子元至正十六年生四十一歲嗣位違父遺命荒於禽色日夜逸遊諸侯多背尚巴志討滅之在位二十六年

明史實錄云察度卒子武寧遣三五良亹訃告於朝永樂二年正月成祖遣行人時中往祭賻以布帛詔武寧襲爵詔曰聖王之治協和萬邦繼承之道率由

常典故琉球國中山王察度受命皇考太祖高皇帝作屏東藩克修臣節暨朕即位率先歸誠今既歿爾武寧乃其世子特封爾爲琉球國中山王以承厥世惟儉以修身敬以養德忠以事上仁以撫下克循茲道作鎮海邦永延世祚欽哉四月山南王弟汪應祖亦受封於朝應祖故山南王承察度從弟承察度無子遺命應祖攝國事元年常遣長史王茂朝貢會山北王攀安知遣使善佳古耶貢方物丐賜冠帶衣服以變國俗成祖許之至是應祖遣使隗谷結致來朝

貢方物且奏乞如山北王例賜冠服成祖遂遣使齎詔封之賜如所請偕其使俱還三年行人時中使琉球還王遣三五良亹奉表貢方物謝襲封恩賜衣幣宴於會同館已又遣養埠結制等賀萬壽聖節時山北王攀安知山南王汪應祖亦遣貢應祖又遣寨官子李傑赴國子監受學賜衣如例　四年王及山南王山北王皆表賀元旦王遣寨官子石達魯等六人就學賜衣鈔有差王進閹者數人成祖不受

臣按前使汪楫記云世纘圖云洪武二十九年王

即位凡在位二十六年其國繼世嗣位類先自立而後請於朝故所紀嗣位之年與中朝遣封之時多不合然明初貢使時通封卒年歲不應參差如是即云洪武二十九年嗣位中更靖難赴告踰期顧在位二十六年則永樂之末尚宜無恙何五年遂有祭賻之典耶按中山世鑑云武寧在位二十六年卒於永樂十九年辛丑尚巴志於永樂二十年立與世纘圖所記同皆非是遍問國中老成云武寧永樂四年受封薨於永樂三年在位十年尚

巴志旣滅山南山北之并滅中山王合三國爲一
而奉其父思紹爲王明史實錄永樂五年世子思
紹告其父武寧之喪來請嗣爵若合符節爲不謬
云

察度至武寧凡二傳共五十六年

思紹

明永樂四年丙戌思紹即位

明史實錄云永樂五年四月世子思紹遣三吾良亹
貢馬及方物別遣使以其父武寧訃告成祖命禮部

賜祭賻詔思紹嗣王爵按中山世鑑云宣德三年封尚巴志爲中山王乃追封其
父思紹爲王非也追封之王主不入廟今先王廟中有思紹神主其及身爲王明矣況實錄又鑿然可據
無疑也　六年王遣使阿勃吾斯奉表貢方物謝襲封
恩時山南王汪應祖亦貢馬各賜鈔幣　七年王遣
使賀萬壽聖節山南王汪應祖亦貢馬各賜衣幣
八年王遣三吾良亹朝貢山南王汪應祖亦遣使賀
萬壽聖節皇太子皆賜之鈔幣王遣官生模都古等
三人入國子監受學皇太子各賜巾衣靴條衾褥帳
具通事林佑本中國人啓請賜冠帶從之　九年王

遣三吾良亹賀元旦偕王相之子懷德寨官之子祖曾古入國子監受學又遣使坤宜堪彌貢馬及方物疏言長史王茂輔翼有年請陞茂爲國相兼長史事又言長史程復（一作朱復）饒州人輔臣祖察度四十餘年勤誠不懈今年八十有一請命致仕還其鄉悉報可

十年王遣使賀元旦山南王汪應祖亦入貢已又遣使賀萬壽聖節成祖賜鈔幣又賜琉球生夏布襴衫條靴　十一年王兩遣使貢馬偕寨官子鄔同志久等三人（一作三十八人）入國子監受學已又與山南王汪應祖各貢馬賜鈔及永樂錢　十二年王遣使賀元旦遣三吾良亹貢馬及方物賜鈔幣皇太子賜琉球生益智每等二人羅布衣各一襲及襴衫靴襪衾褥帷帳從人皆有賜成祖賜鄔同志久等三人衣鈔

十三年成祖遣行人陳季芳（一作若）等齎詔封山南王汪應祖世子他魯每爲琉球國山南王時應祖爲其兄達勃期所弒各寨官合兵誅達勃期推他魯每攝國事他魯每表請襲封故遣使往并賜誥命冠服及鈔萬五千錠王及山北王攀安知俱各遣使貢方物

王世子尚巴志亦遣使宜是結制貢馬及方物賜文綺三十表裏　十四年王遣三吾良亹貢馬及方物巳又遣使貢馬山南王他魯每亦遣使來貢謝襲封恩　十五年王及山南王他魯每俱遣使貢賜賚甚厚巳又與世子尚巴志各遣使貢馬　十六年王兩遣使貢方物成祖賜使者冠帶鈔幣有差　十七年王三遣使貢馬及方物　二十年王遣使賀元旦巳又遣貢方物　二十一年世子尚巴志遣使奉表貢方物皇太子命禮部宴勞之　二十二年二月王訃聞於朝命禮部遣官賜祭賻以布帛九月遣行人周彝齋勅以行（一作仁宗嗣位命行人方彝詔告其國）

臣按中山沿革志云思紹永樂五年嗣位二十三年卒在位十八年非也王在位十六年永樂十九年薨今明史實錄二十年以後尚書王貢如常至二十二年始訃於朝未詳其故

尚巴志

明永樂二十年壬寅尚巴志嗣位

中山世鑑云尚巴志佐鋪按司思紹嫡子也洪武五

年壬子生洪武二十五年壬申年二十一嗣父思紹爲佐鋪按司賞罰不違視民饑如巳饑民寒如巳寒先起兵攻滅東大里按司諸按司歸之者甚衆遂進兵攻落中山奉其父思紹爲中山王復滅山北王攀安知及思紹卒尚巴志嗣位又親率兵攻滅山南王永樂十四年丙申山北亡宣德四年己酉山南亡當元延祐中琉球國分爲三其後百有餘年交攻七十餘戰尚巴志嗣位而後琉球國又合爲一統永樂二十一年癸卯秋遣使奏曰我琉球國分爲三者百有餘年戰無止時臣民塗

炭臣巴志不堪悲歎爲此發兵山南山北今歸太平伏願陛下聖鑒不違舊規給臣襲封謹貢土產馬及方物大明皇帝賜詔云爾琉球國分人民塗炭百有餘年比爾義兵復致太平是朕素意自今以後愼終如始永綏海邦子孫保之欽哉故諭尚巴志之奏及成祖之諭明史實錄皆不載姑存以備考

明史實錄云洪熙元年仁宗遣中官柴山齎勑至國封世子尚巴志嗣中山王勑曰昔我皇考太宗文皇帝躬膺天命統御萬方恩施均一遠邇歸仁爾父琉

球國中山王思紹聰明賢達茂篤忠誠敬天事大益久弗懈我皇考良用褒嘉今朕纘承大統念爾父沒已久爾其嫡子宜俾承續特遣內官柴山齎勅命爾嗣琉球國中山王爾尚立孝立忠恪守藩服修德務善以福國人斯爵祿之榮延於無窮尚其祗承無怠無忽仍賜冠帶襲衣文綺方仁宗遣山時貢使已兩至表稱世子賀成祖萬壽聖節至是始知改元是年凡四遣使貢馬及方物云　宣德元年王遣使貢方物謝襲封恩附奏曰臣祖父昔蒙朝廷大恩封王爵

賜皮弁冠服洪熙元年臣奉詔襲爵而冠服未蒙頒賜宣宗命行在禮部稽定制製以賜之先是仁宗遣封已賜冠帶而王復以爲請故宣宗特賜以皮弁冠服王遣使鄭義才進香長陵義才言海風壞舟附內官柴山舟得達乞賜一舟歸國且便朝貢宣宗命行在工部與之已又兩遣使貢馬及硫磺賜襲衣靴襪有差　二年王兩遣使貢方物時山南王他魯每亦遣使進香長陵　三年王遣使鄭義才貢馬及方物謝賜皮弁海舟宣宗賜義才等冠帶及金織紵絲襲

衣餘皆素紵襲衣宣宗以朝貢彌謹遣使齎勑勞之并賜王紵絲紗羅錦緞已又遣內官柴山副使阮漸齎勑賜王金織紵絲紗羅㲲錦　四年王遣使表貢賀萬壽聖節已又兩遣使貢馬及方物山南王他魯每亦兩遣使入貢俱賜宴及鈔幣又命山南王使齎勑及鈔絹歸賜王（汪記云自是山南王不復遣使蓋併於中山矣永樂十三年以後山北王攀安知不復入貢則山北先山南而亡者十四年矣）　五年王四遣使入貢宴賚如例仍賜王鈔二萬一千七百六十錠　六年王兩遣使入貢又表貢馬及金銀器皿謝賜錦幣

七年宣宗以外國朝貢獨日本未至命內官柴山齎勑至國令王遣人往日本諭之明年來朝宣宗命行在工部給中山貢使漫泰來結制海舟一以貢使言來舟損壞故是年王遣使入貢者凡四宴賚如例

八年王遣使入貢者凡二宴賚如例　九年王遣使貢馬及方物已又遣使謝賜衣服海舟宣宗賜幣有差仍命齎勑及幣歸賜王　十年王遣使謝禮部尚書胡濙奏量遣正副使從人一二十人赴京餘悉留彼處給待從之　正統元年英宗頒賜大統曆適王

遣貢使伍是堅至令是堅齎回勅諭王及日本國王源義王再遣使貢馬及方物使者至福建如例止具貢物以聞其自携螺殼九十海巴五萬八千失於自陳有司以漏報没入使者籲請給值英宗命行在禮部如例給之後浙江市舶提舉司王聰復以爲言英宗謂禮部曰海巴螺殼遠人資以貨殖取之奚用命悉還之仍著爲令　二年王遣陪臣義魯結制等貢馬及方物奏稱本國各官冠服皆國初所賜年久朽敝乞更賜又言本國遵奉正朔而海道險阻受曆之

使或半載一載方返事下禮部覆奏命冠服本國可依原降造用大統曆福建布政司給與之　三年遣使義魯結制等貢馬及方物賜幣有差　四年遣使梁求保入貢已又遣阿普禮是等入貢賜宴幣如例巡按福建監察御史成規疏言琉球使臣俱於福建停憩通事林惠鄭長所帶番稍人從二百餘人除日給廩米外其茶鹽醯醬等物勒折銅錢按數取足稍緩輒肆詈毆漸不可長事下禮部以爲於例止日給廩米一切費宜悉罷之其通事人員不行禁戢請治

罪英宗以遠人姑示優容令移文戒諭之　五年王
遣步馬結制等貢馬及方物宴賚如例先是朝貢者
朝叅出入皆給馬至是令止給正副使著爲令中山
世鑑云賜尚姓自茲始自是定例二年一貢巴志在
位十八年壽六十八正統四年己未薨

尚忠

明正統五年庚申尚忠嗣位

尚忠尚巴志第二子洪武二十四年辛未生五十歲
嗣位正統七年遣長史梁求保入貢以巴志訃告乞

嗣位英宗遣給事中俞忭行人劉遜齎詔至國詔曰
昔我祖宗恭天明命君主天下無間遠邇一視同仁
海外諸國咸建君長以統其衆朕承大寶祇奉成憲
用圖永寧故琉球國中山王尚巴志爰自先朝恭事
朝廷勤修職貢始終如一茲既云亡其世子尚忠敦
厚恭慎克類前人上能事大下能保民今遣正使給
事中俞忭副使行人劉遜齎勅封爲琉球國中山王
以主國事爾大小頭目人等其欽承朕命盡心輔翼
惇行善道俾國人咸樂太平副朕仁覆蒼生之意并

勅王曰爾遣長史梁求保奏爾父王尚巴志亡歿㞐深悼念特遣使命爾爲琉球國中山王以主國事爾宜篤紹爾父之志益堅事上之誠敬守臣節恭修職貢善撫國人和睦隣境庶幾永享太平之福仍賜王及妃皮弁冠服金織襲衣幣布等物當怵等未至忠巳兩遣使貢馬及賀明年元旦猶稱世子云　九年王遣使入貢者四使臣梁回奏乞一海船以便歲時朝貢從之　十年王遣使入貢者二宴賚如例　十一年王遣使入貢者二宴賚如例

臣按中山世鑑云王在位五年壽五十四正統九年薨而實錄十年十一年尚書王貢紀年參差有

悞

尚思達

明正統十年乙丑尚思達嗣位

尚思達尚忠子永樂六年戊子生三十八歲嗣位正統十二年遣長史梁求入貢以其父尚忠訃告請襲爵三月英宗遣給事中陳傳行人萬祥諭祭故王尚忠封世子思達嗣王勅曰爾比遣長使梁求等奏爾

父王尚忠亡歿良深悼念特封爾為琉球國中山王繼承爾父主理國事爾宜篤紹先志敬守臣節恪修職貢簡任賢良善撫國人和睦鄰境以保國土仍以皮弁冠服常服及織金紵絲羅緞等物賜王復詔諭其國臣庶盡心輔翼各循理分毋或僭踰俾凡國人同樂雍熙副朕一視同仁之意王遣通事蔡讓等貢馬及方物宴賚如例　十三年王遣使入貢　十四年王遣使梁同等貢馬及方物時福建尤溪沙縣方有寇警所司請緩期三月始遣已又遣使馬權度等

入貢王叔尚金福亦貢馬及方物賜衣幣冠帶命權度齎勅并綵幣歸賜王及王妃王叔　景泰元年遣使百佳尼朝貢景帝命齎勅并文綺彩幣歸賜王及妃通事程鴻言船壞不能返國願以賜幣造船禮部請移文福建三司聽其自造不得擾民從之已又遣使梁回貢馬及方物宴賚如例　二年王遣使察都等入貢亦以自備工料造船為請禮部言今福建地方被賊人民艱窘宜令其候本國進貢通事李敬等回日附載歸國從之已又遣使亞間美等入貢王在

位五年壽四十二正統十四年己巳薨無子乃立王叔尚金福爲王

尚金福

明景泰元年庚午尚金福卽位

尚金福巴志第六子洪武三十一年生五十三歲卽位景泰二年景帝遣左給事中喬毅（殊域周咨錄作陳謨）行人童（一作董）守宏諭祭故王思達封其叔尚金福爲中山王金福兩遣使入貢猶稱王叔蓋命未達也四年王四遣使入貢宴賚悉如例在位四年壽五十六景泰

四年癸酉薨

尚泰久

明景泰五年甲戌尚泰久卽位

中山世鑑云泰久尚金福第一子永樂十三年乙未生四十歲卽位

明史實錄云金福旣卒其弟布里與其子志魯爭立焚燒府庫兩傷俱絕所賜鍍金銀印亦鎔壞國人推尚泰久權國事景泰五年泰久以聞并請鑄印頒賜命所司給之巳又遣使入貢表稱琉球國掌國事王

弟尚泰久景帝命齎勑及綵幣歸賜王弟六年王弟
兩遣使入貢遣給事中嚴誠（殊域周咨錄作李秉彝）爲正使行
人劉儉爲副使齎詔封王弟尚泰久嗣王詔曰帝王
主宰天下恒一視而同仁藩屏表率國中或同氣以
相嗣朕躬膺天命撫馭諸侯琉球國王尚金福既薨
其弟尚泰久性資英厚國衆歸心茲特遣使齎勑封
爲琉球國中山王凡彼國中遠近臣庶宜悉心輔翼
罔或乖違長堅忠順之心永享太平之福故茲詔示
咸使聞知又勑王曰爾自先世恪守藩維傳及爾兄

益隆繼述敬天事上久而愈虔屬茲薨逝軫於朕懷
爾乃王弟宜紹國封特遣使齎詔封爾爲琉球國中
山王并賜爾及妃冠服綵幣等物爾尚祗礪臣節懷
撫國人欽哉　七年遣使入貢猶稱王弟及冊封後
遣使入謝又遣使入貢　天順二年王遣使朝貢者
三　三年王遣使李敬貢馬及金銀器皿疏言本國
王府失火延燒倉庫銅錢請照永樂宣德間例所帶
貨物以銅錢給賜禮部以銅錢係中國所用難以准
給宜將估計鈔貫照舊六分京庫折支生絹其四分

移文福建布政司收貯紵絲紗羅絹布等物依時值
關給從之王遣使亞羅佳其等入貢宴賚如例　四
年王遣使入貢　五年王遣使王察等貢馬及方物
六年王遣使程鵬等貢方物宴賚悉如例
中山世鑑云諸寺諸山建立大鐘皆王所鑄在位七
年壽四十六天順四年庚辰薨
臣按思達非金福子也中山世鑑悞汪記引世纘
圖云泰久係尚思達之弟而實錄則云金福之弟
蓋實錄止以請封之疏爲據他無可攷也

尚德

明天順五年辛巳尚德嗣位
尚德尚泰久第三子正統六年辛酉生二十一歲嗣
位天順六年遣使入貢以泰久訃告英宗命吏科右
給事中潘榮行人司行人蔡哲充正副使往祭故王
泰久封世子尚德爲王詔曰朕紹帝王之統纘祖宗
之緒主宰天下一視同仁撫馭華夷靡間遐邇惟爾
琉球國僻居海島密爾閩中慕義來庭受封傳業蓋
有年矣故國王尚泰久克篤勤誠敬天事人甫餘六

載條爾告終先業攸存可無承繼其世子尚德性資仁厚國衆歸心茲特遣正使吏科右給事中潘榮副使行人司行人蔡哲齎詔往封爲琉球國中山王仍賜以皮弁冠服等件凡國中官僚士庶宜同心輔翼作我外藩嗚呼循理謹度永堅率俾之忠親族睦隣丕冒咸寧之化故茲詔示悉使聞知　七年王遣使崇嘉山等入貢宴賚如例　成化二年王遣使程鵬等貢馬及方物賜宴及衣幣　三年王遣長史蔡璟入貢賜幣　四年王遣使程鵬巳又遣使讀詩貢馬

及方物俱賜衣幣　五年王遣長史蔡璟入貢又遣使查農是等入貢宴賚如例

中山世鑑云尚德君德不修朝暮漁獵暴虐無道鬼界島叛不朝貢數年王自將攻伐之歸彌自滿以致敗亡在位九年年未三十成化五年巳丑薨壽二十九歲世子幼稚國人廢之奉內間里主御鎖側是爲中山王尚圓

思紹尚巴志至尚德凡七傳共六十四年

尚圓

明成化六年庚寅尚圓即位

中山世鑑云尚圓北夷伊平人即葉壁山也永樂十三年乙未生字思德金其先不可知或曰義本讓位隱北山疑即其後也一云葉壁有古嶽名天孫嶽尚圓即天孫氏之裔也父尚稷爲里主尚圓生有異瑞年二十四始渡國頭來仕中山尚金福時始給黃帽尚泰久時領主內間內間之民皆親愛之時久旱田苗皆稿獨其田不雨而潤民驚傳爲異王懼載妻子隱避一十四年德日懋尚金福聞其賢召爲黃帽官轉御鎖側即今耳目官也誾誾侃侃萬事當理德著民懷尚德嗣位多行不義尚圓極諫云君用財若無窮殺人若不勝尚德怒不聽再避隱於內間尚德卒世子幼稚群臣殺之於眞玉城請御鎖側立爲王以安國家尚圓固讓不獲乃至首里即位除其虐政順民所喜山林隱逸隨材器使遠近蠻夷皆歸心焉

明史實錄云成化七年尚圓遣使蔡璟等入貢以父尚德薨來赴請襲爵憲宗遣戶科都給事中丘弘爲正使行人司行人韓文爲副使齎儀物行慶弔禮封

世子尚圓爲中山王弘行至山東病卒改命兵科給事中官（一作管）榮偕文往　八年王遣長史梁應貢馬及方物宴賚如例　九年王遣王舅武實入貢謝襲封恩　十年王遣使沈滿志等貢馬及方物宴賚如例仍以鈔絹酬其自貢物值滿志等乞如舊制折給銅錢不許　十一年王遣使程鵬入貢附奏乞如常例歲一朝貢憲宗勑王曰王使朝貢已如例賞賜遣還近福建鎮守官奏通事蔡璋等還次福州殺人劫財非法殊甚今因使臣還特降勑省諭勑至王宜問

璋等故縱其下之罪追究惡徒依法懲治自後定例二年一貢止許百人多不過加五人除正員外不得私附貨物并途次騷擾有累國王忠順之意其省之
十二年王遣使梁應等入謝會憲宗立皇太子應因奏乞如朝鮮安南例賜詔齎回禮部以琉球日本占城皆海外國例不頒詔憲宗特命降勑并以錦幣歸賜其王及妃　十三年王遣使李榮奉表謝恩已又遣程鵬貢馬及方物復請歲一遣使朝貢不許命如前勑王在位七年壽六十二成化十二年薨

尚宣威

明成化十三年丁酉尚宣威攝位

中山世鑑云尚宣威尚圓之弟宣德五年庚辰生少育於兄九歲從兄渡國頭至中山爲黃帽官尚圓卒世子尚眞年十三宣威攝國事六閱月國人樂附後引尚眞掖就王位巳東嚮立退隱於越來其年卒汪錄

世纘圖云丙申八月四日卒 壽四十八謚義忠今其子孫尚存

尚眞

明成化十三年丁酉尚眞嗣位

尚眞尚圓世子成化元年乙酉生年十三嗣位成化十四年遣長史梁應等請襲封憲宗命兵科給事中董旻爲正使行人司右司副張祥爲副使賫詔之國封世子尚眞爲中山王賜皮冠服金鑲犀帶并以綵幣賜王及妃應等具奏仍欲一年一貢不許 十五年王遣使李榮朝貢迎封冊賜宴及衣幣 十六年王遣使馬怡世入謝附奏乞如舊制不許 十八年王遣使貢馬及方物乞以陪臣子蔡賓等五人於南京國子監讀書令有司 如舊制歲給衣服廩餼王又

以不時進貢爲請禮部言其意實假進貢以規市販之利宜勿聽禮部又言琉球國進貢舊例到京少則四五十人多則六七十人俱給賞有差邇因各國進貢率多奸弊每國止許五七人不過十五人到京餘俱留邊以俟今福建以例止容正議大夫梁應等十五人赴京旣已給賞餘六七十人俱留布政司宜發官帑以次均給庶不減削太甚失柔遠之意從之

二十年王遣使程鵬貢馬及方物奏永樂年間所賜船破壞已盡止存其三乞自備物料於福建補造部議許造其一　二十二年王遣使蔡曦貢馬及方物

二十三年遣陪臣馬審禮等貢方物謝恩至則孝宗嗣位登極四月賜冠帶衣幣仍命領詔賜王及妃錦幣　弘治元年王遣使皮揚那等從浙江入貢孝宗命却之以貢道當由福建且貢非其時也皮揚那等具以國王咨禮部文言成化二十一年本國正議大夫程鵬等進貢回國報知皇太子冊妃乃遣使表賀並貢方物禮部言琉球入貢雖與例限不合然遠人之情可念況箋文方物已至京難於終却請暫賜

容納後仍以舊例裁之或因福建風水不便取路浙江亦令審實奏請方許起送今次所給正副使綵緞等物宜如舊例沓件從人減半以示裁抑之意從之時蔡賓亦隨貢使至言成化中讀書南京國子監今吏部侍郎劉宣時爲祭酒特加撫恤乞容執贄於宣所致謝許之　三年王遣使馬仁等進香別遣王舅麻勃都入貢奏稱本國來貢人員近止許二十五人赴京物多人少恐致踈失又謂本國貢船抵岸所在有司止給口粮百五十名其餘多未得給孝宗命來

京許增五人增口粮二十名　五年七年皆遣正議大夫梁德入貢賜王錦緞宴賚德等如例　九年十三年皆遣正議大夫鄭玖入貢賜王錦緞宴賚玖等如例　十五年王遣使入貢請於福建補造海船以便往回從之　十六年王遣使吳詩等往滿剌加國收買貢物遇風舟覆詩等百五十二人漂至海南登岸爲邏卒所獲廣東守臣以聞孝宗命送詩等於福建守臣處給粮贍養候本國貢使歸之　十七年王遣使具言前使遭風未回致失二年一貢之期至是

補貢納之　武宗登極命行人左輔頒詔至國正德二年王遣王舅亞嘉尼施等貢馬及方物奏乞每歲一貢禮部議琉球在昔朝貢不時至成化十一年因使臣不法勑令二年一貢今彼因入貢違期故爲此奏以餙非宜勿聽武宗特許之長史蔡賓奏乞自備工料修造貢船二隻禮部議行鎮廵官驗實量修不必改造賓復奏武宗曰令二船拆卸補造第勿過式　四年王遣正議大夫程璉入貢　五年請以官生蔡進等五人入國子監讀書許送南監仍給衣廩等

物如例　六年王遣正議大夫梁能七年又遣正議大夫梁寛等貢宴賚如例　十年王遣長史陳義十一年遣正議大夫梁龍貢馬及方物宴賚如例　十二年王遣正議大夫陳義入貢　十三年遣長史蔡遷十五年遣長史金良貢馬及方物宴賚悉如例

嘉靖改元王遣王舅達魯加尼進香貢方物慶賀詔賜王及妃錦幣勑王仍遵先朝舊例越二年一朝貢每年不過百五十人仍命福建廵按御史查勘驗放　三年王遣長史金良等二十人入貢良言其國先

有正議大夫鄭繩領謝恩方物渡海風漂未至而表文在此請得先進許之明年繩至言方物以舟敗至是復進福建守臣以聞世宗命就彼中宴賚遣還方物令所司轉運仍令繩賫勑轉諭日本國王令捕繫倡亂者以獻　五年官生蔡廷美等請就國子監讀書令禮部照例給廩米薪炭及冬夏衣服

中山世鑑云王在位五十年天姿明敏又能謙巳受益繼述父業治道大明政刑咸備年六十二歲以嘉靖五年薨

尚清

明嘉靖六年丁亥尚清嗣位

尚清尚眞第五子（汪錄云天纘王子非是中山王無稱天纘王者）弘治十年丁巳生年三十一歲嗣位　嘉靖七年遣正議大夫鄭繩等進貢請襲封繩等回至海中溺死　九年又遣蔡瀚入貢申前請禮部以襲封重典命福建鎮廵官查訪申報瀚請遣讀書官生蔡廷美等四人還本國婚姻給賞幣布有差瀚又言來經日本日本國王源義晴托齎表文乞赦其使臣宋素卿之罪併乞新

勘合金印復修常貢禮部驗其文俱無印篆言倭情
譎詐不可遽信勑琉球國王遣人傳諭日本令擒獻
首惡送回擄去指揮奏請裁奪　十一年正議大夫
金良賫國中人民結狀請冊封世宗遣吏科左給事
中陳侃爲正使行人司行人高澄爲副使齎詔之國
詔曰朕恭膺天命爲天下君凡推行乎庶政必斟酌
夫古禮其於錫爵之典未嘗以海內外而有間焉爾
琉球國遠在海濱久被聲教故國王尚眞夙紹顯封
已踰四紀茲聞薨逝屬國請封世子尚淸德惟克類

衆心所歸宜承國統朕篤念懷柔之義用嘉敬順之
誠特遣使賫詔封爾爲琉球國中山王仍賜以皮弁
冠服等物王宜愼乃初服益篤忠勤有光前烈國中
耆俊臣僚其同寅翼贊恊力匡扶尚殫事上之心恪
盡臣藩之節保守海邦永底寧謐又勑王曰惟爾世
守海邦繼膺王爵敬順天道世事皇明爾父尚眞自
襲封以來恭勤匪懈比者薨逝良用悼傷爾以冢嗣
國人歸心理宜承襲茲特遣使封爾爲琉球國中山
王并賜爾及妃冠服綵幣等物爾宜祇承君命克紹

先業修職承化保境安民以稱朕柔遠之意　十三年遣正議大夫梁椿入貢表稱世子時詔命猶未達也　十四年陳侃等還言海中風濤之險多藉神庥不致顛覆乞賜祭以答神貺禮部議令布政司設祭一壇報可王遣王舅毛實等入貢謝恩宴賚如例仍以錦幣雜物賜王先是王以金四十兩饋侃等不受實等并以金奏進世宗命侃等受之　十七年王遣使陳賦入貢宴賚如例　十九年王遣長史梁梓貢馬及方物奏請補造海船四以便續貢許之禁不得違式　二十年王遣使殷達魯等入貢宴賚如例

二十一年長史蔡廷美招引漳州人陳貴等駕船之國適與潮陽船爭利互相殺傷廷美乃安置貴等於舊王城盡沒其貲貴等夜奔爲守者所掩捕多見殺於是誣貴等爲賊械繫送福建廷美賫表將赴京陳奏巡按御史徐宗魯會同三司官譯審別狀以聞留廷美等待命得旨貴等違法通番着遵國典重治琉球既屢與交通今乃敢擴奪貨利擅殺我民且誣以賊詭逆不恭莫此爲甚蔡廷美本宜拘留重處念素

係朝貢之國姑且放回後若不悛即絕其朝貢令福
建守臣備行彼國知之　二十二年王遣正議大夫
陳賦等貢馬及方物宴賚如例并以禮幣報王王請
遣官生梁炫等歸娶時炫等就學南監巳踰七年詔
給賚糧驛騎遣人護歸　二十四年王遣長史梁顯
入貢送還朝鮮漂流人口宴賚如例　二十六年王
遣陳賦入貢賦與蔡廷會偕來廷會祖蔡璟閩人永
樂中撥往琉球充水手而產籍在閩與給事中黃宗
槃上世有親至是廷會來宗槃與交通饋謁事覺逮

下詔獄禮部請並罪賦革其賞世宗曰陳賦無罪賞
如例蔡廷會交結朝臣法當重治念屬貢使姑革賞
示罰蔡璟既永樂中撥出何得於中國置產立籍行
撫按官勘明處分　二十八年王遣正議大夫梁顯
入貢宴賚如例　二十九年王遣官生蔡朝用等五
人詣京請入監讀書許之　三十二年王遣長史梁
炫入貢宴賚如例　三十四年王遣正議大夫梁碩
入貢具言貢舟至港其勢必壞請令使臣買海上民
船駕還詔福建守臣覆狀聽買不得過大又請放官

生蔡朝用等歸國省親許之遣使送歸
中山世鑑云王聰明智斷剛强英毅能振其祖尚圓
父尚眞遺緒國中事多所興革至今法守東北屬國
大島嘉靖十六年恃遠絕貢不朝王遣將往征之復
守朝貢如常王在位二十九年壽五十九歲嘉靖三
十四年卒

尚元

明嘉靖三十五年丙辰尚元嗣位
尚元尚清第二子嘉靖七年戊子生年二十九歲嗣

位嘉靖三十六年尚元遣正議大夫蔡廷會等入貢
請襲封先是三十五年倭寇自浙敗還入海至琉球
境中山王世子尚元遣兵邀擊盡殲之得中國被掠
人金坤等六名至是廷會等入貢獻還因言窮島遠
人須乘夏令遇南風汎始得歸國乞如三十四年例
每歲自行修買歸舟不候題請世宗嘉其忠順許之
仍賜勅奬諭賞銀五十兩綵幣四表裏有功人馬必
度及廷會等俱厚賜　三十七年遣給事中吳時來
行人李際春爲正副使無何時來疏論大學士嚴嵩

奸邪狀嵩言其畏航海之役故生事妄言世宗怒杖
時來遣戍改命刑科給事中郭汝霖爲正使偕際春
以行　三十九年汝霖等尚未行而正議大夫蔡廷
會入貢奉表謝恩稱受其世子命以海中風濤叵測
倭人出沒不時恐使者有他虞獲罪上國請如正德
中封占城故事遣人代進表文方物而身同本國長
史梁炫等賫回詔册不煩遣使巡按御史樊獻科以
聞下禮部議言琉球在海中諸國頗稱守禮故累朝
以來待之優異每國王嗣立必遣侍從之臣奉命服

節册以往今使者未至乃欲遙受册命則是委君貺
於草莽其不可一也廷會奉表入貢乃求遣官代進
昧以小事大之禮棄世子專遣之命其不可二也昔
正德中流賊爲梗使臣至淮安撫按官暫爲留住候
事寧卽遣貢闕下占城國王爲安南所侵竄居他所
故令使者賫回勑命乃一時權宜且此失國之君也
造無稽之詞以欺天朝援失國之君以擬其主其不
可三也梯船通道柔服之常彼所藉口者特倭人之
驚風濤之險耳不知琛賓之諭納貢使之往來果何

由而得無患也其不可四也當時占城雖領回詔勑然其王沙古卜洛猶懇請遣使爲蠻邦光重且廷會非世子面命又無印信文移若遽輕信其言萬一世子以遣使爲至榮謂遙拜爲非禮不肯受封復上請使如占城將誰任其咎哉其不可五也乞令福建守臣以前詔從事便至於未受封而先謝恩亦非故典宜止許入貢方物俟受封後方進謝恩表文世宗從之　四十一年汝霖等始奉詔至國詔曰朕受天命主宰寰宇凡政令之宣布惟成憲之是循其於錫封

之典遐邇均焉爾琉球國遠處海陬聲教漸被修職效義閱世已久故國王尚淸顯荷爵封粤踰二紀玆者薨逝屬國請封世子元朕念厥象賢衆心歸附是宜承紹國統特遣正使刑科右給事中郭汝霖副使行人司行人李際春齎詔往封爲琉球國中山王仍賜以皮弁冠服等物王宜謹守禮度益篤忠勤凡國中官僚耆舊尚其同心翼贊以佐王餙躬厲行用保藩邦故玆詔示咸俾悉知王遣其舅源德偕汝霖等入謝初王以金四十兩餽汝霖爲謝却之至是源德

等齎所餽金請命世宗謂朝廷命使無受謝之義詔
聽汝霖等辭尋以二臣遠行著勞各賜銀幣　四十
二年王遣正議大夫鄭憲入貢送還中國漂流人口
世宗降勅褒諭賜鏹幣憲因奏本國亦有流入中國
者乞命守臣恤遣下其疏於瀕海所司　四十四年
王遣長史梁灼貢馬及方物送還本國北山守備鄭
都所獲中國被掠人口世宗嘉王忠順再勅獎諭仍
賜銀五十兩綵幣四表裏灼都各二十兩一表裏
隆慶改元王遣使入貢宴賚如例　二年王遣使入

賀宴賚如例　三年王遣守備由必都等歸日本掠
去人口守臣以聞穆宗以王屢效忠誠賞銀幣同前
仍賜勅獎勵由必都等給銀幣有差　五年王遣正
議大夫鄭憲入謝又歸被掠人口再勅獎勵賜銀幣
給賞如前遣南監受學官生梁照等三人歸國從王
請也王在位十七年壽四十五歲隆慶六年薨

尚永

明萬曆元年癸巳尚永嗣位

尚永尚元之第二子嘉靖三十一年生年二十一歲

嗣位　萬曆元年遣使入貢請襲封禮部行福建鎮巡官查勘又送還被掠人民奬賚如例　二年世子遣王舅馬中曳長史鄭佑等十八人入貢賀登極宴賚如例　三年世子兩遣使入貢　四年世子遣正議大夫蔡朝器等貢方物如例給賞外神宗命每五日另給雞鵞米麪酒菓以示優異以戸科左給事中蕭崇業爲正使行人謝杰爲副使齎皮弁玉圭往封尚永嗣王崇業等疏言四事一頒去詔勅如彼國懇留宜加例俯循其請一秩祀海神合舉祈報二祭一

造船宜專責府佐副以指揮二員造完一併隨行一飲食物用弓矢器械以及觀星占風聽水察土醫卜技藝之流畢備許酌量取用悉如所請　五年正議大夫梁灼入貢表稱世子時崇業等尚未行也　八年慶詔至國詔曰朕受天明命君臨萬方薄海內外罔不來享延賞錫慶恣禮攸同惟爾琉球國遠處海濱恪遵聖教世修職貢足稱守禮之邦國王尚元紹序膺封臣節罙謹茲焉薨逝悼切朕衷念其侯度有常王封當繼其世子永德惟象賢惠能得衆宜承國

統永建外藩特遣正使戶科左給事中蕭崇業副使
行人司行人謝杰齎詔往封爲琉球國中山王仍賜
以皮弁冠服等物凡國中官僚耆舊尚其協心翼贊
畢力匡扶懋猷勿替於承先執禮益虔於事上綏茲
有衆同我太平則亦爾海邦無疆之休勑王曰惟爾
先世守此海邦代受王封克承忠順迨於爾父元畏
天事大益用小心誠節懋彰寵恩洊被遽焉薨逝良
用悼傷爾爲冢嗣克修厥美群情既附宜紹爵封茲
特遣使封爾爲琉球國中山王并賜爾及妃冠服彩

幣等物爾宜恪守王章遵述先志秉禮守義奠境安
民庶幾彰朕無外之仁以永保爾有終之譽王遣王
舅馬良弼入謝偕陪臣子鄭迥等三人就學命送南
京國子監如例給衣糧　九年王遣正議大夫梁燦
入貢　十一年王遣使梁灼入貢　十五年王遣正
議大夫鄭禮謝恩別遣使貢方物宴賞悉如例明年
王卒在位十六年年三十五歲

尚寧

明萬曆十七年己丑尚寧即位

尚寧尚眞王之孫尚懿之子尚永無世子國人立尚寧年二十六歲即位遣使鄭禮入貢言國方多事未暇請封萬曆十四年日本平秀吉僭稱關白威脅琉球等諸國皆使奉貢又慮琉球洩其情使毋入貢 二十七年寧遣使鄭道等請封部議不必遣官但取具該國王舅法司等官印結與世子奏本到即頒封神宗曰今既請封可着遴廉勇武臣一員同往行禮 二十九年禮部右侍郎署尚書事朱國祚言琉球國僻處東南世修職貢時當承襲屢遭倭警延逭至今既經世子尚寧奏請相應准封其該用皮弁

冠服紵絲等項宜照例應付遣官已奉明旨但據其陳乞情詞援引會典必以文臣爲請惟聖明裁定乃命兵科給事中洪瞻祖行人王士禎爲正副使往瞻祖以憂去以兵科右給事中夏子陽代之 三十三年神宗命夏子陽等作速渡海以彰大信仍傳諭彼國以後領封海上著爲定規先是萬曆二十三年琉球使臣於霸等爲世子尚寧請封撫臣許孚遠以倭氛未息議遣使齎勅至福建聽來使面領或遣慣海武臣同彼國使臣往得旨待世子表請然後如議頒

封迨二十八年請封表至則有用武臣之旨二十九
年世子再疏乞差文臣始改後命於時子陽等方齋
勅入閩而廵按方元彥以濱海多事偕撫臣徐學聚
請仍遣武臣前往子陽等具言屬國言不可爽使臣
義當有終乞堅成命以慰遠人俱未報而禮部侍郎
李廷機言宜斷行領封初旨并武臣之遣而罷之於
是御史錢桓給事中蕭道高各具疏力言其不可且
云此議當在欽命未遣之先不當在冊使既行之後
宜行該撫速造海船勿悞今年渡海之期俟事竣復
命然後定爲畫一之規先之以文告令其領封海上

永爲遵守從之於是子陽等齎詔之國詔曰朕恭膺
天命誕受多方爰曁海隅罔不率俾聲教所訖慶賚
惟同爾琉球國僻處東南世修職貢自我皇祖稱爲
禮義之邦國王尚永祗襲王封恪遵侯度倏焉薨逝
良惻朕心其世子寧賢足長人才能馭衆間關請命
恭順有加念其國統攸歸人心胥屬宜膺寵渥固我
藩籬特遣正使兵科右給事中夏子陽副使行人司
行人王士禎齎詔封爲琉球國中山王仍賜以皮弁

冠服等物凡國中官僚者舊尚其殫忠輔導協力匡
襄堅事上之小心鞏承先之大業永綏海國共享昇
平惟爾君臣亦世世永孚於休又勅王曰惟爾上世
以來建邦海外代膺封爵長固藩維爾父永恪守王
章小心祇畏忠誠茂著稱我優嘉遽至長終良深悼
惻爾爲冢嗣無忝象賢旣允羣情宜崇位號特玆遣
正使兵科右給事中夏子陽副使行人司行人王士
禎齎勅諭封爾爲琉球國中山王并賜爾及妃冠服
綵幣等物爾宜益虔侯度克紹先猷保乂人民奠安

境土庶幾恢朕有截之化抑亦貽爾無疆之休　三
十四年夏子陽等事竣復命王遣王舅毛鳳儀及正
議大夫阮國入謝并以二使所却饋金上於朝神宗
命來使齎回王附奏洪永間賜閩人三十六姓知書
者授大夫長史以爲朝貢之司習海者授通事總爲
指南之備今世久人湮文字音語海路更針常至違
錯乞依往例更賜事下禮部寢之　三十六年王遣
使鄭子孝等十三人入貢宴賚如例　三十八年王
遣王舅毛鳳儀長史金應魁急報倭警致緩貢期福

建巡撫陳子貞以聞　四十年浙江總兵官楊崇業
奏報倭情言探得日本以三千人入琉球執中山王
遷其宗器宜勑海上嚴加訓練而兵部疏言倭入琉
球獲中山王則三十七年三月事也世纘圖云浦添
孫慶長卽察度王之孫與於日本自薩摩洲島舉兵
入中山執王及群臣以歸留二年法司鄭迵法司鄭迵字利山嘉靖四十四年入太學夏子陽使錄云法司不用三十六姓今用之自鄭迵始按迵字格橋萬曆七年入太學與迵爲兄弟但鄭迵官至長史爲法司者則迵也今傳寫作鄭廻則尤悞矣迵乃都通事鄭祿第二子迵第三子其長曰逹無名迴者不屈被殺王危坐不爲動慶長異

之卒放同王在位三十二年壽五十七歲泰昌元年
薨

尚豐

明天啓元年辛酉尚豐卽位
尚豐尚寧弟尚久之第四子也尚寧卒無世子國人
立尚豐萬曆十八年生年三十二歲於天啓元年卽
位是年改元頒登極詔福建布政司轉命衛指揮蕭崇基齎詔至國三年遣使蔡堅
等貢硫磺馬匹請襲封先是定期二年一貢萬曆間
國被倭難詔停貢已十年至是以爲言部議本國休

養未久暫擬五年一貢待冊封後另議　五年豐遣
使入謝并乞封典　六年再遣使入貢　七年遣正
議大夫蔡延等入貢宴賚悉如例　崇禎二年豐遣
使入貢再申前請命禮官何如寵復以履險靡費請
令陪臣領封帝不從乃命戸科左給事中杜三策爲
正使行人司司正楊掄爲副使齎詔及儀物往封尚
豐爲琉球國中山王　六年三策等始至國王遣使
人謝　九年遣使入貢宴賚悉如例
中山世鑑云王通諸藝始製陶器以贍國用在位二

十年壽五十一歲崇禎十三年薨
尚賢
明崇禎十四年庚辰尚賢嗣位
尚賢尚豐王第三子天啓五年生十七歲嗣位十七
年遣使金應元入貢請襲會中朝道阻不得歸王在
位七年壽二十三歲順治四年薨
尚質
大清順治五年戊子尚質嗣位
尚質尚賢之弟崇禎二年生年二十一歲嗣位先是



尚賢請封未報使者留閩中至是與通事謝必振等
至江寧投經畧臣洪承疇轉送入京禮部言前朝勑
印未繳未便授封遣通事諭旨　六年賢弟尚質稱
世子遣本國通事周國盛齎表歸誠隨通事入朝
七年遣王舅阿榜琨正議大夫蔡錦等奉貢入賀船
漂沒未達八年
世祖章皇帝令來使周國盛齎勑歸諭世子　十年世
子遣王舅馬宗毅正議大夫蔡祚隆等貢方物繳前
朝勑印請封備言其國王歿勑印隨葬惟尚寧未葬

故印以寧勑齎繳　十一年又遣官進貢請封賜國
王蟒緞二綵緞六藍緞二素緞二閃緞二錦三紬四
羅四紗四賜王妃綵緞四閃緞一藍緞二素緞三錦
二羅四紗四賞王舅綵緞表裏各四正議大夫綵緞
表裏各三藍緞一紬二羅二使者綵緞表裏各二藍
緞一紬一羅一紗一通事從人紗緞紬布銀兩各有
差遣兵科愛惜喇庫哈番張學禮爲正使行人司行
人王垓爲副使賜詔書一道鍍金銀印一顆令二年
一貢進貢人數不得過一百五十人許正副使二員

從人十五名入京餘俱留邊聽賞學禮等疏請十事部議賜一品麟蟒服於欽天監選取天文生一人南方自擇醫生二人賜儀仗給驛護送外給從人口粮至福建修造渡海船選將弁二兵二百人隨行因海氛未靖還京待命未行

今上御極念遠人延佇日久譴責學禮等卒遣行康熙

二年奉

詔勅至國詔仍順治十一年所頒

勅則康熙元年也

勅曰皇帝勅諭琉球國世子尚質爾國慕恩向化遣使

入貢

世祖章皇帝嘉乃抒誠特頒恩賚命使兵科副理官張學禮等齋捧勅印封爾爲琉球國中山王乃海道未通滯閣多年致爾使人物故甚多及學禮等奉掣回京又不將前情奏明該地方督撫諸臣亦不行奏請迨朕屢旨詰問方悉此情朕念爾國傾心修貢宜加優䘏乃使臣及地方各官逗留遲悞豈朕柔遠之意今已將正副使督撫等官分別處治特頒恩賚仍遣

正使張學禮副使王垓令其自贖前罪暫還原職速
送使人歸國一應勅封事宜仍照
世祖章皇帝前旨行朕恐爾國未悉朕意故再降勅諭
俾爾聞知
詔曰帝王祗德應治恊於上下靈承於天時則薄海通
道罔不率俾爲藩屏臣朕懋纘鴻緒奄有中夏聲教
所綏無間遐邇雖炎方荒畧亦不忍遺故遣使招徠
欲俾仁風曁於海澨爾琉球國粤在南徼乃世子尚
質達時識勢祗奉明綸卽令王舅馬宗毅等獻方物

稟正朔抒誠進表繳上舊詔勅印朕甚嘉之故特遣
正使兵科副理官張學禮副使行人司行人王垓齎
捧詔印往封爲琉球國中山王仍賜以文幣等物爾
國官僚及爾氓庶尚其輔乃王飭乃侯度協攄乃藎
守乃忠誠慎乂厥職以凝休祉綿於奕世故茲詔示
咸使聞知賜王印一緞幣三十妃緞幣二十　三年
王遣陪臣吳國用金正春奉表謝恩進貢且疏言捧
讀勅諭因臣使物故甚多滯閩日久將正副使併督
撫諸臣處治但中外均屬臣子臣躬承天庥不能少

爲諸臣之報而反重爲諸臣之累臣何人斯豈能宴
然淸夜
上命還學禮等原職賜國王蟒緞二綵緞四藍緞二素
緞二閃緞二錦二紬二羅二紗二賞王舅綵緞表裏
各四羅四靴一雙綵緞三紫金大夫綵緞表裏各四
羅三靴一雙使者綵緞表裏各二折鈔布四通事從
人緞布有差　四年中山王遣使進香并賀
登極進貢其貢物有在梅花港口遭風漂溺者奉
旨免其補進　五年補進貢物奉

旨發回又令應進瑪瑙烏木降香木香象牙錫速香丁
香檀香黃熟香等十件不係土產免其進貢其硫磺
留福建督撫收貯餘所貢方物令督撫差人解送其
來使不必齎送到京即給賞遣回　六年令貢使仍
令齎表入覲七年王卒在位二十一年壽四十歲

尚貞

大淸康熙八年已酉尚貞嗣位

尚貞尚質子順治二年生年二十五歲嗣位康熙八
年進貢耳目官到京於常貢外加進紅銅及黑漆嵌

上特允之命翰林院檢討汪楫爲正使內閣中書舍人
林麟焻爲副使楫等疏陳七事一請頒
御筆一請照例
諭祭海神一渡海之期不必專候貢使一請帶修船官
一同渡海一請給關防一請增兵護行一請預支俸
銀奏上
御筆大書中山世土四字賜王特許帶修船匠役隨行
製祭文二道祈報海神并給俸二年以往　二十二
年楫等渡海先行諭祭故王禮

諭祭文曰朕受天景命君臨萬邦殊方海澨罔不賓服
凡有恪共藩職累世輸誠則必生加錫命之榮歿隆
賻卹之典所以旌揚歸附柔懷荒遠垂爲國憲昭示
億年爾琉球國中山王尚質式廓前徽誕膺世祚作
藩屏於南海輯圭瑞於中邦浮航貢賮凜遵王享之
規踰險求章虔秉朝宗之志方謂河山永固帶礪之
胙常存何期霜雪遄零松栢之姿忽謝眷言藩服朕
實傷焉爰沛褒綸優加祭䘏賜䘏銀一百兩潤絹五
十疋次行

冊封禮詔曰朕躬膺天眷統御萬邦聲教誕敷遐邇率
俾粤在荒服悉溥仁恩奕葉承祧并加寵錫爾琉球
國地居炎徼職列藩封中山王世子尚貞屢使來朝
貢獻不懈當閩疆反側海寇陸梁之際篤守臣節恭
順彌昭克殫忠誠深可嘉尚兹以序當纘服奏請嗣
封朕惟世繼爲家國之常經爵命乃朝廷之鉅典特
遣正使翰林院檢討汪楫副使內閣中書舍人加一
級林麟焻齎詔往封爲琉球國中山王爾國臣僚以
及士庶尚其輔乃王愼修德政益勵悃誠𢍰戴天家
慶延宗祀實惟爾海邦無疆之休故兹詔示咸使聞

知又勅王曰惟爾遠處海隅虔修職貢屬在冢嗣序
應承祧以朝命未膺罔敢專擅恪遵典制奉表請封
朕念爾世守臣節忠誠可嘉特遣正使翰林院檢討
汪楫副使內閣中書舍人加一級林麟焻齎勅封爾
爲琉球國中山王并賜爾及妃文幣等物爾祇承寵
眷懋紹先猷輯和臣民愼固封守用安宗社於苞桑
永作天家之翰屏欽哉毋替朕命賜王蟒緞錦幣三
十疋妃二十疋　二十二年遣法司王舅毛國珍紫

金大夫王明佐等謝封汪楫等回京復爲題請遠人
向化請賜就學奉
旨准令就學　二十五年王遣官生梁成楫蔡文溥阮
維新鄭秉鈞四人入大學附貢使耳目官魏應伯正
議大夫曾蘷船桅折傷秉鈞飄至太平山修船　二
十七年始到京
上令照都通事例三人日廩甚優春秋四季賜袍掛衫
褌靴帽被褥俱備從人皆有賜又月給紙筆墨硃銀
一兩五錢特設教習一人又令博士一員督課　三

十年貢使耳目官溫允傑正議大夫金元達到京國
王請官生歸國賜宴各給賞雲緞紬布等乘傳厚給
遣歸　三十二年王遣耳目官馬廷器正議大夫王
可法等入貢方物宴賚有差　三十四年遣耳目官
翁敬德正議大夫蔡應瑞入貢　三十六年遣耳目
官毛天相正議大夫鄭弘良入貢　三十八年遣耳
目官毛龍圖正議大夫梁邦基入貢　四十年遣耳
目官毛得範正議大夫鄭職良入貢毛得範行至杭
州病卒　四十二年遣耳目官毛興龍正議大夫蔡

應祥入貢　四十四年遣耳目官溫開榮正議大夫蔡肇功入貢　四十六年遣耳目官馬元勳正議大夫程順則入貢　四十八年國中多災宮殿盡焚颶頻作人畜多死草木皆枯　遣耳目官向英正議大夫毛文哲入貢是年七月十三日王卒在位四十一年壽六十五歲

尚益

大清康熙四十九年庚寅尚益嗣位

尚益尚貞王世子尚純之子尚純爲世子時先卒尚益以嫡孫嗣位年三十三歲立　康熙五十年遣耳目官孟命時正議大夫阮維新入貢　五十一年七月十五日王卒立三年未及請封

尚敬

大清康熙五十二年癸巳尚敬嗣位

尚敬尚益第一子年十四歲康熙五十二年立是年遣耳目官毛九經正議大夫蔡灼入貢灼卒至福州卒　五十四年遣耳目官馬獻功正議大夫阮璋入貢　五十六年遣耳目官夏執中正議大夫蔡溫入

貢且告曾祖尚貞與其父尚益之喪請襲疏云琉球
國中山王世曾孫尚敬謹奏爲請
封襲爵以效愚忠以昭盛典事臣曾祖尚貞於康熙四
十八年七月十三日薨逝臣祖尚純爲世子時早已
棄世臣父尚益未及請封已於康熙五十一年七月
十五日薨逝念臣小子曾孫承祧煢然俟服有度不敢
僭稱王業永存循例請襲俾臣拜
綸音於海島砥柱中流膺
誥命於波區雄藩外甸謹遣陪臣耳目官夏執中正議

大夫蔡溫等虔齎奏請伏望
聖恩體循臣曾祖事例乞差天使封襲王爵上光
寵渥之盛典下効恭順之微忱庶藩業得以代代相傳
頂祝
皇恩世世不朽矣　五十七年六月朔遣翰林院檢討
海寶編修徐葆光充正副使往封　五十八年又遣
耳目官向秉乾正議大夫楊聯桂入貢聯桂行至通
州病卒海寶等於五十八年六月朔至國諭祭冊封
諸宴禮皆畢五十九年二月海寶等自琉球還代請

官生入太學讀書并請給海神天妃春秋祀典皆蒙
准行王遣王舅向龍翼紫金大夫程順則入貢并謝封
貢金鶴盔甲馬鞍等物賜宴賚有差詳載第二卷內

中山傳信錄卷第三

中山傳信錄卷第四

中山傳信錄卷第四

冊封琉球國王副使 賜正一品麟蟒服翰林院編修加二級臣徐葆光纂

星野

琉球分野與揚州吳越同屬女牛星紀之次俱在丑宮臣海寶臣徐葆光奉冊將行

上特遣內廷八品官平安監生豐盛額同往測量舊測北京北極出地四十度福建北極出地二十六度三分今測琉球北極出地二十六度二分三釐地勢在福州正東偏南三里許舊測福建偏度去北極中線

偏東四十六度三十分今測琉球偏度去北極中線偏東五十四度與福州東西相去八度三十分每度二百里推筭徑直海面一千七百里凡船行六十里為一更自福州至琉球姑米山四十更計二千四百里自琉球姑米回福州五十更計三千里乃繞南北行里數故少為紆遠耳向來紀載動稱數萬里皆屬懸揣今逢

皇上天縱推日晷遠近高下以定里數與圖幅員瞭如指掌海外彈丸今見準的智能量海功媲指南矣

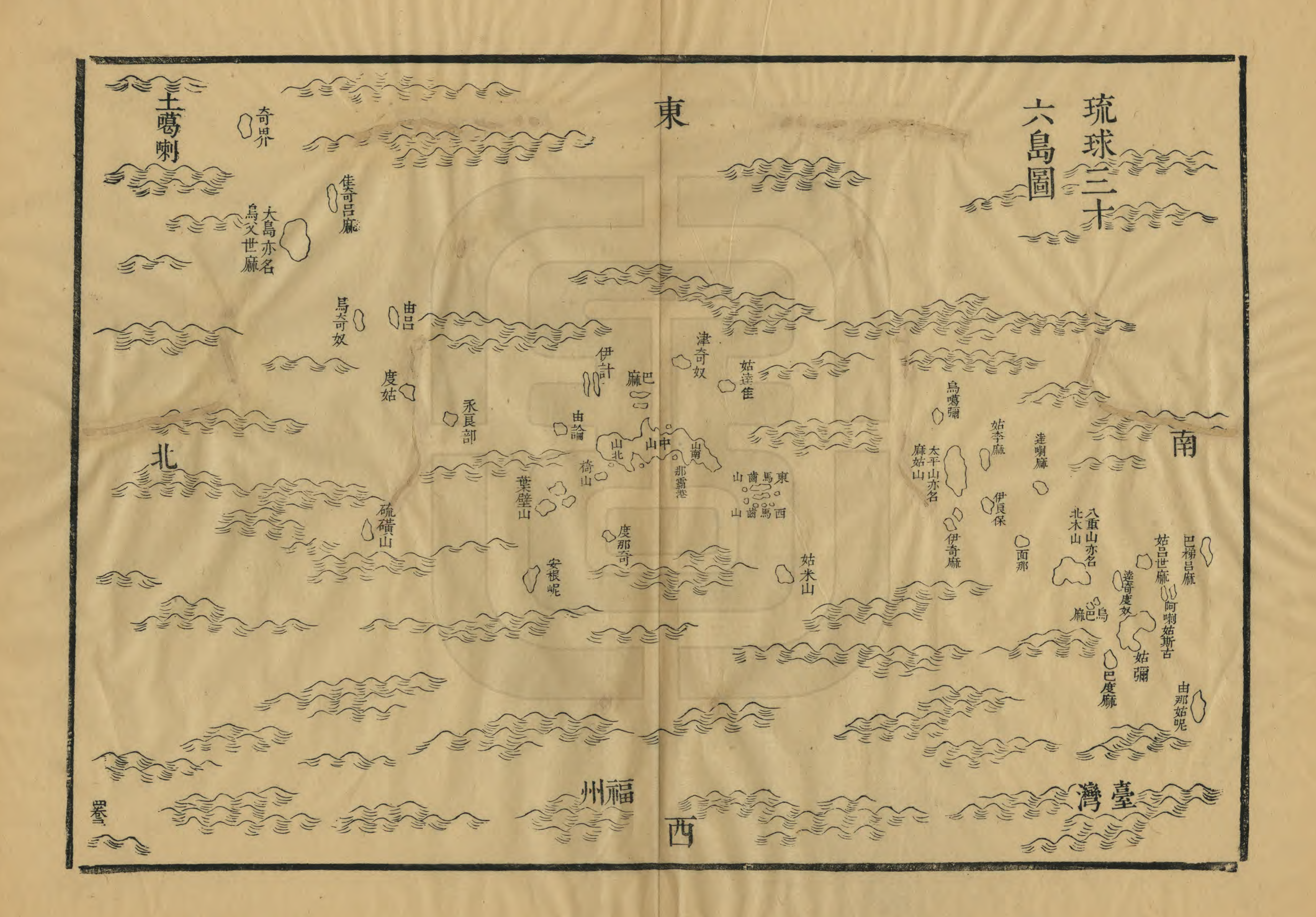
潮

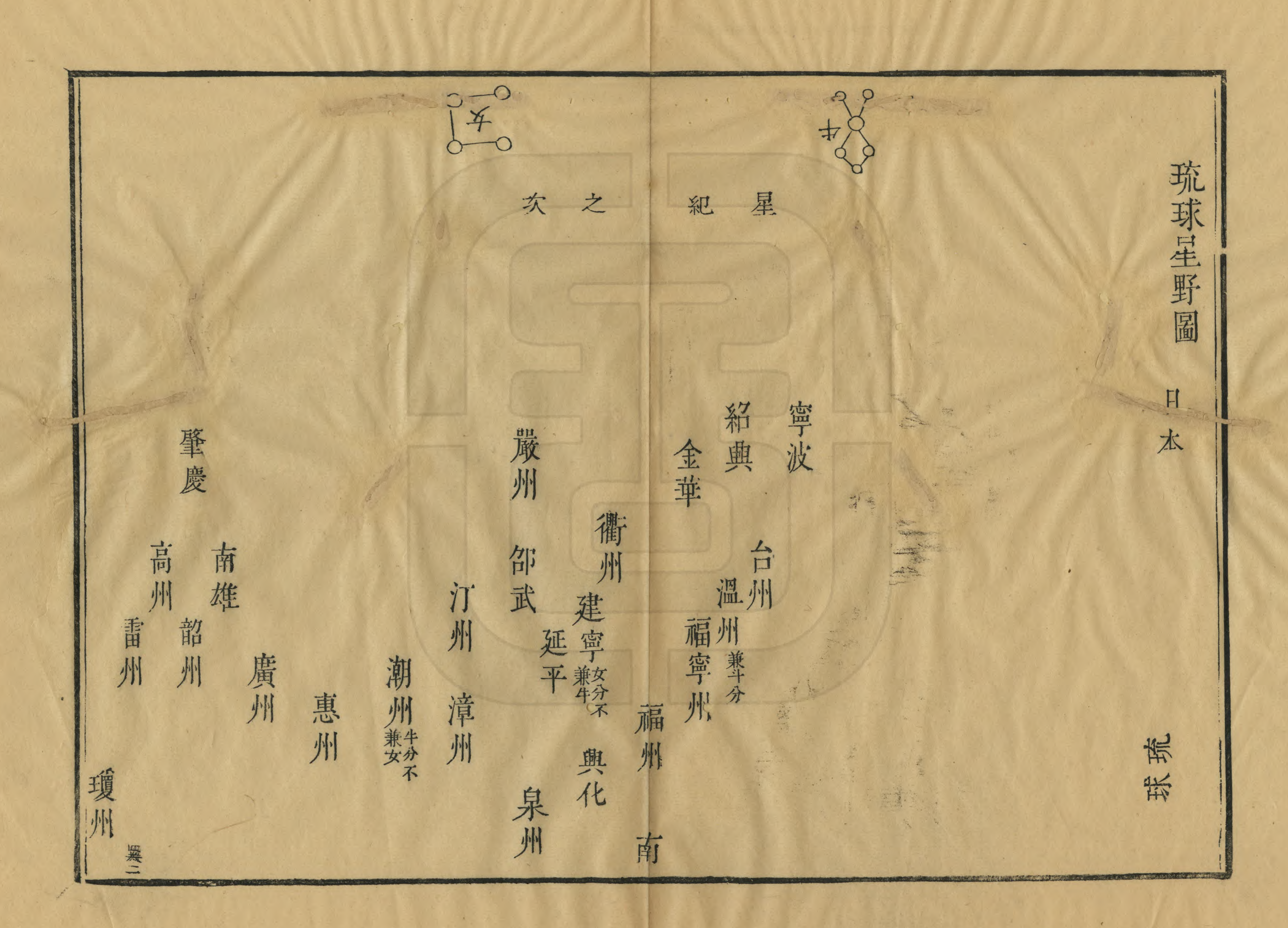
琉球潮候與福建不同率後三辰東西地勢往復自然之理也各洋潮候海船柁工言之皆不同西洋一日一潮率以申漲以寅退是又以一晝夜爲消息矣

潮生潮漲潮退率三辰爲準今畧列表如後

⊙潮生　●潮漲　○潮退

	初一初二十六十七 福建	初一初二十六十七 琉球	初三初四十八十九 福建	初三初四十八十九 琉球	初五初六二十二十一 福建	初五初六二十二十一 琉球	初七初八二十二二十三 福建	初七初八二十二二十三 琉球	初九初十二十四二十五 福建	初九初十二十四二十五 琉球	十一十二二十六二十七 福建	十一十二二十六二十七 琉球	十三十四二十八二十九 福建	十三十四二十八二十九 琉球	十五三十 福建	十五三十 琉球
子			⊙							⊙						
丑			●		⊙					●		⊙				
寅			○		●		⊙			○		●		⊙		
卯		⊙			○		●		⊙			○		●		⊙
辰		●		⊙		⊙	○		●		⊙		⊙	○		●
巳	⊙	○		●		●		⊙	○		●		●		⊙	○
午	●		⊙	○		○		●		⊙	○		○		●	
未	○		●		⊙			○		●		⊙			○	
申			○		●		⊙			○		●		⊙		
酉		⊙			○		●		⊙			○		●		⊙
戌		●		⊙		⊙	○		●		⊙		⊙	○		●
亥	⊙	○		●		●		⊙	○		●		●		⊙	○
子	●			○		○		●			○		○		●	
丑	○							○							○	


琉球三十六島圖
東
西
南
北
土噶喇
奇界
佳奇呂麻
大島亦名烏父世麻
烏奇奴
由呂
度姑
伊計
巴麻
津奇奴
姑達佳
永良部
由論
中山
山北
山南
椅山
那霸港
東馬齒山
西馬齒山
葉壁山
硫磺山
度那奇
安根呢
姑米山
烏噶彌
姑李麻
達喇麻
太平山亦名麻姑山
伊良保
伊奇麻
面那
八重山亦名北木山
姑呂世麻
巴梯呂麻
達奇度奴
阿喇姑斯古
烏巴麻
姑彌
巴度麻
由那姑呢
福州
臺灣



琉球星野圖
日本
琉球
星紀之次
牛
女
寧波
紹興
金華
嚴州
衢州
台州
溫州兼斗分
福寧州
邵武
建寧
兼牛
女分不
延平
福州
興化
泉州
南
汀州
漳州
潮州
兼女
牛分不
惠州
廣州
肇慶
南雄
韶州
高州
雷州
瓊州

琉球三十六島

琉球屬島三十六水程南北三千里東西六百里遠近環列各島語言惟姑米葉壁與中山為近餘皆不相通擇其島能中山語者給黃帽令為酋長又遣黃帽官涖治之名奉行官亦名監撫使歲易人土人稱之曰親雲上聽其獄訟徵其賦税小島各一員馬齒山二員太平山八重山大島各三員惟巴麻（中山讀閒字音同麻華言山也下倣此）伊計椅山硫磺山四島不設員諸島無文字皆奉中山國書我

皇上聲教遠布各島漸通中國字購畜中國書籍有能讀

上諭十六條及能詩者矣

東四島

姑達佳譯為久高在中山東一百四十五里產赤秔米黃小米海帶菜龍蝦五色魚佳蘸魚佳蘸魚本名黑鰻魚大者長八九尺圍尺許割其肉為腊各島多有產此者艮山多蠔石

津奇奴譯為津堅在中山東三十五里

巴麻譯爲濵島南北二島在中山東三十五里

伊計在中山三十五里以上三島其所產同姑達佳

皆多魚此四島語言頗相近

正西三島

馬齒二山在中山正西一百三十里東馬齒山大小

五島產牛馬粟布文貝螺怪石西馬齒山大小四島

有座間味渡嘉敷等間切西山尤磽瘠罪人多流此

人多黑色善漁能泅水深沒久久乃出山下海中產

海松山人能泅水取之姑達佳津奇奴亦有海松馬

齒產者色久不退爲㫐產魚螺山多鹿近姑米山有

姑巴汎麻山亦多鹿無人居

姑米山在馬齒山西去中山四百八十里有安河具

志川仲里二間切由閩中至國必針取此山爲準封

舟行海中第七日有小黑魚點點浮水面接封使臣

云此出姑米山下名墨魚山形勢雄拔產五穀及土

綿繭紬白紙蠟燭螺魚等物山多雞豚牛馬

西北五島

度那奇山譯曰渡名喜島近姑米山山多牛

安根呢山譯曰粟國島又爲安護仁與度那奇俱近姑米語言亦與姑米不相類山產鐵樹比他處生者艮山多豕

椅山亦曰椅世麻亦曰伊江島中山北山之間一小石山四圍黃沙潮漲隔半里許水退可徒涉至山上有稻田產黍稷豆麥民頗富饒

葉壁山土名伊平屋島在中山西北三百里產米最佳亦有麥稷粱豆棉花蕉絲海膽毛魚等物中有一山宛轉如龍尚圓王祖塋所在

硫黃山又名黑島山多鳥亦名鳥島在中山西北三百五十里與姑米山南北相峙山無草木置採硫磺戶四十餘家歲遺米廩食之統二酋長泊府官遥領之其人爲硫磺氣薰灼目皆如手不精明相近有灰堆山尤家埠移山奥

東北八島

由論在中山東北五百里產芭蕉結蕉寔多樫木

永良部訛爲伊闌埠在中山東北五百五十里屬有温鎮

度姑譯曰德島在中山東北六百里

由呂在度姑東北三十八里

烏奇奴在度姑東北四十里

佳奇呂麻在中山東北七百七十一里

大島土名烏父世麻在度姑東北去中山八百里水行三日可達其島長一百三十里分七間切有西間切東間切及笠利名瀨屋喜佳用古見等間切分屬二百餘村縣其島無孔廟有四書五經唐詩等書自稱小琉球大酋長十二員小酋一百六十餘員產米粟麥豆著木棉芭蕉紅櫻黑櫻櫨子可榨油羅漢松即樫木桑竹畜有牛馬羊犬猪雞無鵝野獸有山猪兎鳥有鴛鴦雁鵞鷹野鴨鷺青鳩雀鴉無鵲海鮮有草鱣魚海瓜蟶類菓有橘子燒酒米肌黑糖蕉鐵等物皆有之有清水山菊花山永明山島北一里許有大石如圓柱廣一里名赤瀨純紫色無人居

奇界亦名鬼界去中山九百里爲琉球東北最遠之界人以手食多黑色產樫木爲良

以上八島國人稱之皆曰烏父世麻此外即爲土

噶喇亦作度加喇七島矣七島諸島水程遠近見汪記錄以非琉球屬島故不載

南七島

太平山一名麻姑山始爲宮古後爲迷姑今爲麻姑在中山南二千里有筑山甚高土名七姑山上有碧於亭用艮寅針至中山那霸港福建至太平山自東湧開洋至釣魚臺北風用單卯並乙辰針可達山周圍五六十里頗富饒產畜五穀牛馬甚多出棉布麻布草蓆紅酒名太平酒每年五月歸貢稅于中山

伊奇麻譯曰伊喜間在太平山東南

伊艮保在太平山西南

姑李麻譯曰古裏間在太平山正西

達喇麻在太平山正西

面那在太平山西南

烏噶彌在太平山西北

以上皆屬太平山國人稱之皆曰太平山

西南九島

八重山一名北木山土名彝師加紀又名爺馬在太平山西南四十里去中山二千四百里由福建臺灣

彭家山用乙辰針至八重山明洪武中中山王察度始通中朝時二大島來貢于中山即八重山太平山也山較太平尤饒給多樫木黑木黃木赤木草蓆產牛馬螺石出麻布棉布海參紅酒名密林酒五穀琿璖瑇瑁珊瑚羊肚松紋海芝海松海栢等石每年五六月與太平山來貢于中山

烏巴麻二島譯曰宇波間在八重山西南

巴度麻譯曰波渡間在八重山西南

由那姑呢在八重山西南 以上四島皆近臺灣

姑彌在八重山西較他島為大

達奇度奴譯為富武在八重山西姑彌東

姑呂世麻譯為久里島在八重山西少北

阿喇姑斯古譯曰新城在八重山西

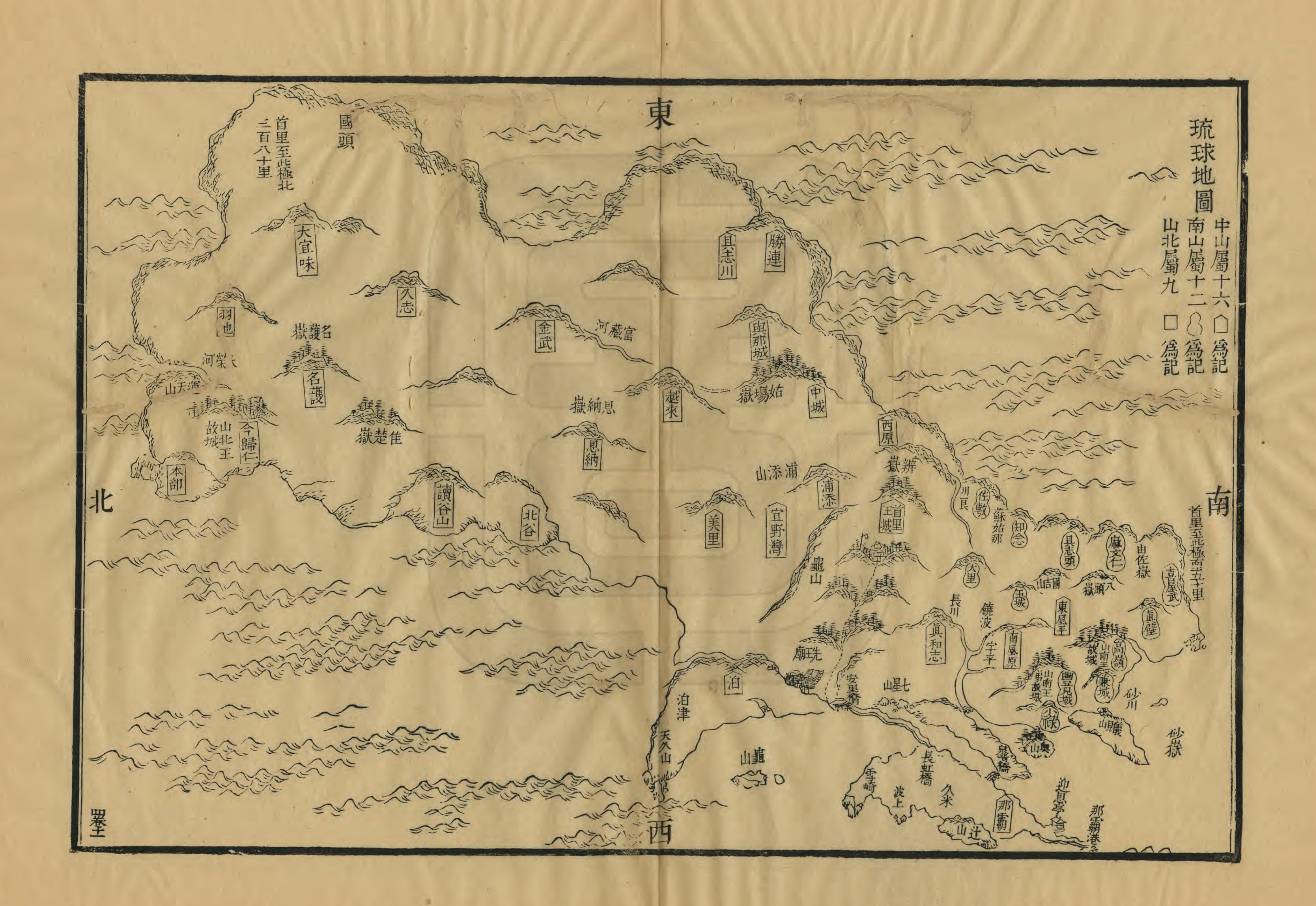
巴梯呂麻譯曰波照間在八重山極西北

以上八島俱屬八重山國人稱之皆曰八重山此琉球極西南屬界也

三十六島前錄未見惟張學禮記云賜三十六姓教化三十六島其島名物產則未之及也今從國

王所請示地圖王命紫金大夫程順則爲圖徑丈有奇東西南北方位畧定然但注三十六島土名而已其水程之遠近土產之磽瘠有司受事之定制則俱未詳焉葆光周諮博采絲聯黍合又與中山人士反覆互定今雖畧見眉準恐舛漏尚多加詳審定請俟後之君子

臣葆光按舊傳島嶼悞謬甚多前人使錄已多辨之前明一統志云黿鼊嶼在國西水行一日高華（一作英）嶼在國西水行三日今考二嶼則皆無有又云彭湖島在國西水行五日按彭湖與臺灣泉州相近非琉球屬島也崑山鄭子若曾所著琉球圖一仍其悞且以針路所取彭家山釣魚嶼花瓶嶼雞籠小琉球等山去琉球二三千里者俱位置在姑米山那霸港左近舛謬尤甚太平山遠在國南二千里鄭圖乃移在中山之巔歡會門之前作一小山尤非是



琉球地圖
中山屬十六◯爲記
南山屬十二◯爲記
山北屬九□爲記
東
西
南
北
首里至此極北三百八十里
首里至此極南五十里
國頭
大宜味
久志
羽地
名護嶽
名護
今歸仁
山北王故城
本部
金武
富藏河
勝連
具志川
與那城
中城
越來
恩納嶽
恩納
讀谷山
北谷
美里
浦添山
浦添
宜野灣
西原
首里王城
龜山
大里
佐敷
知念
玉城
具志頭
摩文仁
由佐嶽
喜屋武
眞壁
高嶺
兼城
豐見城
東風平
南風原
眞和志
長川
饒波
先王廟
安里橋
七星山
泊
泊津
天久山
長虹橋
波上
久米
那霸
迎恩亭
那霸港
砂川
砂嶽

琉球地圖

琉球始名流虬中山世鑑云隋使羽騎尉朱寛至國于萬濤間見地形如虬龍浮水中故名隋書始見則書流求宋史因之元史曰瑠求明洪武中改琉球國在閩福州正東一千七百里偏南三里其地形東西狹寛處數十里南北長四百四十里自中山首里南至喜屋武邊海緊行一日半北至國頭邊海緊行三日半明永樂以前國分爲三曰中山曰山南曰山北宣德時并爲一分爲三省中山爲中頭省屬府十四山南爲島窟一作尻省屬府十二山北爲國頭省屬府九府土名間切所屬皆稱村頭土名毋喇國中亦有五嶽辨嶽在中山八頭嶽在山南佳楚嶽名護嶽恩納嶽在山北比他山爲高佳楚嶽尤峻爲琉球第一峯云

首里王宮所在不稱間切屬村縣二十一 崎山在王宮東南有崎山山左行爲東苑 金城在王宮西南有金城橋翠巖夌霄亭國丈毛氏家園有泉名奇泉 內金城 新橋在王宮東北有升篙山佐敷殿前王尚益爲世子采地封佐敷故其第稱佐敷殿今爲故宮人所居 赤平在王宮北有石虎山 儀保在朱平村北 西儀保 末吉在王宮北有社壇有龜山有吉泉 山川 新川 殿川 寒川

大中　烏崛　汀白次　赤田　姑場川　桃原

有笠泉　當藏　眞和志　立岸　有萬松嶺茶崎橋觀音亭下有慈眼院

中山省　泊　在首里西五里有泊山有泊橋跨海亦名高橋村前有泊津西流入海　屬村縣二

東境　西境

那霸

在首里西十里　那霸江港口有南北砲臺並峙海門旁有巨石當中流名馬加四圍皆鐵板沙沙堅如鐵其平如板板面嵌空槎牙沿海皆是潮長沙沒舟誤觸無完者故國人恃爲金湯　南北砲臺皆從江口跨入海中蠣石築成長堤蜿蜒半里許北砲臺隄中作橋門三以通潮南砲臺隄中有番字石碑一額題曰丫攬新森城碑文嘉靖三十三年國王尚清時立餘皆番字石頗剝蝕又有一石上題一梵字下小字云書法華經一石一字二砲臺石工甚整皆于康熙五十五年新修大夫蔡溫有碑文記其修築

始末立北隄上其畧云霸江百川所會與海相通貢船暨西北諸艘往來中山之咽喉也南距饒波北抵泉崎東達宇平板敷近人規小利或聚泥土築田陌川苦其狹變爲涸溝其尤甚者至塞川以爲田爛土泥水流入霸江江將塞矣明君賢相特命向文思等疏濬斯江或播田地以廣其川或除爛泥以深其水宇平板敷等處復通長川順流臨海寺西築石橋三座迎恩亭北構石橋一座渡地村臨江築塘架木橋二座計橋五座垣花村加二橋共木橋三座泉崎橋改修牧志南泒之水決以西注自康熙丁酉五月初五日起至明年閏八月二十日告成或曰臨海寺南石何爲不除文思曰斯石係乎風水且江海颶颮不時若非斯石船隻難泊也康熙五十七年戊戌十二月記　北砲臺堤中臨海寺門外有重修臨海橋舊碑文康熙三十五年丙子立大夫程順則撰文言國王尚貞時補葺舊堤架石爲橋碑陰又云原有四橋一在寺西三在寺東其東西二橋明萬曆間廢塞惟中二橋今修之又云康熙四十八年巳丑十月大風

潰堤十餘丈癸巳二月失火燒碑今國王命官修堤立碑用舊文爲記不敢沒先造也并記國相向祐以下姓名及工錢數目末云俱用鳩字錢康熙五十二年癸巳五月程順則再識

屬村縣六

東縣　西縣　泉崎　若狹町　辻山　渡地

久米在那霸有東門村　西門村　北門村　南門村亦名大門村舊有普門寺故又名普門地皆洪武中賜閩人三十六姓居之不他徙故名唐營亦稱營中後改爲唐榮

眞和志在首里西五里屬村縣十二　識名山下有神應寺　國場　牧志有日泉相傳見紅日墜地生泉泉上有古松長虹橋七星山皆屬此　天久　松川　與儀　龜田　安里有安里橋先王廟八幡橋八幡

南風原在首里南七里屬村縣七　宮平　津嘉山舊有玉那霸今并入　宮　湊川　古波藏有城　仲井間　上間　內嶺　本部　喜屋武　神里　平川

東風平在首里南廿五里屬中山省地在山南界中屬村縣九　東風平　富盛　志多伯　世名城　友寄　高良　山川　宜壽次　當銘

西原在首里東七里屬村縣十六　幸地　小橋川　安室　桃原　我謝　翁長　平郎　小那霸　棚原　末吉　石嶺　嘉手刈　小波津　與那城　內間

吳屋

浦添（在首里東三十里）屬村縣十一 浦添（在浦添山）伊祖 牧港

安波茶 澤岻 屋富祖 城間 西原 內

間（有尚圓王舊宅王始爲內間里主後避位居于此）勢理客 前田

宜野灣（在首里東三十里）屬村縣十二 宜野灣（沿海皆曬鹽場）謝名

（有金宮崇奉社察度王母天女也行其地見石物皆黃金銀父勝連按司遣大夫取此金銀曰此地靈所也作樓閣金宮）普天間（有寺名普間山神宮寺松壽院皆眞言教有天眞泉）新城 具

志川 城田 嘉數 安仁屋 伊佐 喜友名

野嵩 我如古

中城（在首里東四十里有姑場嶽此處人物俊秀能詩善書常爲王王孫采地）屬村縣十九

中城（有世子殿國王時往遊）姑場（在姑場山下）熱田 當間 島

袋 奥間 和宇慶 屋宜 津灞 安谷屋 伊

集 渡口 喜舍場 添石 瑞慶覧 新垣 安

里 中順 比嘉

北谷（亦稱北溪在首里北四十里此府多稻田）屬村縣十二 北谷（有無漏溪義本王當宋淳祐中溪中惡蛟興暴風雨爲患募童女爲犧祭之宜野灣章氏女眞鶴應募捨身養母孝感天神滅蛟除害王大喜以配王子）濱川 砂邊 野國 野里 玉代

勢 屋良 桑江 嘉手納 平安山 伊禮 前

城

讀谷山在首里東六十里屬村縣十二　讀谷山亦稱喜味座　高志保　喜名　宜間　渡具知　大灣　伊良皆　渡慶次　波平　長濱　瀨名霸　根波

勝連在首里東北六十里屬村縣十　勝連　神谷　比嘉　平敷屋　平安名　內間　新垣　龜島　濱村　南原

與那城在首里東北五十里屬村縣六　仲田　平安座　安勢理　上原　池宮城　伊計

越來在首里北五十里屬村縣十　越來尚圓王弟宣威采地越來代尚圓立六月讓位於尚圓子尚眞退老於越來今其子孫世爲越來領主　照屋　安慶田　湖屋　上地　諸見里　山內　宇慶田　大古迴　中宗根

美里在首里北六十里屬村縣十八　嵩原　高原　恩納亦稱東恩納以別北山之恩納　石川　古謝　伊波　野原　松本　田里　楚南　比屋根　與儀　宮里　知花　池原　嘉手苅　登川　山城

具志川在首里東六十里屬村縣十五　安里　上江洲　宇

堅　祝嶺　中嶺　天願　高江洲　田場　田崎
安慶名　江洲　□　大田　榮野比　川崎
兼嘉段
以上中山省間切十四久米在那霸不入間切自泊以下至具志川爲十四
山南省　大里在首里南二十里　屬村縣十七　與那原　與古田
湧稻國　板良敷　仲程　與那霸　稻福　上
與那原　大城　宮城　古堅　目取眞　島袋
南風原　高宮城　眞境名　當眞
玉城在首里南四十里　屬村縣十一　玉城此地有雲城每歲國王祈雨處有玉

泉　中村渠　富里　緑數　垣花　富名腰　前川
當山　和名　奧武　志堅原
豐見城在首里南十五里山南王弟汪應祖故城國中祈雨例在豐見城　屬村縣十七
豐見城　饒波有石火山山下有石火橋水東北流爲饒波　長堂　翁
長　眞玉橋橋有水門五下爲玉湖　盛島　奧平　高嶺　儀
保亦稱宜保　我那霸　渡嘉敷　高安　伊良波　名嘉
地　田頭　保榮茂　嘉數
小祿在首里南二十里　屬村縣十一　小祿在小祿山下　上原　當
問　垩宮城　大嶺在海邊村無他樹皆種呀呾呢成林村南嶺石佳有泉南流入

海南去爲砂川有砂嶽在海中一里許石奇無人居儀間儀間山在那霸迎恩亭對岸天使館正南山下有垣花村村中多米廩東有樂平泉湖城　具志　多加良　安次

嶺　赤嶺

兼城亦曰金城在首里西南三十里屬村縣十　兼城　座波　照屋

嘉數　波平　武富　安波根　糸滿在海邊村石甚奇有曰金嶺　潮平在海邊　志茂田

高嶺土名多嘉嶺在首里西南卅里山南王故城名大里城城下有惠泉又有芳泉有大里橋舊石橋水門三今架木爲之山南子孫那姓高嶺東北有八頭嶽屬村縣五　大城　眞

榮里　國吉有國吉山在高嶺東南　與座　屋姑

佐敷亦稱佐鋪在首里南二十里有蕪姑那嶽屬村縣八　佐敷　新里

屋比久　手登根　外間　津波古　與那嶺　小

谷

知念在首里南三十里屬村縣十　知念　敷名　久手堅

山口　鉢嶺　久高　外間　知名　安座眞　下

敷屋

具志頭在首里南三十里屬村縣六　具志頭　波名城　中

座　喜納　新城　與座

麻亦作摩文仁在首里南四十里屬村縣五　麻文仁有山名櫻島　米

次　石原　松嶺　小渡
眞壁在首里南四十里屬村縣八　眞壁　田島　眞榮平
絲洲　宇榮城　古波藏　新垣　名城
喜屋武在首里南四十里爲國中極南沿海邊土屬村縣五　喜屋武　上
里　福地　山城　束邊名
　以上山南省間切十二
山北省金武在首里東北九十里屬村縣五　金武在金武山山上爲金峯山下有洞有千手院有富藏河二百年前有日秀上人泛海到此時年大豐民謠云神人來兮富藏水清神人遊兮白沙化米日秀上人住波上三年後回北山　宜野座　奧松　漢那　祖

慶
恩納在首里北一百里屬村縣九　恩納在恩納山亦稱佐渡山　安富祖
名嘉眞　山田　眞榮田　仲泊　古良波　谷
茶　富津喜
名護在首里北一百五十里屬村縣九　名護在名護嶽山上有萬松院出蘭葉如桂抽箭如蕙攢花如蘭香更烈稱名護蘭有諸喜泉懸瀑崖上　屋部　世富慶　安
和　喜瀨　幸喜　松堂有轟泉　許田有手水旁有手水觀傳昔有客遇一女求水女手水進客飲之故名有許田湖　宮里
久志在首里東北一百五十里屬村縣十一　久志　松田　邊野

古嘉陽　宜作次　瀨嵩　汀間　松濱　田榮良　川田　宇富良

羽地在首里北一百七十里　屬村縣六　池城　屋嘉　伊指川　眞喜屋　源河　謝敷

今歸仁在首里北二百里有佳楚山一名宇勝嶽最高爲中山第一峯山下有水西南流爲大榮川　屬村縣十一　今歸仁山北王故城城內有受劍石山北王素尊一石爲神戰敗以石不佑已砍分爲四山北王系絶出山豬　親泊有親川泉戲馬臺村東有獲劍溪山北王有寶劍名重金丸敗欲自刎劍鈍不入王擲于志慶眞河百年後流至水漲溪光挿天伊平屋人得之獻中山王今爲王府第一寶劍　謝名　中城　運天亦稱上運天有山北王墓土人呼爲百按司墓有運天山在名護山北山下有運天江名運天津西流北山舟船泊此津山下多稻田　崎山　玉城　平敷　仲宗根　呉我有我部鹽屋昔于此地作鹽　天底林木最茂不見日月　我部

本部在首里北三百里　屬村縣七　伊野波　浦崎　渡久知　崎濱　瀨底　伊豆味　謝花

大宜味在首里東北三百里　屬村縣五　屋嘉比　喜如嘉　田湊　根路銘　津波

國頭在首里東北三百十里尚元王病國頭按司馬順德祈代死果死王疾有瘳至今其子孫世蔭爲國頭領主　屬村縣四　國頭　邊土名　伊地　宇郎

以上山北省間切九

琉球舊無地圖前使錄云周圍可五六千里東西長南北狹皆意揣也葆光咨訪五六月又與大夫蔡温遍遊中山山南諸勝登高四眺東西皆見海本國里數皆以中國十里為一里今皆以中國里數定之乃南北長四百四十里東西狹無過數十里而已再三討論始定此圖備錄三十七間切下諸縣村名如右或更有悞以俟再考云

紀遊

中山山嶽寺院及遊者惟首里那霸數處畧記如後

臨海寺在北砲臺長隄之中為國王祈報所門東向佛堂面南三楹面東板閣一間石垣四周潮至牆下僧名盛滿寺舊名定海前使汪有臨海寺隸書扁有鐘天順三年鑄

奥山龍渡寺在砲臺西水中小土山潮至瀰漫數十里潮退則平沙淺水不勝舟楫山舊為蛇窟僧心海始闢之蛇相率渡水避去築堤截潮引泉種松搆屋

五六楹前方沼中小亭二所遍地植佛桑鳳尾蕉等頗可憩玩山東有小尖阜名鶴頭山潮至板敷宇平等湖漁舟夕照爲那霸近所第一勝處

辻山在臨海寺西對港相望辻字一字兩音國人讀爲失汁山汪記譌爲青芝山小石阜沿海下皆塋墓

波上在辻山東北一名石筍崖山下海中生石芝沿海多浮石嵌空玲瓏白色山頭石垣四周垣後可望海垣內板閣離立三楹扃鑰無僧下有平堂三楹波上東北沿海中有山名雪崎下有洞雪崎東北有小

石山空洞名龜山（海灘拳石二非末吉之龜山也）

護國寺在波上山坡之中國王祈禱所僧名賴盛汪使有匾曰護國寺舊名安禪寺亦名海山寺亦名三光院佛龕中有神手劍而坐名曰不動或曰火神也殿下有鐘景泰七年丙子鑄銘文與天妃宮同西面庭中蕉石扶疎頗有致

天尊廟在護國寺下供玉皇有鐘爲景泰七年丙子九月二十三日鑄銘文與天妃宮同

廣嚴寺在天尊廟下左右皆村居佛宇數椽庭中剪

檜及黃楊爲玩係新建

西福寺在泉崎橋之東曲徑中門前黃楊夾路作屏兩行剪剔使平而方數十步許僧舍一區屋後有松岡甚茂松根出土蜿蜒如龍相近有東壽寺門前亦以黃楊作屏

東禪寺在久米東北圓覺寺下院也相近有清泰寺皆止三四楹小寺也那覇惟此二寺及廣嚴寺係禪僧餘俱眞言教

善興寺在使館曲巷中倚山崇基汪錄云斗室丈階花木頗清幽今已廢有屋一椽而已宣德中冊使柴山三到琉球曾建大安禪寺千佛閣明夏子陽錄中載其記二篇今皆莫知其處護國寺舊名安禪寺或即所建問國人皆不知

以上在那霸

天久山在泊村西北沿海與波上雪崎相望下有聖現寺石牆四圍方十餘畝中屋一區牆外老松十餘株有天久洞洞前觀音閣一座扃鑰無僧沿海東行大石離立或方或圓側倚層巖之上下作崖洞頗奇更里許有水西流入海名泊津

神德寺在崇元寺東由八幡橋石橋西北行有八幡宮南向尚德王所建供八幡菩薩卽大士也下爲神德寺寺門東向中供不動神與護國寺同

以上在泊村

城嶽一名靈嶽汪使舊錄云有板屋一區今已盡廢惟叢灌一林密篠攢蕉以石爲神澆酒祈福渡海報賽處前古松數百株亭立前地少窪四山皆松東三十餘步有泉名旺泉從石溜出注潭中涓涓不絕泉上老松三株偃挺尤奇東望有壺家山瓦屋數區爲

國中陶處

以上在眞和志

東苑在崎山王宮以南一帶石山皆名崎山石狀甚奇苑門西向入門茵草遍地板亭南面二間更進有屋三間面南屋上有潮音應世匾額爲天啓五年詔使指揮同知蕭崇基所書亭東土阜一丘形如覆盂頗高竦汪錄云是雩壇更進少屈南下西轉山巖下有石獅石虎尚存激溜養魚處皆已廢撤南面皆山南平田東行登小板閣卽望仙閣也匾已失去葆光

爲重書之閣中有小龕以香木爲柱氣如桂皮作薄板刻空作字大小參差閣後有小佛堂匾名能仁堂南面出佛堂東過小竹橋登阜正東見林木叢茂爲佐敷中隔海港少西見小山林木鬱然即辨嶽也南北望皆見海中山之東屬島姑達佳譯爲久高前使汪楫爲國王題東苑匾今已失去題東苑八景有久高朝旭識名積翠等八景此爲國苑制甚簡朴云

龜山在末吉村土稱末吉山山在中山之北重岡環繞山半有木亭前後二楹南望見海林木鬱然爲第一勝處山下有萬壽寺寺中有察度王舊影萬曆三十八年燬今再燬末吉有社壇

圓覺寺在王宮之北久慶門外國王本宗香火所在規模宏敞爲諸寺之冠寺門西向門前方沼數畝四圍林木攢鬱沼中種蓮中有一亭有觀蓮橋供辨才天女名天女堂池名圓鑑池亦名辨才天池辨才天女云即中國斗姥也架橋通之名天女橋更西有龍潭橋亦名龍淵橋入寺佛殿七間極高麗殿右廣庭中有古松云已二百餘年高不四五尺青葱正茂名

古松嶺亦名神木香積厨後有井泉名石泠泉方丈
前名蓬萊庭鐘樓南有雜華園國人稱圓覺寺中有
八景寺係尚眞王時始建寺前土阜上有碑弘治十
一年立三山許天錫撰其文曰大琉球東南海島之國自昔不通中華勝國初嘗
招諭不至洪惟我太祖高皇帝應天啓運混一區宇
薄海內外罔不臣服於時幸先入貢顯被優寵別於
他邦永樂初始受冊封王爵百餘年來修貢彌愼弘
治丁巳秋國大夫程璉長史梁能通事陳義奉今尚
眞王命朝貢於京師竣事道三山謁翰林庶吉士許
天錫曰球陽有邦歷世遠矣惟今王大有令德思輯
用光常遵舊典請以陪臣之子入太學得一聞天朝
仁義禮樂之化以壯國體試言其槩國尅擇舊有書
王以正朔請尊之因忝用大統曆法先世深居固衛
以貳其下王惟推誠□□躬巡境內跋履窮僻恒省

其稅賦遇孤寒輒貸出給之民咸戴忭王寬仁不嗜
殺亦未嘗曲法以輕貸人猶能謹於□士伏創圓覺
禪寺規模宏敞儀物備至以爲祝禱之場王每遊豫
必與民同實國之瓌觀也茲欲勒石於寺是以彰王
德賜之以言其曰如子之說則王之賢誠可謂奮遠
特立於百世之上者矣乃爲之歌辭俾昭示於後裔
詞曰球陽有國繫於禪海弗庭於華奚啻千載惟我
皇祖仁厚萬方幸先慕義來享來王聖教漸加十有
餘世風清氣回儲祥發祉崛生賢王適號尚眞離羣
絕類舍舊圖新簡刑省罰恤孤振阨春行秋巡厚下
安宅上熙下怡二十有餘祀崇德厚澤川流岡峙有
美大人薄言孔昭我作詩章庸代歌謠大明弘治十
一年歲次戊午八月十二日臣
程璉鄭玖梁能陳義稽首謹立

天王寺在圓覺寺東北門前臨溪有古松四株寺東
有天王橋堂上佛龕供佛手持七星輪及刃曰金剛

也堂西老松最奇一鐘爲景泰七年丙子鑄上刻天龍寺鐘寺在浦添寺鐘有二移其一于此僧名得髓

天界寺在歡會門外道南寺門北向入寺西南石室高丈許方廣中山王塋也尚圓以來諸王皆塟于此寺有鐘成化巳丑年鑄考銘文本相國寺鐘也銘曰琉球國君世高王乘大願力新鑄巨鐘寄捨相國寺説偈以銘是祝王基之萬歲安國利民聖天子繼唐虞之化全文偃武賢宰相霈霖雨之秋玆有巨鐘新鑄就高樓掛肅萬機心無端扣起羣生夢天上人間妙法音皆成化巳丑十月七日住持溪隱　寺西又有安國寺國中案牘皆儲此寺中

仙江院在天王寺之右前使汪錄云行荒榛中門戸蕭然僧宗實能詩頗學元僧白雲集體今宗實尚存年六十九改字際外稱球陽大和尚

萬松院今改名蓮華院在天王寺之南剪黃楊作徑兩旁籬屏頗整寺中方庭中有小土山剪松樹數株蟠屈有致汪使舊錄稱萬松院僧不羈與天王寺僧瘦梅及宗實相倡和今瘦梅不羈皆化去不羈徒二人一日德叟今在蓮華院一日元仁字東峯別開院于北山名護嶽上仍名萬松院年五十餘亦能詩

興禪寺在圓覺寺北小徑中寺甚小庭中黄楊松桂甚多僧了道舊時圓覺寺國師喝三之徒能詩

廣德寺在蓮華院之南寺亦甚小花木頗麗東望山椒林麓鬱然如深山僧名靈源弟子名笑岩相近有

建善寺有僧蘭田能詩

石虎山天慶院僧梁天名智津亦能詩山在赤平村

萬歲嶺在萬松嶺東大道之北石碑立阜上其文畧曰兹嶺以萬歲爲名葢取嵩呼之義以作中山都會尚寘君上命於天俾爲斯記大明弘治丁巳仲秋吉旦奉詔扶桑散人樗不材謹記

以上在首里

中山傳信錄卷第五

官表

秩	爵	勳	官	職
正一品	元侯	柱國	特晉封祿大夫 封祿大夫	王相 總宗正
從一品	郡邑侯		丞祿大夫奏元侯 丞祿大夫	總觀察 左宗正 左虞衡
正二品	郡邑伯	正卿	隆德大夫 秉憲大夫	天曹法司 地曹法司 人曹法司 大美殿總理 內治宮總理
從二品		亞卿	隆勳大夫奏嘉爵 親奉大夫	度支正 右宗正 右虞衡 副觀察 儲傳亞卿 書院供奉 法宮侍直 官殿副理 紫金大夫 三平等右尹
正三品		總尹	宣詢大夫 正議大夫	司賓耳目官 典寶耳目官 司刑耳目官 官泊耳目官
從三品			進顯大夫	加銜謁者
正四品		庶尹	精繹大夫 中議大夫	謁者贊議 度支贊議
從四品			官侯大夫	各司同正 各所督正 監撫使 宮尹 殿尹 端尹 家令
正五品		協尹	奉宣大夫	長史司過闕理贊 宣納過闕理
從五品			供直大夫	主翰侍史 典茗內史 良醫師 贊善

秩	官	職
正六品	承直郎	總虞衡 儀衛使 使者 都通事 才府使 審理大使 上事 圍師
從六品	從務郎 敘德郎	三平等奉 圭稿外史 典簿廳典簿 東苑監 和羹美令 寓賓館守 軍器監 倉庾使 鷹把式 雜長加銜
正七品	承事郎	儲傳正卿 內讌營總理 綜器內司 帖茗內司 掌翰侍史 官舍使 副通事 筆帖式 侯府家贊 司曆通事
從七品	從職郎 敘功郎	理梵正 各司督正 元侯家傳 灑掃內司 掌翰史 貼苑監 貼醫師 法司家贊 承應官 各倉大使 和羹美丞 雜長
正八品	內使郎	同知度支正 贊司大使 法官贊度從使 書院贊度從 儲府贊度從使
從八品	內使佐郎	貼翰侍史 議政堂筆帖 宗正府筆帖
正九品	登仕郎	那覇官臺 點班使 大筆帖 通事 使贊
從九品	登仕佐郎	那覇官右臺 三平等少尹 理問 業纓 各筆帖 小筆帖 膳夫 首里大使
未入流		供奉過闕理 司花內使 內使官生 秀才 若秀才 若筆帖 小筆帖

經歷

凡上朝照品立不論職 凡在任不論職照職坐不論品 凡職官上下兼攝相通不拘品級如有功績者陞授上銜無一定之格

中山傳信錄卷第五

冊封琉球國王副使　賜正一品麟蟒服翰林院編修加二級臣徐葆光纂

官制

官制品級畧彷中國分爲正從九等大僚重職亦有加官協理大小官皆領地方爲采地王弟王叔國相皆稱某地王子領一府者稱某地按司舊制每府一按司涖治之權重兵爭尚眞王改制令聚居首里遥領其地歲遣察侍紀官一員知其府事歲終上其成於按司王舅法司及紫巾官稱某地親方三品以下黃帽官皆稱某地親雲上未有地方者稱某里之子親雲上或稱某筑登之親雲上從六品敘德郎從七品敘功郎皆稱某掟親雲上八品紅帽官稱某里之子領地方者稱某地里主九品紅帽官稱筑登之未入流稱某子皆不稱姓名也具列如左

國相一員正一品王叔有才畧者任之

元矦正一品王子弟膺此封

郡矦邑矦從一品元矦子孫膺此封　有功者加晉爵元矦品同

法司三員正二品王舅勳戚任之天曹司禮地曹司

農人曹司元輪值王宮大事集議上之國相　加

銜法司品同

紫巾官從二品或郡伯或邑伯散秩大臣爲亞卿無

定員亦有加法司銜者

耳目官四員正三品司賓耳目官（土名御鎖側）一員典賓

耳目官（土名御雙紙庫理）一員司刑耳目官（土名平等側）一員

管泊耳目官（土名泊地頭）一員皆預議政事皆稱謁者

（土名申口衆）加銜謁者（土名申口座）從三品無定員職掌

贊議官正四品佐謁者度支官議諸政事

那霸官二員從四品左堂首里人右堂那霸人爲之

分掌錢穀

察侍紀官（國人讀爲座敷讀察侍紀三字音如座敷也下倣此）從四品無定員

侍直王宮分理諸職

遏闥理官（國人讀爲當職）十二員國書院遏闥理官三員皆

正五品入直王宮加銜遏闥理官從五品無定員

承直郎儀衛使（土名勢頭）九員正六品掌王儀仗及扈從

徒屬　又有叙德郎（土名勢頭）加從六品吏員授此銜

承務郎從六品　承事郎（土名牌金）　里之子親雲上正

七品　又有從職郎從七品儒士授此銜

敘功郎土名捉牌金　吏員授此銜　筑登之親雲上從七品

內使郎土名察度奴示譯爲里之子　正八品亦稱贊度內使輪班供王宮內役　內使佐郎土名里之子座從八品

叅仕郎土名筑登之點班使九員掌朝儀行列正九品

登仕佐郎土名筑登之座從九品

首里泊村那霸三府人出身名筑登之如久米之秀才也其管錢穀米薪雜職之人皆稱庫官大者察侍紀官下至筆者若筆者俱爲之

以上皆首里泊那霸本國之人任其職

久米協理府官凡六等

紫金大夫一員從二品加協理法司銜名總理唐榮司轄久米村事爲最尊主朝貢禮儀往復文移諸事

正議大夫正三品　加謁者亦名申口座從三品

中議大夫正四品皆無定員

長史二員正五品或從四品隨紫金大夫同知諸事

都通事從四品　加過閩理副通事從五品　副通事正七品皆無定員專司朝貢有留福建福州琉球館者名存留通事

以上皆久米府秀才出身者任其職

職官員額

國相府　家傳紫巾亞卿一員以下稱日攝政下大親官家令察侍紀官三員　家贊三員　掌翰史一員

法司　三司家贊各三員

謁者耳目官　司賔一員屬官贊司大使一員　典賓一員　司刑一員　晉泊一員　屬晉泊筆帖一員　贊議官五員　議政堂主稿外史一員

掌筆帖六員　貼筆帖三員

度支官　度支正紫巾亞卿一員　同知度支正二員　贊議官三員　典簿廳主簿一員　核省廳核減二員　羨餘所大使二員　掌筆帖十員

王法宮　侍直紫巾亞卿無定員　侍直察侍紀官無定員　宣納過閩理官十二員　贊度內使十二員　司花內司十二員　內使官生十二員

九引官　奉引儀衛使九員　奉引點班使九員
內宮　總理宮事法司正卿一員　副理宮事紫巾亞卿三員　宮尹察侍紀三員
近習　中涓舍人三員不拘品級
內廚　烹調膳夫一員
國書院　供奉紫巾亞卿三員　過闔理官三員
過闔理贊二員　主翰侍史一員　掌翰侍史三員　貼翰侍史三員以上三項侍史土稱右筆有正副貼三項　典茗內司三員　貼茗內司三員　綜器內司二員
灑掃內司三員　贊度內使十二員　司花內司六員　內使官生六員

典膳所　和羹令三員　和羹丞三員　大使二員
大筆帖一員　小筆帖一員
調祿所　大使二員　大筆帖一員　小筆帖一員
烹調膳夫三員
宴器局　大使一員　掌筆帖一員
良醫所　良醫師六員　貼醫師二員
貯藥局　大筆帖二員　小筆帖二員

宗正府　總宗正元矦一員　左宗正郡侯一員

右宗正紫巾亞卿一員　經歷三員　掌筆帖三

員

賦稅司　督正賦稅紫巾亞卿一員　同正賦稅勸

農使三員　大使三員　掌筆帖六員

覈實司　覈實督正紫巾亞卿一員　覈實同正察

侍紀二員　大使六員　掌筆帖九員

典樂所　典樂正察侍紀一員　掌筆帖一員

造金局　督工察侍紀一員　掌筆帖一員

承運左庫　大使二員　掌筆帖二員　驗金法馬

使一員

承運右庫　大使二員　掌筆帖一員

廣豐倉　大使二員　掌筆帖二員

典廐署　圉師一員　掌筆帖一員

大美殿　總理殿事法司正卿一員　副理殿事紫

巾亞卿二員　殿尹察侍紀一員

內懿宮　總理宮事法司正卿一員　副理宮事紫

巾亞卿三員　宮尹察侍紀三員

世子府　儲傳法司正卿一員以下稱爲世子下大親官　儲傳紫
巾亞卿三員　端尹察侍紀四員　贊善六員
掌翰侍史二員　贊度內使三員　內使官生三
員　鷹把式一員

世孫府　儲傳法司正卿一員　儲傳紫巾亞卿三
員　端尹察侍紀四員　贊善六員　掌翰侍史
二員　贊度內使三員　內使官生三員　圉師
一員

元矦府　家傳紫巾亞卿一員　家令察侍紀三員

家贊三員　掌翰史一員

進爵元矦府　家令察侍紀一員　家贊二員

東苑監　監令一員　貼監一員

寅賓館　館守一員

虞衡司　總虞衡元矦一員　左虞衡郡矦一員
右虞衡紫巾亞卿一員　副虞衡察侍紀三員
掌筆帖三員

觀察司　總觀察郡矦一員　副觀察紫巾亞卿一
員　掌筆帖一員

首里三平等各鄉分廵察官　眞平等左大尹郡矦
一員　右大尹紫巾亞卿一員　少尹察侍紀四
員　南平等左大尹郡矦一員　右大尹紫巾亞
卿一員　少尹察侍紀四員　西平等左大尹郡
矦一員　右大尹紫巾亞卿一員　少尹察侍紀
四員
理梵司　理梵正紫巾亞卿一員　理梵副察侍紀
二員　掌筆帖二員
綜石局　督工察侍紀一員　掌筆帖一員

鐵冶局　督工察侍紀一員　掌筆帖一員
司窰局　督工察侍紀一員　掌筆帖三員
嵌螺局　督工察侍紀一員　掌筆帖二員
貯材局　督工察侍紀一員　掌筆帖二員
工正所　督工察侍紀一員　大使一員　掌筆帖
二員
審理所　大使三員　掌筆帖三員
中山徵課使　主事一員　掌筆帖五員　山南山
北古米山徵課使員同

協理府　紫金大夫一員　正議大夫中議大夫皆無定員　長史二員　屬官大筆帖一員　都通事副通事皆無定員　司曆通事一員　筆帖式一員　講解師一員　訓詁師一員皆不拘品級

通事　秀才　若秀才等皆無定員

那霸官　左堂贊議官一員　右堂察侍紀一員　大筆帖一員　小筆帖一員　理問所理問四員

承應所承應一員　業轡所業轡一員

武備司　軍器監一員　掌筆帖一員

彌世公館　大使三員　掌筆帖三員　若筆帖六員　烹調膳夫一員

董舟所　大使二員　大筆帖一員　小筆帖一員

那霸庫　大使一員　大筆帖一員　小筆帖一員

麻姑倉　大使二員　掌筆帖二員

轉運所　大使二員　掌筆帖三員

糖團　主事一員　大使二員　掌筆帖二員

奉監司　麻姑山監撫使一員　監撫掌筆帖二員

八重山監撫使一員　監撫掌筆帖二員　各府

各島監撫不拘品級

祝長　七社神樂祝七員　神歌長一員　神歌協長三員　巫覡長二員

各郡土官　協尹治土泰一員　首里大使一員

麻姑山土官　頭目比郎權一員　芝茂治一員

烏路嘉一員　首里大使五員

八重山土官　頭目彝師加紀一員　烏巴麻一員

彌椰權一員　首里大使四員

臣葆光案舊錄官制舛畧汪錄頗正其訛而未備今從蔡大夫温得其品秩大概程大夫順則示以

官制其進啓云中山設官分職已非一日恭逢

聖天子聲教誕敷本國官爵敢不仰遵翻正因照原銜首定秩勛次列官職大小臣工盡由資格冠簪服色畫一不刊論名則同而異列品則異而同總以符舊制諧正音雖班爵實尊王也其書表列條晰彬彬可觀但立國建官文武並重今按儀衛使武備司外武職太略軍制兵仗亦未詳載當俟後續攷備列云

冠服

國王側翅烏紗帽盤金朱纓龍頭金簪蟒袍帶用犀角白玉皆如前明賜衣制王妃鳳頭金簪宮人亦分為五等約百人命婦頭簪皆視其夫品秩

正一品以下帽八等簪四等帶四等具列如左

正 從 一品
金簪
彩織緞帽
錦帶
綠色袍

正 從 二品
正二品金簪從二品金花銀桂簪
紫綾帽有功者賜綵織緞帽
龍蟠黃帶有功者賜錦帶
深青色袍下至八九品朝服皆同

正 從 三品
銀簪
黃綾帽
龍蟠黃帶

正 從 四品
簪帽袍同三品
龍蟠紅帶

正 從 五品
簪帽袍三品同
雜色花帶

正 從 六七品
簪袍同三品
黃絹帽
帶同五品

正 從 八九品
簪袍同三品
大紅縐紗帽
帶同五品

雜職
簪袍同三品
紅絹帽
帶同五品

里 保 長
銅簪 藍袍
紅布帽或綠布帽

蔭 官 生
簪帽服帶俱同八品

外有青布帽百姓頭目戴之

凡官員外衣長過身大帶束之腰間提起三四寸令寬博以便懷納諸物紙夾烟袋皆自貯胸次以時取用大僚幼童無不皆爾賤役執事則反結其袖于脊上幼童衣袖脅下令穿露三四寸許年長剃頂中髮即縫屬之僧衣兩脅下皆穿其他皆連袵無隙漏處

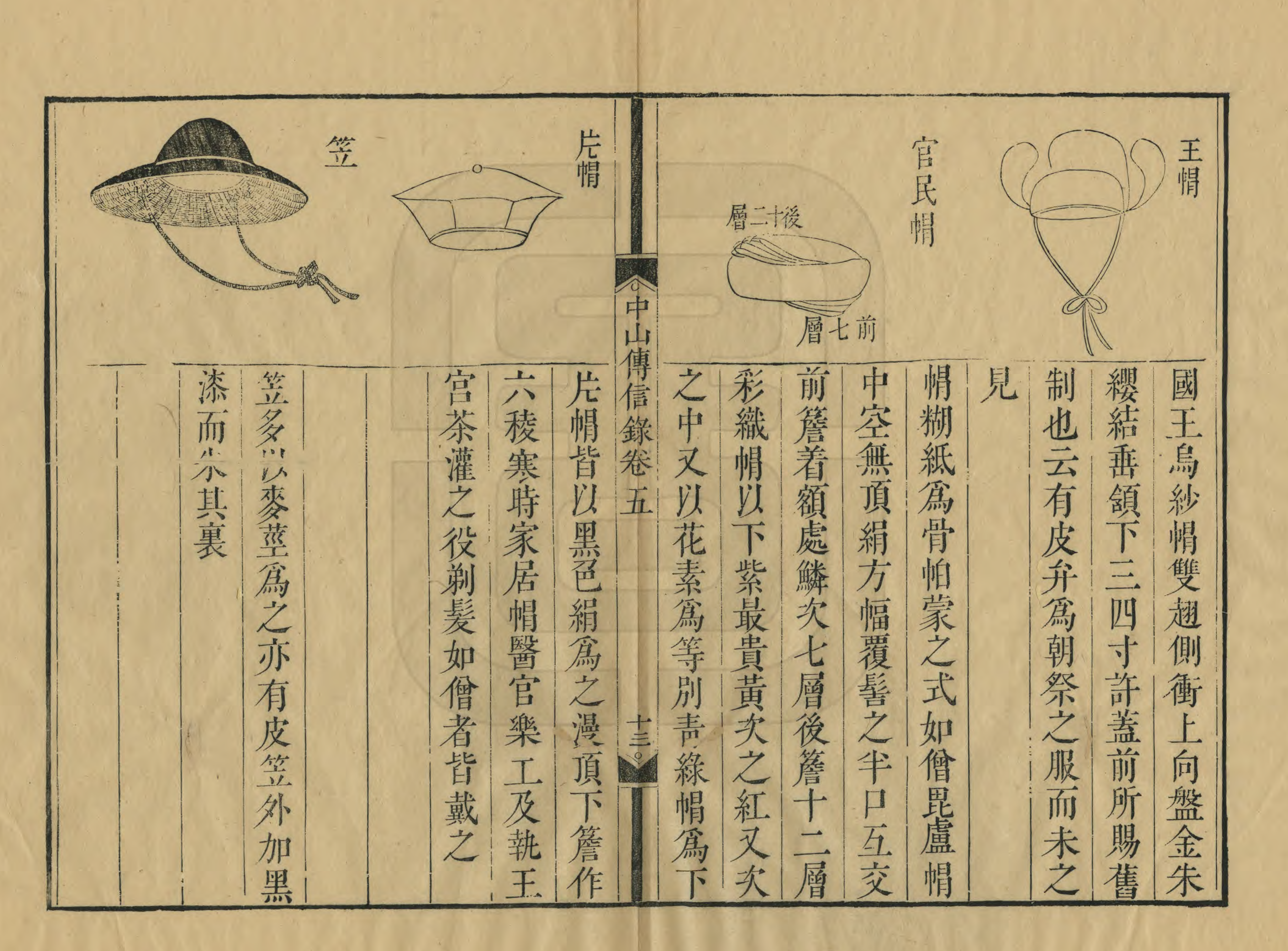
首里人衣年小者皆用大紅爲裏外五邑紬錦亦反覆兩面着之官員紬緞作衣諸邑不禁每製一衣須大緞三丈五六尺其費殆倍于中國云

女人外衣與男無別襟皆無帶名之曰衾披身上左

右手曳襟以行前使錄云男婦皆無裏衣今貴官裏衣亦有如中國者　女衣貴家衣襟上即本邑紬紗作鱗比五層狀男衣無是　女比甲背後下垂處或作燕尾形

寢衣比身加長其半有袖及領厚絮擁之國人呼衣曰衾此則衾又如衣也

各邑錦帽錦帶本國皆無之閩中店戶另織市與之本國惟蕉布則家家有機無女不能織者出首里者文采尤佳自用不以交易也

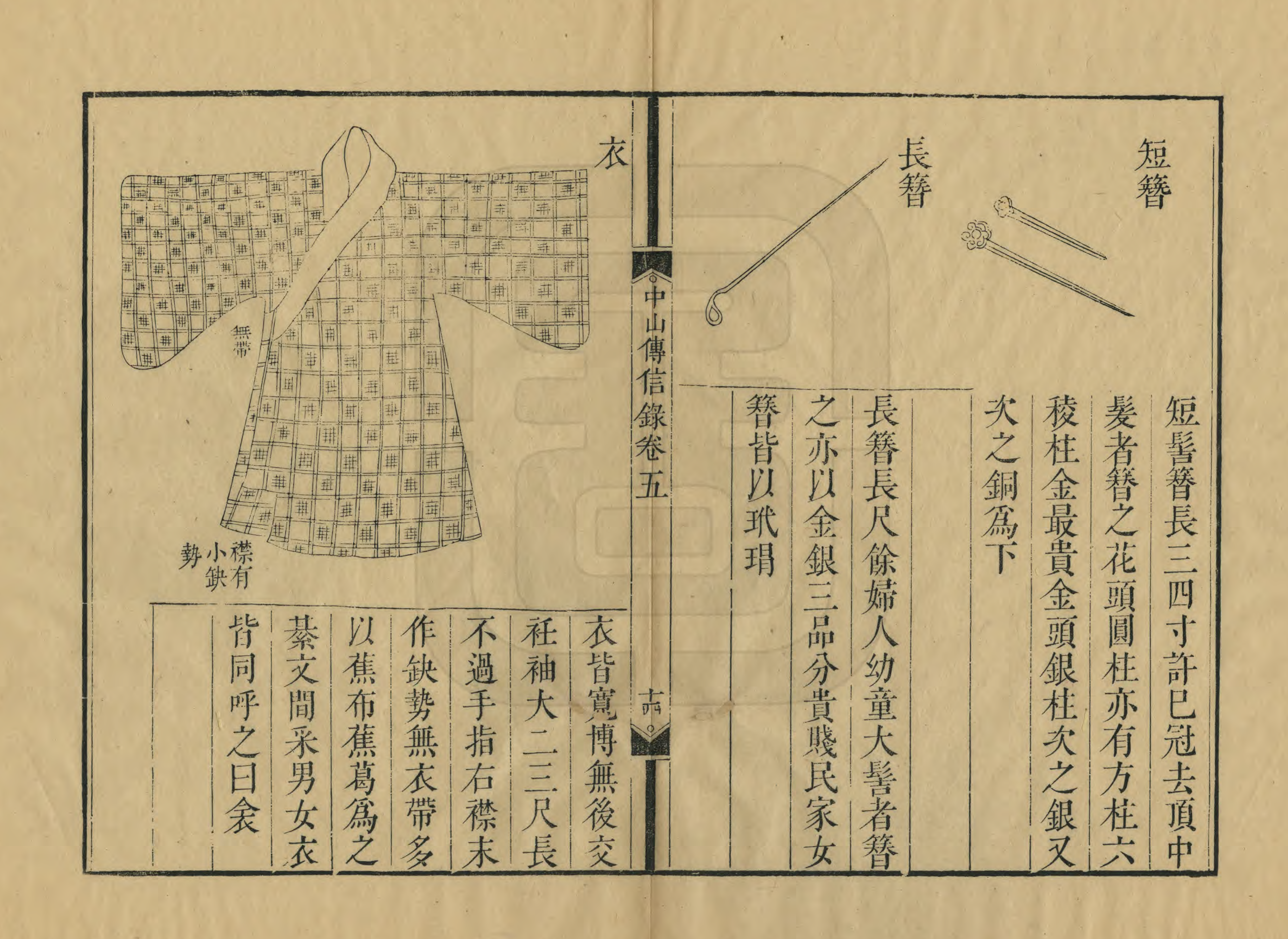


國王烏紗帽雙翅側衝上向盤金朱纓結垂頷下三四寸許蓋前所賜舊制也云有皮弁爲朝祭之服而未之見

帽糊紙爲骨帕蒙之式如僧毘盧帽中空無頂絹方幅覆髻之半尸互交前簷着額處鱗次七層後簷十二層彩織帽以下紫最貴黃次之紅又次之中又以花素爲等别青綠帽爲下

片帽皆以黑色絹爲之漫頂下簷作六稜寒時家居帽醫官樂工及執玉宮茶灌之役剃髮如僧者皆戴之

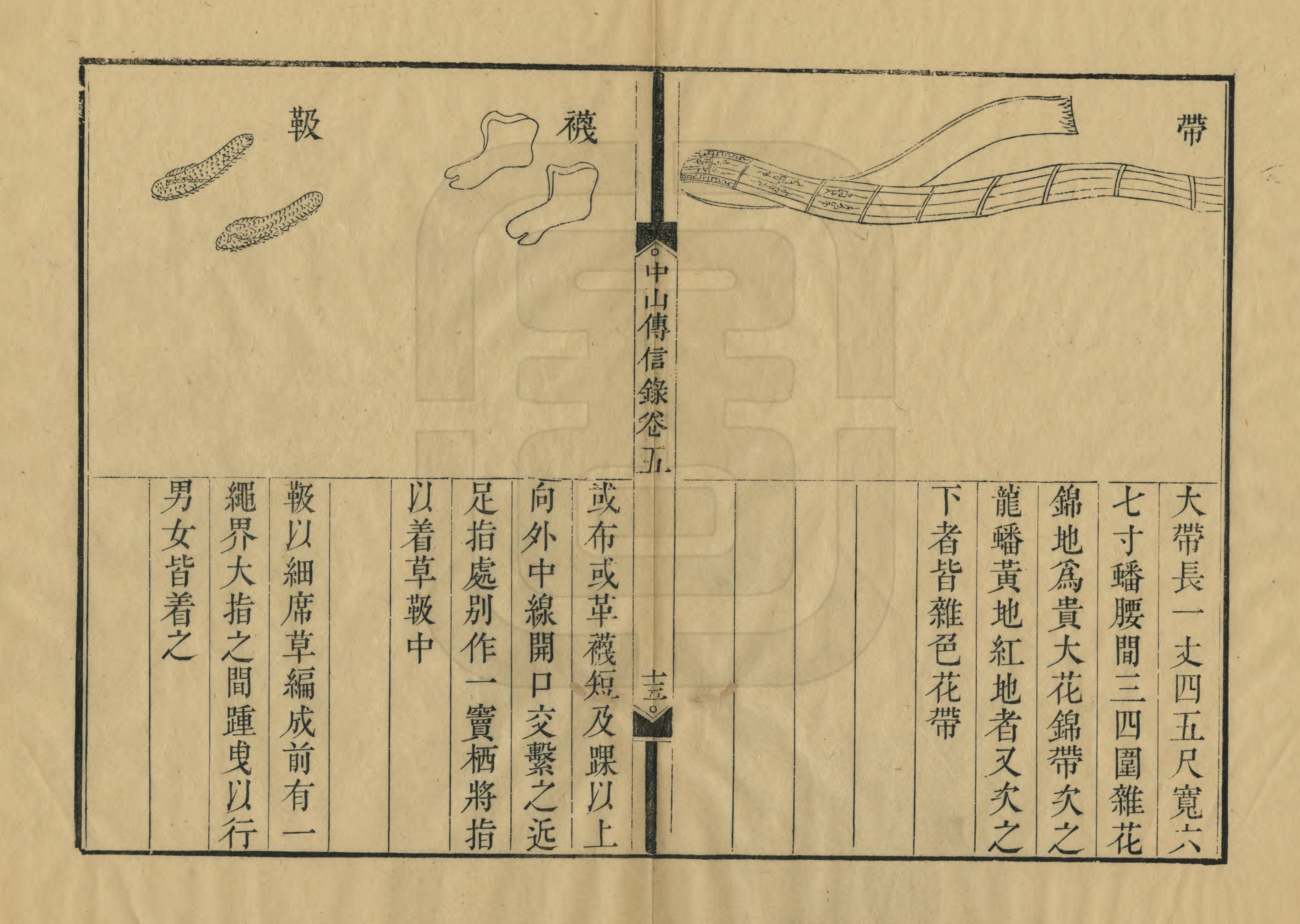
笠多以麥莖爲之亦有皮笠外加黑漆而朱其裏



短髻簪長三四寸許已冠去頂中髮者簪之花頭圓柱亦有方柱六稜柱金最貴金頭銀柱次之銀又次之銅爲下

長簪長尺餘婦人幼童大髻者簪之亦以金銀三品分貴賤民家女簪皆以玳瑁

衣皆寬博無後交衽袖大二三尺長不過手指右襟末作缺勢無衣帶多以蕉布蕉葛爲之綦文間采男女衣皆同呼之曰衾



大帶長一丈四五尺寬六七寸蟠腰間三四圍雜花錦地為貴大花錦帶次之龍蟠黃地紅地者又次之下者皆雜色花帶

或布或革襪短及踝以上向外中線開口交繫之近足指處別作一竇栖將指以着草靸中

靸以細席草編成前有一繩界大指之間踵曳以行男女皆着之

儀從

國相開棍二人刀二人鎗二人旗二人共五十人綠紬傘板輿二人肩（外用倭緞銅釘內加彩繪轎式與竹轎皆同）

法司王舅紅開棍二人紅板二人眞倭刀二人眞倭鎗二人（鎗上有大紅呢旗長一尺寬二寸許）竹輿二人肩下同

紫金大夫紅開棍二人紅板二人假長倭鎗二人眞倭刀二人

正議中議大夫紅開棍二人紅板二人假長倭鎗二人（以木爲之上方下圓）

法司以下平日皆用綠地印花布傘今見每人皆用有花雨傘各一人前踏鳴金一人

坐褥

一品紅褐心青褐邊襯紅氈

二品青布心紅布邊襯紅氈

三品青布面襯紅氈

四品五品俱藍布面襯白氈

六品以下不用坐褥惟用氈條

氏族

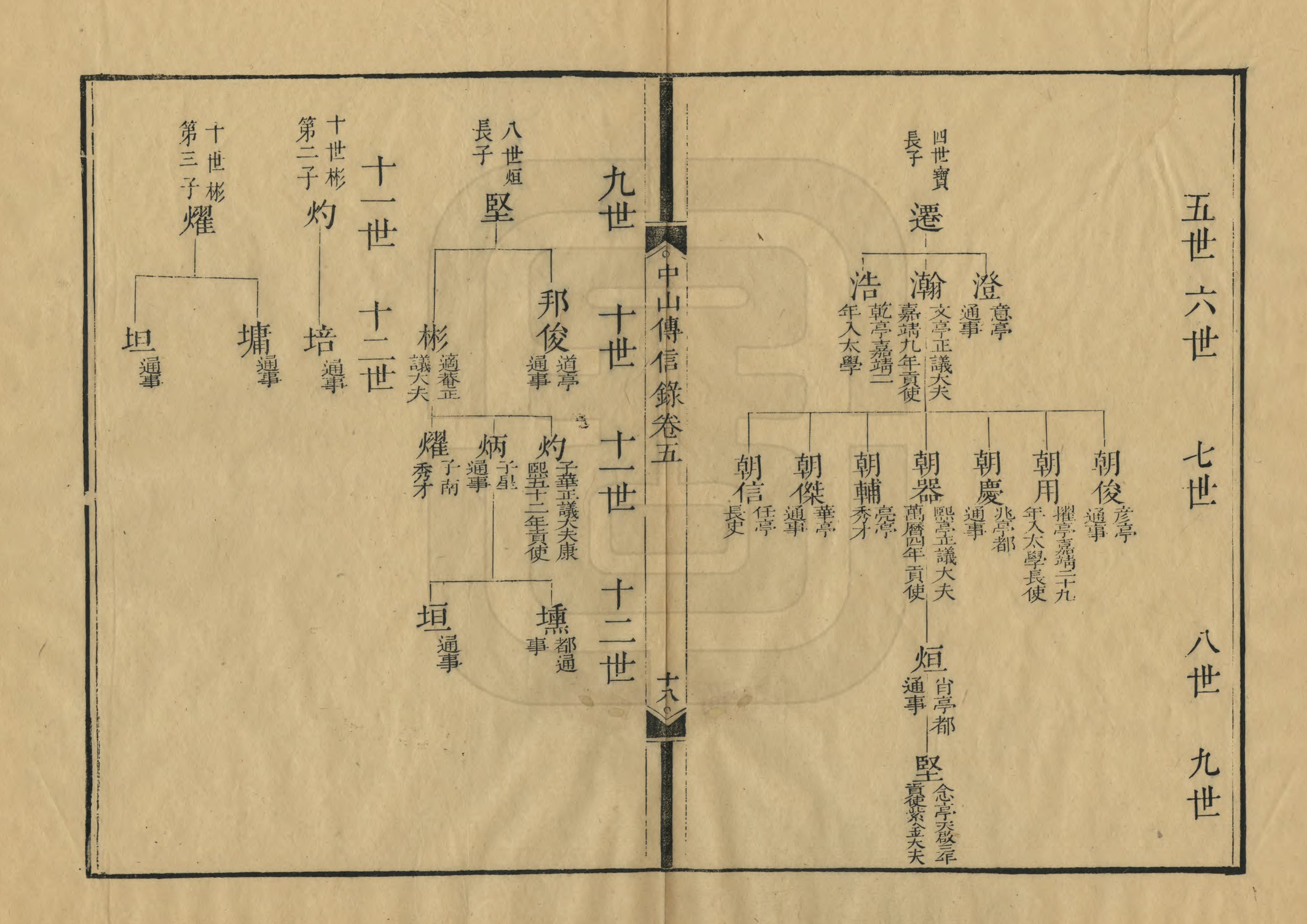
首里四大姓向翁毛馬向氏卽國王尚姓之別族少遠則稱向以別之故世世不與王家通婚姻其本國人與王家婚姻者惟翁毛馬三家世爲王舅法司今現爲法司者三人馬獻圖翁自道向聖廣國丈毛邦秀今王尚敬之外祖王妃則馬氏也世系俱未詳俟續考列譜

久米三十六姓皆洪永兩朝所賜閩人至萬曆中存者止蔡鄭梁金林五姓萬曆三十五年續賜者阮毛兩姓每姓子孫皆不甚繁衍餘寄籍起家貴顯者多有然非賜姓之舊也今閱九姓世譜中多讀書國學及充歷年貢使之人故并列其字爵以備考焉

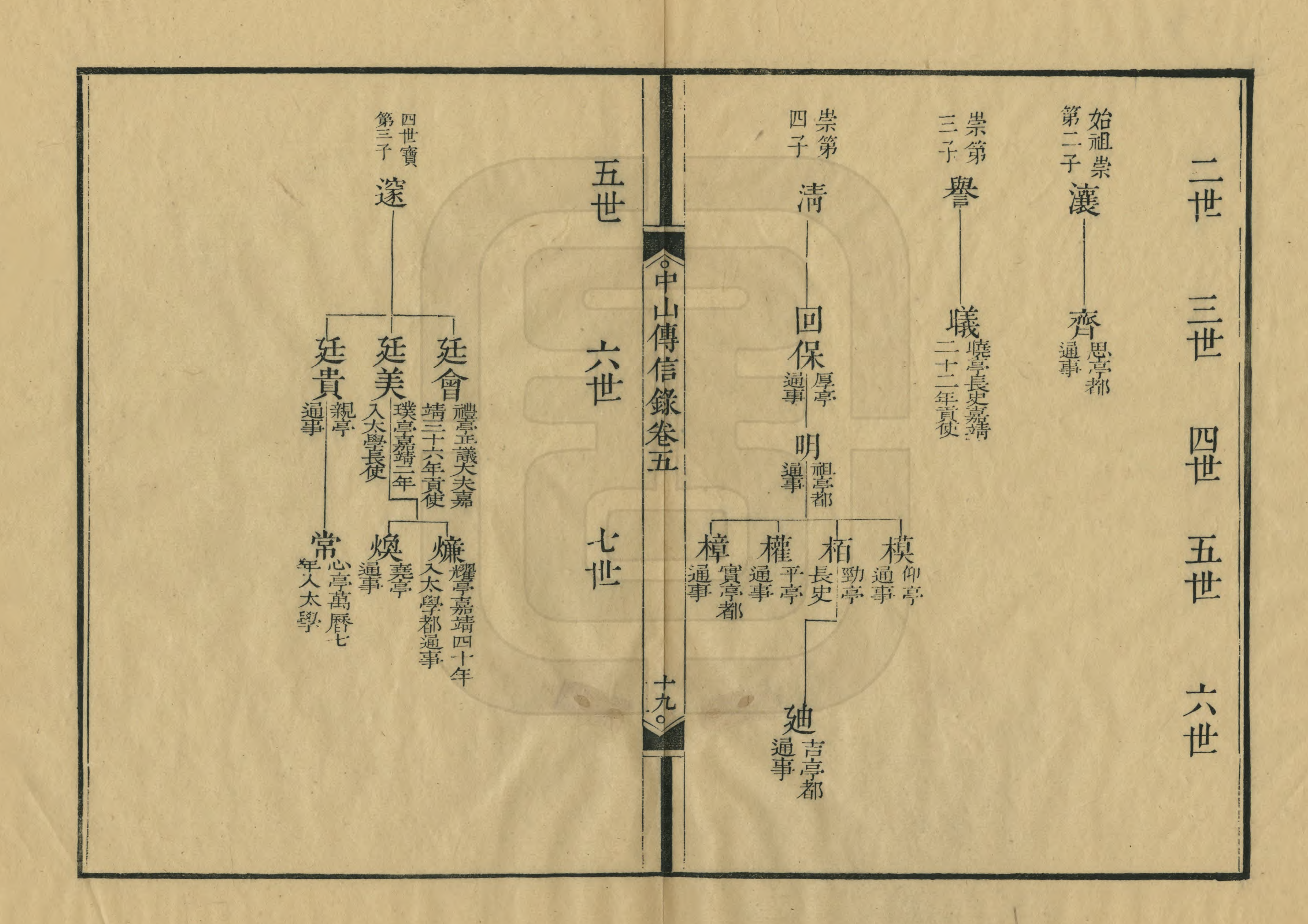
蔡氏原福建泉州府晉江縣人按明史實錄成化五年長史蔡璟入貢自言其祖南安縣人宋端明學士襄之後十二世共八十一人

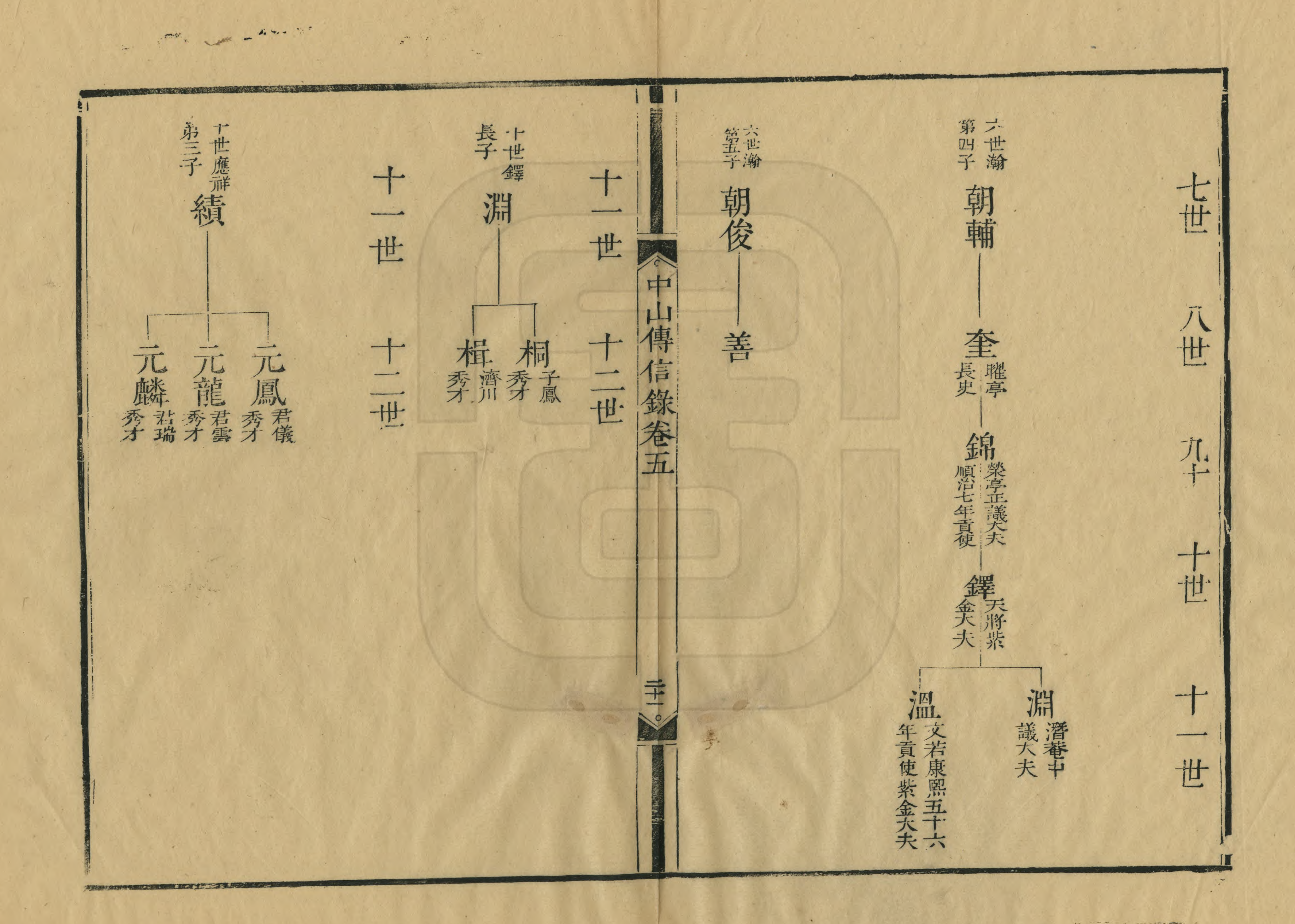
一世 二世 三世 四世 五世

始祖崇 升亭 端明六世孫
- 譽 馨亭 長史
- 讓 盛亭 通事
  - 璇 樞亭 都通事
  - 璟 輝亭 長史 成化三年貢使
    - 賓 玉亭 成化十七年入太學 長史
    - 寶 善亭 都通事
      - 進 益亭 通事 正德五年入太學
      - 遷 喬亭 長史 正德十三年貢使
      - 遂 淵亭 通事
    - 實 其亭 都通事
  - 璋 望亭 長史
- 瀼 考亭 通事
- 清 鏡亭 通事



五世 六世 七世 八世 九世
四世寶長子 遷
澄 意亭 通事
瀚 文亭 正議大夫 嘉靖九年貢使
浩 乾亭 嘉靖二年入太學
朝俊 彥亭 通事
朝用 擢亭 嘉靖二十九年入太學長使
朝慶 兆亭 都通事
朝器 熙亭 正議大夫 萬曆四年貢使
朝輔 亮亭 秀才
朝傑 華亭 通事
朝信 任亭 長史
烜 肖亭 都通事
堅 念亭 天啟三年貢使 紫金大夫
中山傳信錄卷五
十八
九世 十世 十一世 十二世
八世烜長子 堅
邦俊 道亭 通事
彬 適菴 正議大夫
灼 子華 正議大夫 康熙五十二年貢使
炳 子星 通事
燿 子南 秀才
壎 都通事
垣 通事
十一世 十二世
十世彬第二子 灼
培 通事
十世彬第三子 燿
墉 通事
坦 通事


二世
三世
四世
五世
六世
始祖崇第二子 濠
齊 思亭都通事
崇第三子 譽
曦 曉亭長史嘉靖二十二年貢使
崇第四子 清
回保 厚亭通事
明 祖亭都通事
模 仰亭通事
栢 勁亭長史
權 平亭通事
樟 實亭都通事
廸 吉亭都通事
五世
六世
七世
四世寶第三子 遂
廷會 禮亭正議大夫嘉靖三十六年貢使
廷美 璞亭嘉靖二年入太學長使
廷貴 覩亭通事
熑 耀亭嘉靖四十年入太學都通事
煥 堯亭通事
常 心亭萬曆七年入太學


七世
八世
九世
十世
十一世
六世瀚第四子
朝輔
奎 聯亭長史
錦 榮亭正議大夫順治七年貢使
鐸 天將紫金大夫
淵 潛菴中議大夫
溫 文若康熙五十六年貢使紫金大夫
六世瀚第五子
朝俊
善
十一世
十二世
十世鐸長子
淵
桐 子鳳秀才
楫 濟川秀才
十一世
十二世
十世應祥第三子
績
元鳳 君儀秀才
元龍 君雲秀才
元麟 君瑞秀才

鄭氏原福建福州府長樂縣人十三世共五十七人

一世　二世　三世　四世　五世

始祖義才 元橋長史

長 升橋通事
智 明橋通事

傑 峻橋通事
彬 適橋通事

玖 光橋正議大夫弘治九年十三年貢使
文生 約橋通事
文質 均橋通事

準 光橋秀才
規 圓橋秀才
矩 方橋通事
繩 直橋正議大夫嘉靖四年七年貢使

五世　六世　七世　八世　九世

四世玖長子 規

昊 興橋都通事

榮 光橋通事

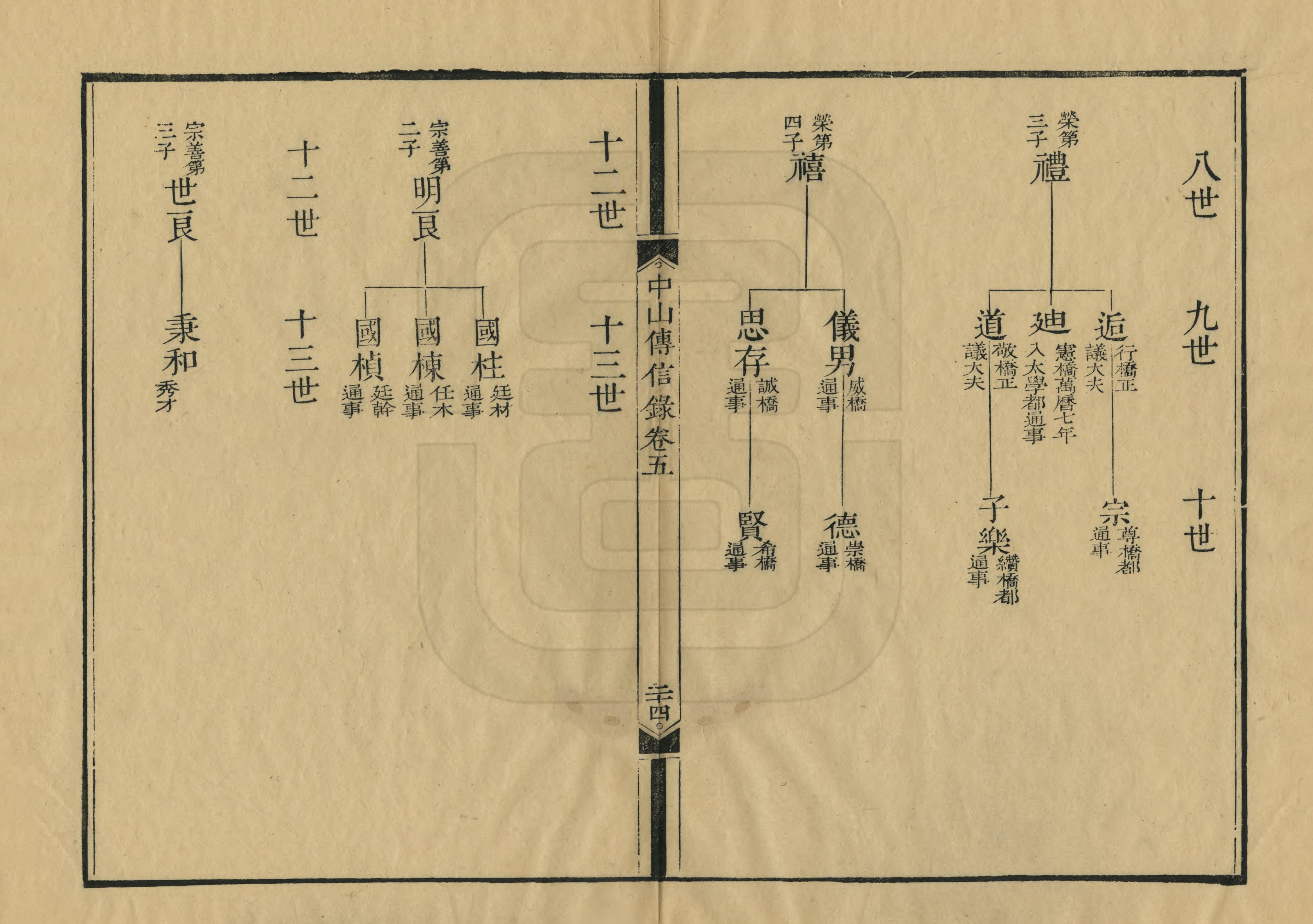
禮 東橋正議大夫萬曆十九年貢使
祐 次橋長史萬曆二十年貢使
祿 式橋都通事
禧 傳橋都通事

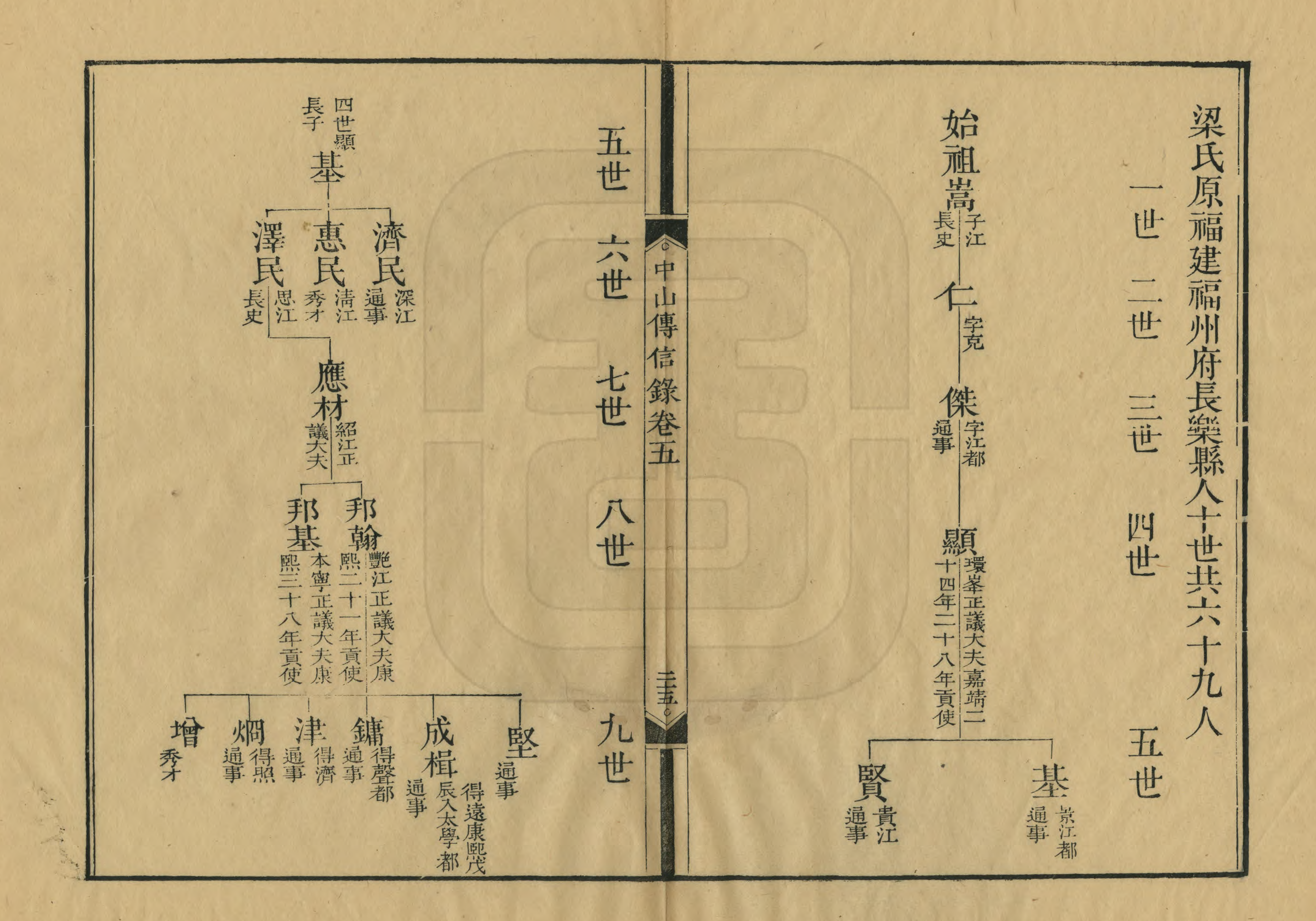
達 景橋那霸官
迵 利山嘉靖四十四年入太學久米人為法司者惟迵
週 格橋萬曆七年入太學長史

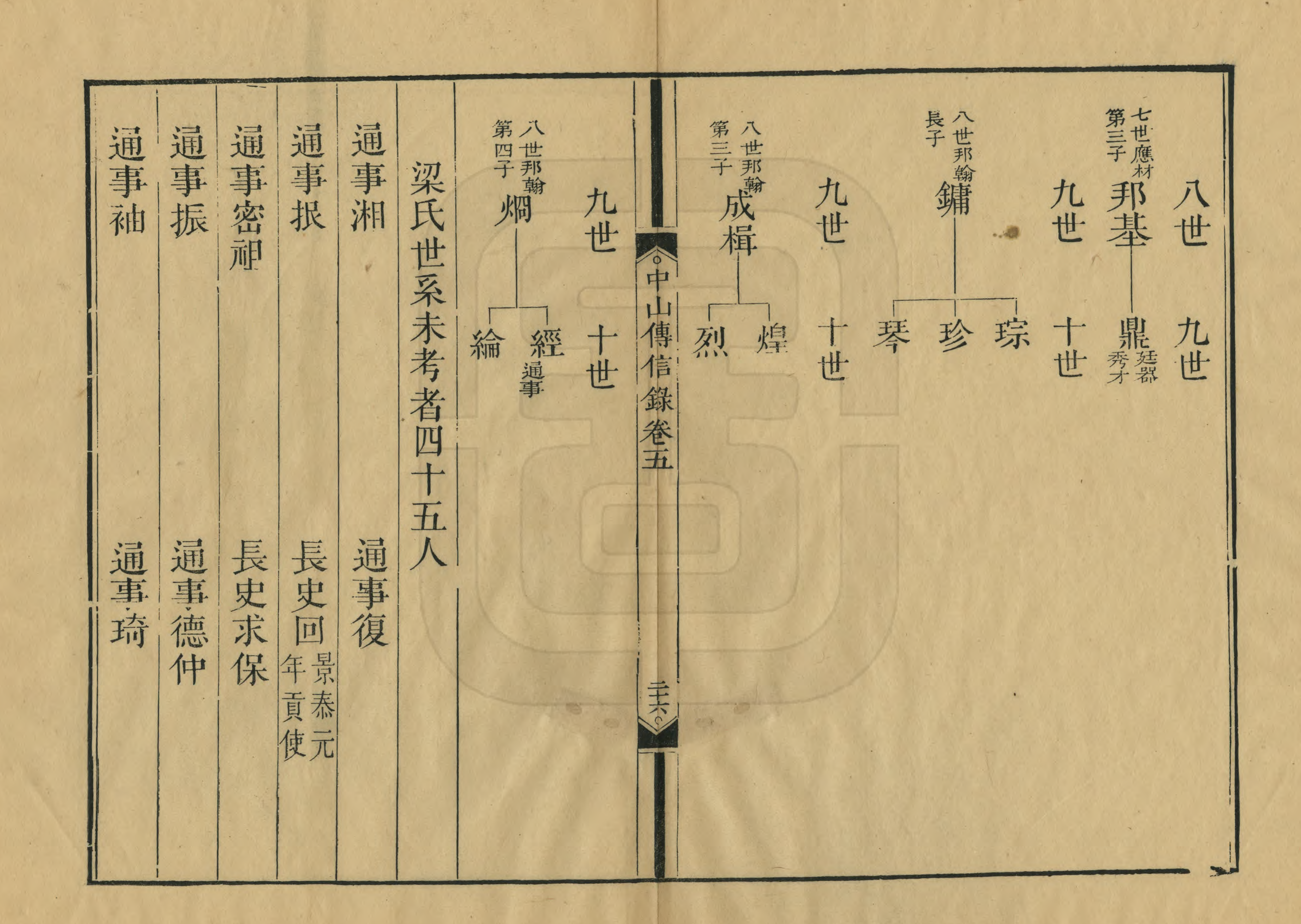
玖第三子 準

富 貴橋嘉靖二年入太學


九世 十世 十一世 十二世 十三世
達 八世祿第二子
子孝 聲橋正議大夫萬曆三十六年貢使
宗善 及橋正議大夫
繼善 述橋都通事
明良 賡橋正議大夫康熙四十年貢使
弘良 基橋康熙三十六年貢使紫金大夫
世良 恭橋秀才
秉哲 秀才
秉德 秀才
秉均 師橋康熙戊辰入太學折桅死
秉彛 都通事
秉鐸 秀才
五世 六世 七世 八世 九世
繩 玖第四子
元 心圓通事
憲 心春正議大夫嘉靖四十二年貢使
宋 伯寮通事
俊 眞德正議大夫
藝 心湖通事
九世 十世 十一世 十二世 十三世
藝 八世俊長子
大器 心阜秀才
永昌 心徹秀才
永安 巨鎮紫金大夫
天麟 世瑞通事
廷極 君立都通事
廷楨 廷楨秀才


八世
九世
十世
榮第三子 禮
逅 行橋正議大夫
廸 憲橋萬曆七年入太學都通事
道 敬橋正議大夫
宗 尊橋都通事
子樂 纘橋都通事
榮第四子 禧
儀男 咸橋通事
思存 誠橋通事
德 崇橋通事
賢 希橋通事
十二世
十三世
宗善第二子 明良
國柱 廷材通事
國棟 任木通事
國楨 廷幹通事
宗善第三子 世良
秉和 秀才


梁氏原福建福州府長樂縣人十世共六十九人
一世　二世　三世　四世　五世
始祖嵩 子江 長史
仁 字克
傑 字江都 通事
顯 環峯正議大夫嘉靖二十四年二十八年貢使
基 崇江都 通事
賢 貴江 通事
五世　六世　七世　八世　九世
四世顯長子
基
濟民 深江 通事
惠民 清江 秀才
澤民 思江 長史
應材 紹江正議大夫
邦翰 艷江正議大夫康熙二十一年貢使
邦基 本寧正議大夫康熙三十八年貢使
堅 通事
成楫 得遠康熙戊辰入太學都通事
鏞 得聲都通事
津 得濟 通事
烱 得照 通事
增 秀才



八世　九世　十世

邦基（七世應材第三子）—— 鼎（廷器　秀才）

鏞（八世邦翰長子）—— 琮　珍　琴

成楫（八世邦翰第三子）—— 煌　烈

烱（八世邦翰第四子）—— 經（通事）　綸

梁氏世系未考者四十五人

通事湘　通事復

通事报　長史回（景泰元年貢使）

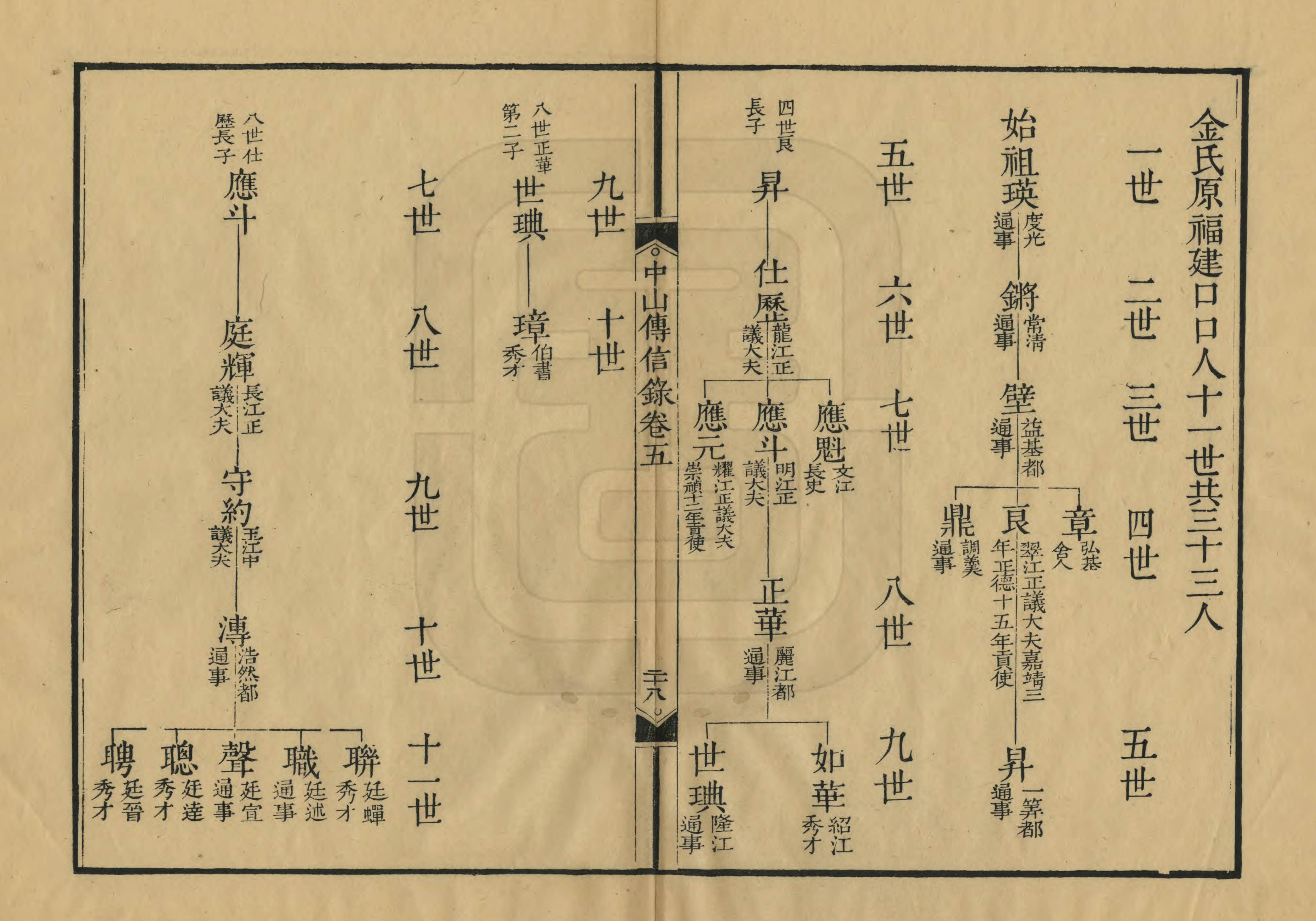
通事密祖　長史求保

通事振　通事德仲

通事袖　通事琦

長史賓　正議大夫應（成化十八年貢使）
正議大夫德（弘治五年七年貢使）　通事信
通事正　正議大夫能（正德六年貢使）
通事澤順　秀才淵
正議大夫寬　都通事裕
秀才珀　通事敏
秀才洪　通事廣
通事俊　正議大夫椿（嘉靖十三年貢使）
秀才貴　秀才實

通事瓚　通事瀚
秀才瑞　通事仕
秀才敬　長史梓（嘉靖二年入太學十九年貢使）
正議大夫炫（嘉靖十五年入太學三十二年貢使）
秀才明　秀才楝
正議大夫碩（嘉靖三十四年貢使）　正議大夫灼（嘉靖四十四年貢使萬曆十一年貢使）
官生焌（嘉靖四十四年入大學）　官生炤（嘉靖四十四年入太學）
通事璧　通事煥
正議大夫燦（萬曆九年貢使）　通事順



金氏原福建口口人十一世共三十三人

一世 二世 三世 四世 五世

始祖瑛 度光 通事

鏘 常清 通事

璧 益基都 通事

章 弘基 僉人

良 翠江正議大夫嘉靖三年正德十五年貢使

鼎 調羹 通事

昇 一筭都 通事

五世 六世 七世 八世 九世

四世良長子 昇

仕歷 龍江正議大夫

應魁 文江 長史

應斗 明江正議大夫

應元 耀江正議大夫 崇禎十二年貢使

正華 麗江都 通事

如華 紹江 秀才

世琠 隆江 通事

九世 十世

八世正華第二子 世琠

璋 伯書 秀才

七世 八世 九世 十世 十一世

八世仕歷長子 應斗

庭輝 長江正議大夫

守約 玉江中議大夫

溥 浩然都 通事

聯 廷蟬 秀才

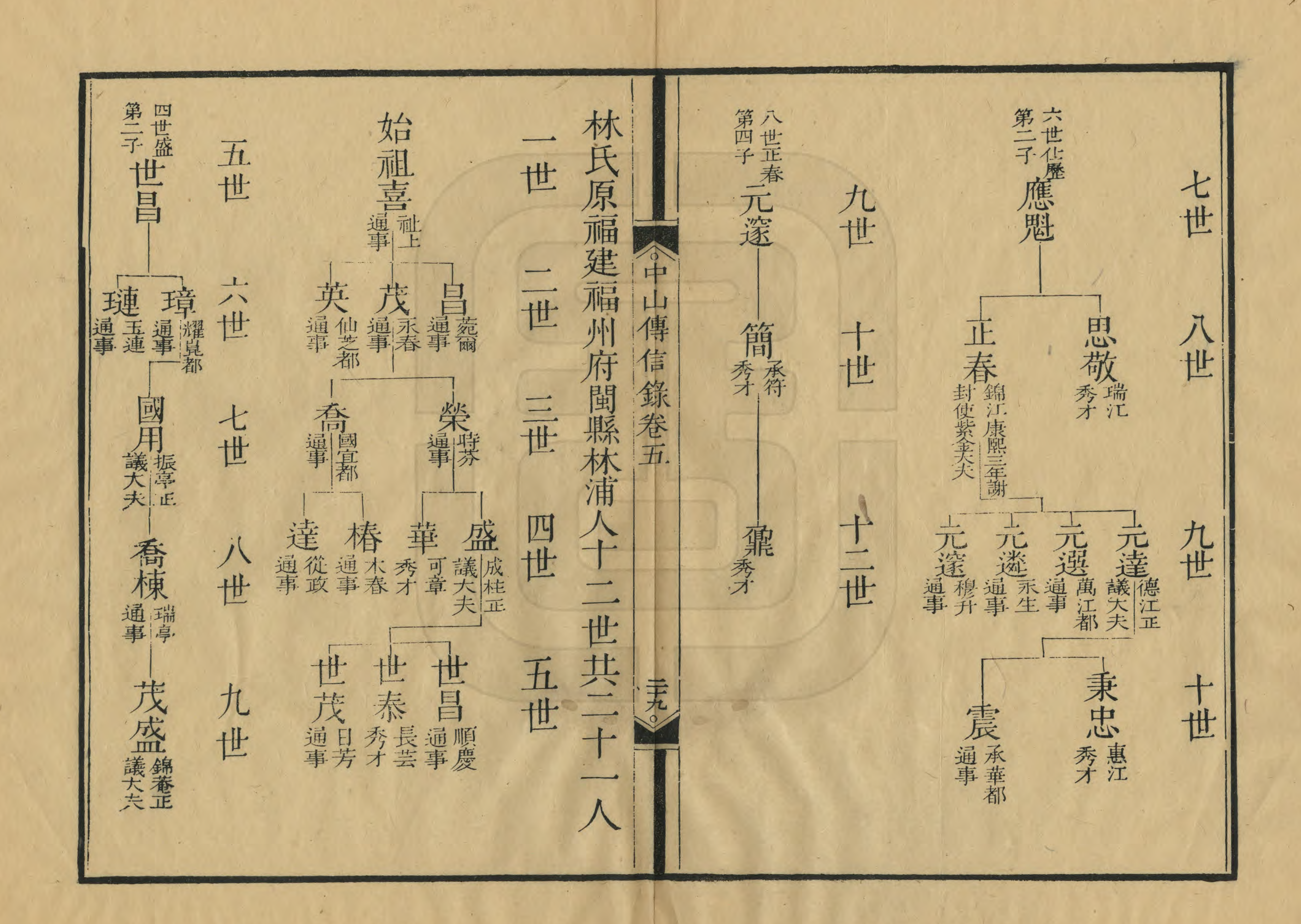
職 廷述 通事

聲 廷宣 通事

聰 廷達 秀才

聘 廷晉 秀才

林氏原福建福州府閩縣林浦人十二世共二十一人



九世 十世 十一世 十二世

八世喬棟長子茂盛 — 謙 自牧 通事 — 天材 秀豐 秀才 — 永隆 天寵 通事

阮氏原福建漳州府龍溪縣人五世共十七人

一世 二世 三世 四世 五世

始祖國 我朝正議大夫萬曆三十四年謝封使 — 士元 德一 都通事

士元 — 起鳳 鳴岡 都通事
士元 — 起龍 從雲 正議大夫

起鳳 — 廷嘉 字吉 都通事
起鳳 — 廷章 聖裁 都通事

廷嘉 — 璋 章玉 正議大夫康熙五十四年貢使
廷嘉 — 玠 介玉 都通事

起龍 — 維華 允協 通事
起龍 — 維德 台先 都通事
起龍 — 維新 天受 康熙戊辰入太學 康熙五十三年貢使紫金大夫 — 則北 子岳 秀才

五世 六世

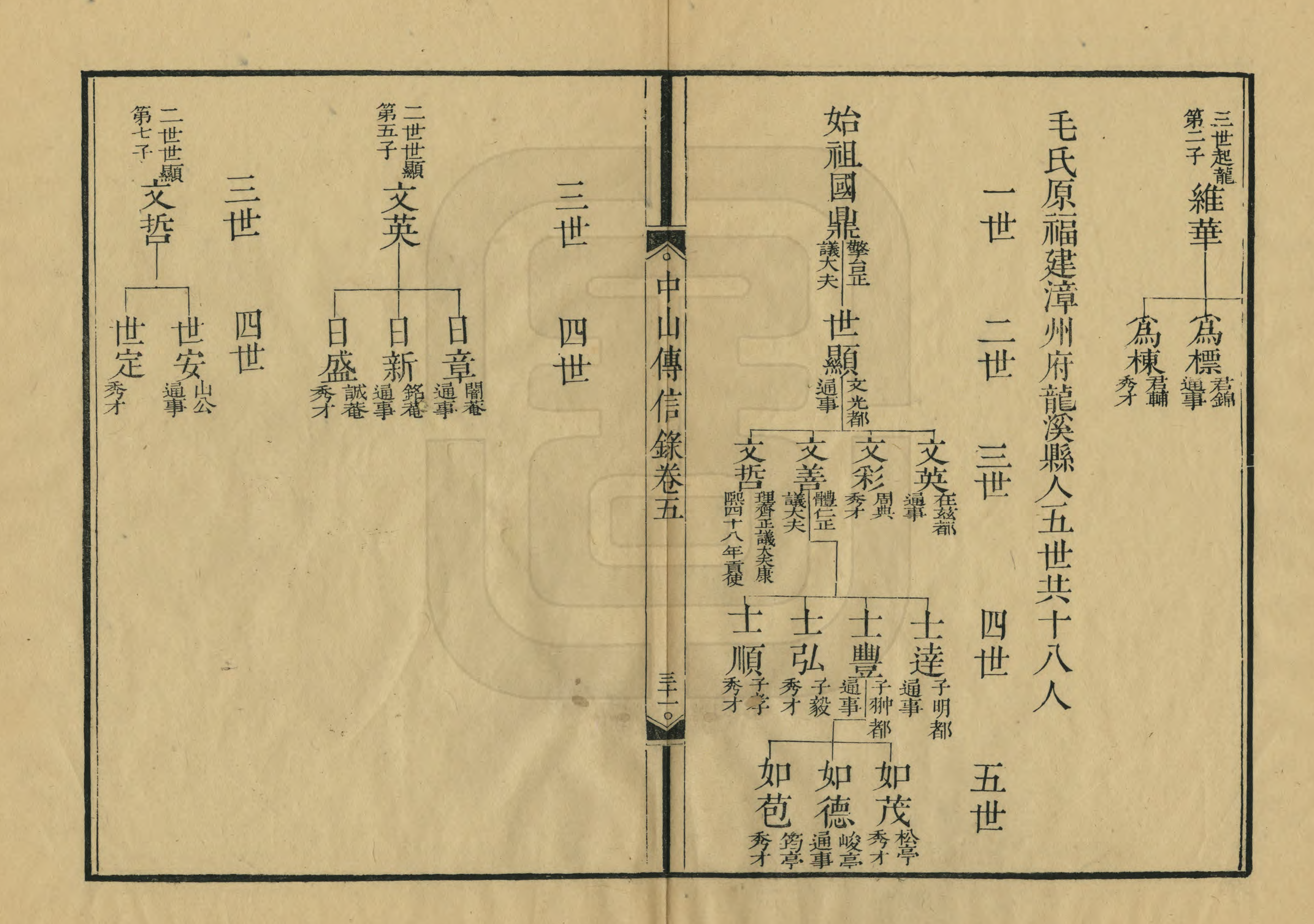
四世廷嘉長子璋 — 皐邁 黎懷 秀才

四世 五世

三世起鳳第二子廷章 — 繼南 小咸 秀才

四世 五世

為模 藴 秀才


三世起龍第二子
維華
爲標 君錫 通事
爲棟 君輪 秀才
毛氏原福建漳州府龍溪縣人五世共十八人
一世
二世
三世
四世
五世
始祖國鼎 擎臣 議大夫
世顯 文光都 通事
文英 在玆都 通事
文彩 周典 秀才
文善 體臣 議大夫
文哲 理齋 正議大夫 康熙四十八年貢使
士達 子明都 通事
士豐 子翀都 通事
士弘 子毅 秀才
士順 子孝 秀才
如茂 松亭 秀才
如德 峻亭 通事
如苞 筠亭 秀才
二世世顯第五子
文英
三世
四世
日章 闇菴 通事
日新 銘菴 通事
日盛 誠菴 秀才
二世世顯第七子
文哲
三世
四世
世安 山公 通事
世定 秀才

取士

國中人入仕宦者惟首里泊那霸久米四村之人餘皆村戶其畧識國字者爲酋長曰掟（土名山巴歸）奉文檄調遣村民任徭役其次爲保長曰作事者（土名山劈姑）皆任下役戴青綠帽終身爲之不升遷也

首里泊那霸三村民曰仁也仕宦子弟未仕呼爲子子剃頂髮陞筑登之即登仕郎次名筑登之座爲登仕佐郎又有名大筆者 副筆者大官筆者如中國之筆貼式又有名若筆者如中國之官生佐埋村縣大

小諸事未入仕其入仕者授地爲筑登之親雲上以漸升遷至察侍紀官

此爲平民子弟入仕之始

世官子弟呼爲里之子蓋言公子也土名察度奴示（土音讀察度二字如里字奴字如之字示字如子字）年小者爲內使■郎名里之子口供內役親侍從年過十五至十八剃頂中髮易小髻即不復入授地爲里之子親雲上以漸升至親方

此爲宦家子弟入仕之始

久米村皆三十六姓閩中賜籍之家其子弟之秀者年十五六歲取三四人爲秀才其十三四不及選者名若秀才讀書識字其秀才每年於十二月試之出四書題令作詩一首或八句或四句能者籍名升爲副通事由此漸升至紫金大夫（紫金大夫亦稱曰親方）

此爲久米子弟入仕之始

采地（祿）

王叔王孫勳舊大臣皆授一府或二府爲采地大夫以下有功者三十六姓世襲者皆授一縣爲采地初

賜者世其祿長子承受其自致爵位所授采地官已卽除歲收其地所出三分之二如田一頃出米一百石耕夫收五十石祿主收五十石祿主五十石內有公費雜派等一十餘石除此外實收三十餘石約當三分之二也雜豕薪樵之數以米石多少爲準以時取之其采地之人來受役者視官秩爲多寡國相法司十六人紫金大夫十一人紫巾官十八人黃帽官四人紅帽官二人皆月更

國相采地一府（或二府）祿六百石有功者加七八九百

至千石止世襲嗣子及孫賜祿三百石采地一府至曾孫量功爲差

法司采地一府祿四百石例世祿嗣子及孫賜祿八十石采地一府至曾孫量功爲差

國舅采地一府（或一縣）祿八十石或百石二百石皆量功賜之世祿視功之大小賜祿采地及子孫

紫巾官采地一府（或一縣）祿三十石或四十五十至八十石止皆視功之大小賜之世祿量功爲差

司賓耳目官采地亦一府祿八十石典寶司刑督泊耳目官並度支正度支同知皆四十石贊議官皆俸

支給一十六石

那霸官采地一縣祿八十石

遏闥理官俸支給十石

以上首里泊那霸本國職官采地祿俸之數

紫金大夫采地一邑祿五十石或八十石或百二十石皆視功之大小賜之世祿賜嗣子采地祿五十石或四十石至孫量功爲差（明季有紫金大夫蔡堅者祿三百石賜嗣子一百石康熙癸卯年以後減爲五十石孫四十石今曾孫三十石）

正議大夫采地一縣祿二十石或三十石量功爲差

未賜祿者歲俸支給一十二石

中議大夫采地一縣歲俸支給一十石

長史采地一縣祿二十石

都通事俸支給八石或有采地或無采地

副通事俸支給五石

通事俸支給四石

秀才俸支給二石（原有三石康熙癸亥年以後裁減爲一石）

若秀才一石（原有二石癸亥年以後裁減爲一石久米子弟自七歲爲若秀才即有俸首里

那霸子弟仕至庫官始有俸下此皆無俸也）

以上久米村唐營職官俸祿之數

耳目官以下大小官員有功者世祿采地傳及子孫皆量功爲差

土田

土田皆於九月十月耕種五月收穫畢各官分賜采地皆親至其地視耕視穫有職官或子弟督之十月十一月綠秧皆出水科秧分藝大雨時行雷震發生蚯蚓鳴氣候如春北風間作亦不甚凛冽十一月下

旬遣加謁者一員察侍紀官二員分巡各村勸農月餘始歸六月中大颶屢作海雨橫飛果實皆落歲以爲常非收穫早畢必多拔禾之患故其國秋耕冬種春耘夏收者一就雨澤之利一避颱颶之害經年溫燠理宜兩熟而六月後皆曠田不事者以此

曆

曆奉正朔貢使至京必候十月朔頒曆賚回及至國已踰半年故國人設司曆通事官秩七品豫推算造曆應用曆面書云琉球國司曆官謹奉教令印造選

日通書權行國中以候

天朝頒賜官曆共得凛遵一王正朔是千萬億年尊王歸化之義也

禮儀

冬至元旦　國王皮弁執珪先拜歲德（隨歲德所在之方向之拜）乃北向遙賀

皇上萬萬歲三跪九叩禮畢始登殿受百官賀禮如明制就班一揖跪三拜興一揖跪又三拜興又一揖禮畢皆用樂　明夏子陽使錄云元旦行禮後各官易

常服王亦衣寛博錦衣戴五色錦帽坐閣二層衆官跪階下唱太平曲卑者按拍和歌尊者捧觴爲壽王亦等級賜之酒餚　每月十五日久米大夫以下朝王賜茶酒本國諸臣則止賜茶

上元國王登殿受賀禮同元旦

皇上萬壽聖誕王率陪臣北向祝如元旦禮

國王誕日登殿受賀禮如上元各官升遷俱于此日計功定爵

辨嶽行香國王登位受封皆親祭每年正月五月九月國王齋戒舉行祭山海及護國神或遣官行禮辨嶽之神名祝祝乃天孫氏第二女也神牆四周叢木尤攢密小門內拒南向門外木亭二所左傍有小石塔及石燈案左右各五入門內石磴北屈而東數十階級至頂無所有石爐上炷香數十枝而已此爲祭本山神處　木亭前平地方廣南向見海東南方有一石爐炷香爲祭海神處　國中凡叢木蒙密短垣四周有小門內拒者皆名嶽如中國土地之神村村皆有之

〔崇元寺先王廟〕春秋二祭或親祭或遣官三日齋樂俱用天孫太平歌歌祖宗功德神靈歷世綿遠之意

〔圓覺寺〕本宗香火有時祭有月祭名蘭盆祭三日齋忌辰有特祭朔望獻茶　天王寺天界寺禮同

先王廟神主昭穆圖

昭	神主
十五昭	尚益
十四昭	尚貞
十三昭	尚豐
十二昭	尚永
十一昭	尚清
十昭	宣威
九昭	尚圓
八昭	尚泰久
七昭	尚思達
六昭	尚巴志
五昭	武寧
四昭	西威
三昭	英慈

歷代有功王叔

昭二 英祖

昭一 舜馬順熙

○舜天

穆一 義本

穆二 大成

穆三 玉城

穆四 察度

穆五 思紹

穆六 尚忠

穆七 尚金福

穆八 尚德

穆九 尚眞

穆十 尚元

穆十一 尚寧

穆十二 尚賢

穆十三 尚質

穆十四 尚純

先代王妃

前使汪楫中山沿革志前圖序次少紊今考正之諸皆稱神主惟寧豐賢質四主稱尊靈又加稱其字寧曰康翁豐曰宗盛賢曰秀英質曰直高

圓覺寺右廡神主圖

龍墀
淵
佛堂
殿墀
西向
先王尚質位
始祖先王尚圓龍慶雲君位
先王尚貞位
南向
先王尚益位
先王尚眞神位
先考王世子尚純位
圓覺寺
門西向

佛殿中一間供佛左右如夾室藏已祧先王神主佛殿前右廡爲神殿並列二堂堂各三間皆南向上一堂三龕中爲尚圓龍慶雲君蓋其謚也是爲國王始祖左龕尚質今王之高祖也右龕尚貞今王之曾祖也下一堂三龕爲尚眞乃尚圓子是爲國王太宗與始祖尚圓皆爲不祧之主故皆居正中一龕左龕尚益今王之父也右龕尚純今王之祖也父反居左祖反居右者昭穆位定不嫌同尊也　天王寺內亦有神主佛殿南向三間中供佛左一間神主二一書歸

眞尚稷神位乃始祖尚圓之父也一書歸眞尚久神位尚久乃尚豐王之父尚元第三子也二人皆王父未爲王故另奉于此旁二主爲王妃右一間四主俱王妃也　天界寺內有尚懿神主乃尚寧王之父寺中皆女主供王妃及王姊妹出嫁有家祠者亦得祔世子尚益卒始葬後神主在世子府男女各官孝服每日哭臨百日後移主天界寺男女亦每日燒香帛迨除服三年遷祔後內人不得與祭列矣以前先王禮皆如此

〔聖廟〕春秋二祭康熙五十八年正月紫金大夫程順則啓請祭孔子用大牢祭啓聖公用少牢共爵帛粢盛籩豆之數具圖載之其祭品本國所無者皆以土產代之祭期前三日與祭者皆齋戒前一日演禮省牲丁日王遣紫金大夫丑時祭啓聖祠遣法司官寅時祭聖廟皆行三跪九叩首飲福受胙禮是年二月始行此禮自此以前以紫金大夫或長史官爲主祭行八拜禮不行飲福受胙禮惟焚楮不用帛又無齋戒省牲禮似太簡故啓請今禮如儀

聖廟祭品圖

至聖先師位

帛
爵　爵　爵
和羹　和羹　和羹
黍稻　稷粱
白餅　黑餅　芡　鹿脯（以甘蔗代芡　以羊代脯）
形鹽　藁魚　棗栗（以橘子代棗　以芭蕉果代栗）
韭菹　醓醢　菁菹　鹿醢（以羊代鹿）
芹菹　兔醢　筍菹　魚醢（以鱻代兔）
羊（全體）　牛（全體）　豕（全體）
燭　香　燭

四配每位

帛
爵　爵　爵
和羹　和羹
黍稻　稷粱
白餅　黑餅　芡　鹿脯（甘蔗　羊脯）
形鹽　藁魚　棗栗（橘子　芭蕉）
韭菹　醓醢　菁菹　鹿醢（羊醢）
芹菹　兔醢　筍菹　魚醢（鱻醢）
羊（全體）　豕（全體）
燭　香　燭

啓聖祠祭品圖

啓聖公位

帛

爵　爵　爵

和羹　和羹

黍　稻

稷　粱

形鹽　槀魚　棗　栗

以橘子代棗以芭蕉果代栗

白餅　黑餅　芡　鹿脯

以甘蔗代芡羊代鹿

韭菹　醓醢　菁菹　鹿醢

以羊代鹿

芹菹　兎醢　筍菹　魚醢

以豕代兎

羊 全體

豕 全體

燭　香　燭

配饗每位

帛

爵　爵　爵

和羹　和羹

黍　稷

栗　鹿脯

芭蕉果羊脯

形鹽　棗

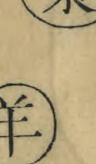
橘子

菁菹　鹿醢

羊醢

芹菹　兎醢

豕醢





羊 分體



豕 分體

燭　香　燭

蜡祭每年五月六月各地方收穫後舉行報賽田神諸禮　中山世鑑云古初未知稼穡阿摩美久初分種粟菽于久高島姑達佳知念大川玉城諸處春稻夏熟至今在所春夏四度祭神二月久高四月知念玉城是爲報本返始之大祭也

請雨每於十月墾種後先三日齋各官皆詣龍王殿及天尊廟拜請又請龍王神像升龍舟至豐見城設雨壇拜請旱甚國王親詣崎山雩壇躬禱或詣雨城在玉城村內躬禱首里圓覺寺及波上護國寺皆令僧衆

人祈禱

凡跪拜皆合掌膜拜伏地久之乃起搓手爲敬婦女拜先雙手左右三拂膜拜叩首與男禮同見舅姑尊長始行之平行無交拜等禮儀也

凡拜佛先膜拜一叩頭四拜手九拂再叩一首起立又三十三拂父兄代病者許愿求神者共三百三十三拂

學

聖廟在久米村泉崎橋北門南向進大門庭方廣十

餘畝上設拜臺正堂三間夫子像前又設木主四配
各手一經正中梁上亦摹
御書萬世師表四大字榜書前使汪林各有記書木牌
上立左右（文多不錄）康熙十三年立廟尚未有學康熙五
十六年紫金大夫程順則因學宮未備取汪林二公
廟記之意啓請建明倫堂又於堂中近北壁分小三
間奉祀啓聖并四配神主五十七年秋七月起工冬
十月告成明倫堂左右兩廡蓄經書籍文畧備國王
又命紫金大夫程順則刊刻

聖諭十六條演義數節月吉講之舊例以紫金大夫一
員司教每旬三六九日詣講堂稽察諸生勤惰兼理
中國往來貢典并叅賛大禮又於久米內大夫都通
事秀才諸人中擇文理精通者一人爲講解師又擇
句讀詳明者一人爲訓詁師講解師歲廩十二石設
學於啓聖祠內以教通事秀才之成業者訓詁師歲
廩八石設學於上天妃宮以教七歲以上之初學者
（首里亦有鄉塾三所其外村小吏百姓之子弟則以僧爲師皆學國字有草書無楷字）檽星門
內庭中有石碑大夫程順則記其畧曰琉球遠在海

外去中國萬里自明初通中國膺王爵洪武二十五年王子洎陪臣子弟始入大學復遣閩人三十六姓往鐸焉萬曆間紫金大夫蔡堅始繪聖像奉鄉中縉紳祀於家康熙十一年前紫金大夫金正春啓請立廟王允其議迺卜地久米村令匠氏庀材運以斧斤施以丹雘迄康熙十三年告竣越明年塑聖像於廟中左右立四配王命儒臣於春秋二仲上丁日行釋奠禮既新輪奐復肅俎豆猗歟稱甚盛焉臣順則恭奉教令摛筆述興造始末并勒之石以垂不朽云康熙五十五年丙申立程順則又有廟學紀畧記建廟興學顛末并講解訓詁師姓名甚備大夫蔡文溥中山學校序云中山自通貢典文教三百餘年令子弟遊觀通經甚少是由父兄之訓不嚴遂至子弟之業不修也今我嗣君勤修學問自王都以及鄉邑各建學堂選士之通經善行者爲師以教子弟又遣近使巡宣諭勸諸生曰爾曹潛心肄業孤甚嘉之但學必以不倦爲功積久而後有成不可以旦夕效也且學不但誦讀章句而已小而灑掃應對進退之節大而

修身齊家治國之道以至敦人倫篤家族和鄉黨美風俗無非學也爲師者當以此教爲弟者當以此習卽國之取士亦不外此可不勉歟嗚呼吾君之所以振興文教者至矣大矣由是師之所教弟子之所習皆以實而不以文凡所以致知力行之事致君澤民之道莫不盡心講求以養成德器躋中山於一道同風之治矣又云方今新嗣君聰明性成爰開講席用進儒臣日講詩書以求治國之道化及於下首里那霸皆立學校以教子弟文風大振豈非盛事歟我唐

榮之人自幼而冠賜俸養育立師教子深蒙國恩更當倍蓰其功上不負教養之恩斯無媿矣蔡文溥康熙二十五年入太學讀書生之一也故其言有次序如此

官生入國學讀書

本朝康熙二十三年使臣汪楫林麟焻代題遠人嚮化求遣子弟入學讀書二十五年尚貞王遣官生梁成楫蔡文溥阮維新入國學讀書二十七年九月入監

上爲特設教習一人福建鄭某教習一年寧波貢生徐

振教習三年徐振議敘以州同卽用官生三人皆照
都通事例日給雞一肉二觔茶五錢腐一觔椒醬油
菜等俱備每年春秋賜綿緞袍掛紡絲紬褲各一涼
帽一靴襪各一雙夏賜紗袍掛羅衫褲各一冬緞面
羊皮袍掛綿襖褲各一皮帽皮靴絨襪被褥俱備從
人皆有賜每月紙墨硃筆銀一兩五錢皆鴻臚寺關
給二十九年貢使耳目官溫允傑正議大夫金元達
到京國王請遣官生歸國賜宴各給賞雲緞紬布等
物乘傳遣歸

代請官生入學讀書疏

差回琉球國翰林院檢討臣海寶編修臣徐葆光等

謹

奏爲奏請事臣等奏

旨冊封琉球禮畢宴語王令通事致詞云本國僻處海

外荒陋成風於康熙二十五年奏

旨許遣官生阮維新蔡文溥等三人入學讀書今得畧

知文教皆

皇上之賜也自此三十年來無從上請今幸

天遣使臣至國求照前使汪楫代請入學讀書舊例陳
明遠人向化之意倘蒙
諭允得照前例再遣官生入學讀書則
皇上文教益廣矣

禮部謹題爲奏
聞事禮科抄出差囘琉球冊封正使翰林院檢討海寶
副使翰林院編修徐葆光等奏於康熙五十九年七
月十五日到部該臣等議得
冊封琉球國王使臣翰林院檢討海寶編修徐葆光等

奏稱臣等
冊封琉球國王禮畢宴語王令通事致詞云本國僻處
海外荒陋成風於康熙二十五年奉
旨遣官生阮維新等三人入學讀書今得畧知文教自
三十年來無從上請幸
天遣使臣至國求照前使汪楫代請入學讀書舊例陳
明遠人向化之意倘蒙再遣官生入學讀書則
皇上文教益廣矣等因具奏到部查康熙二十三年差
往

冊封琉球國王使臣翰林院檢討汪楫等將該國王尚
貞所請令陪臣子弟赴京入監讀書等語轉奏到部
臣部照其所請議覆具題奉
旨依議欽遵在案今琉球國王尚敬傾心向化旣稱再
請將官生入學讀書則
皇上文教益廣等語應如所請准其官生等赴京入監
讀書應行事宜到日再議具題可也於康熙五十九
年八月初三日題本月初五日奉
旨依議

禪宗

國無道士釋有臨濟宗眞言教二種臨濟宗爲禪門
禮誦外多學爲詩眞言教爲人祈禱書符咒正五九
月尤多祈福俱戒葷酒居首里諸寺者皆臨濟宗在
那霸者惟東禪寺清泰寺及廣嚴寺三處爲禪宗餘
俱眞言教也

國自唐時有佛智圓融國師渡海叅學始有臨濟宗
藏經所有者惟法華經維摩經楞嚴經法寶檀經梁
皇懺臨濟錄中峯錄碧巖錄等又有三籟集石屋中

峯侑堂三僧所著三僧皆元時人又有高泉禪師
本朝初閩人後居日本黃蘗山著有洗雲詩集佛國
詩偈藏林集其弟天池閩僧能書
國禁僧不得渡海入中國惟至日本叅學者有之僧
衣多用朱黃色等紬絹爲之袈裟外更有一衣如背
心狀名斷俗帽多用氈如中國笠帽然

僧祿

僧披剃後有名著籍上之理梵司皆有廩米圓覺寺
僧爲國王本宗香火所在僧祿特重歲八十石天王
寺天界寺崇元寺（即先王廟）歲二十四石臨海寺亦二十
四石護國寺四十石二寺在海濱爲國王許願獻佛
之所故祿石次之其他有萬壽寺神德寺聖現寺龍
福寺安國寺不論僧衆多少每年支米八石（一云支口糧四名每名一石三斗五升共五石四斗云）

中山傳信錄卷第五

中山傳信錄卷第六

中山傳信錄卷第六

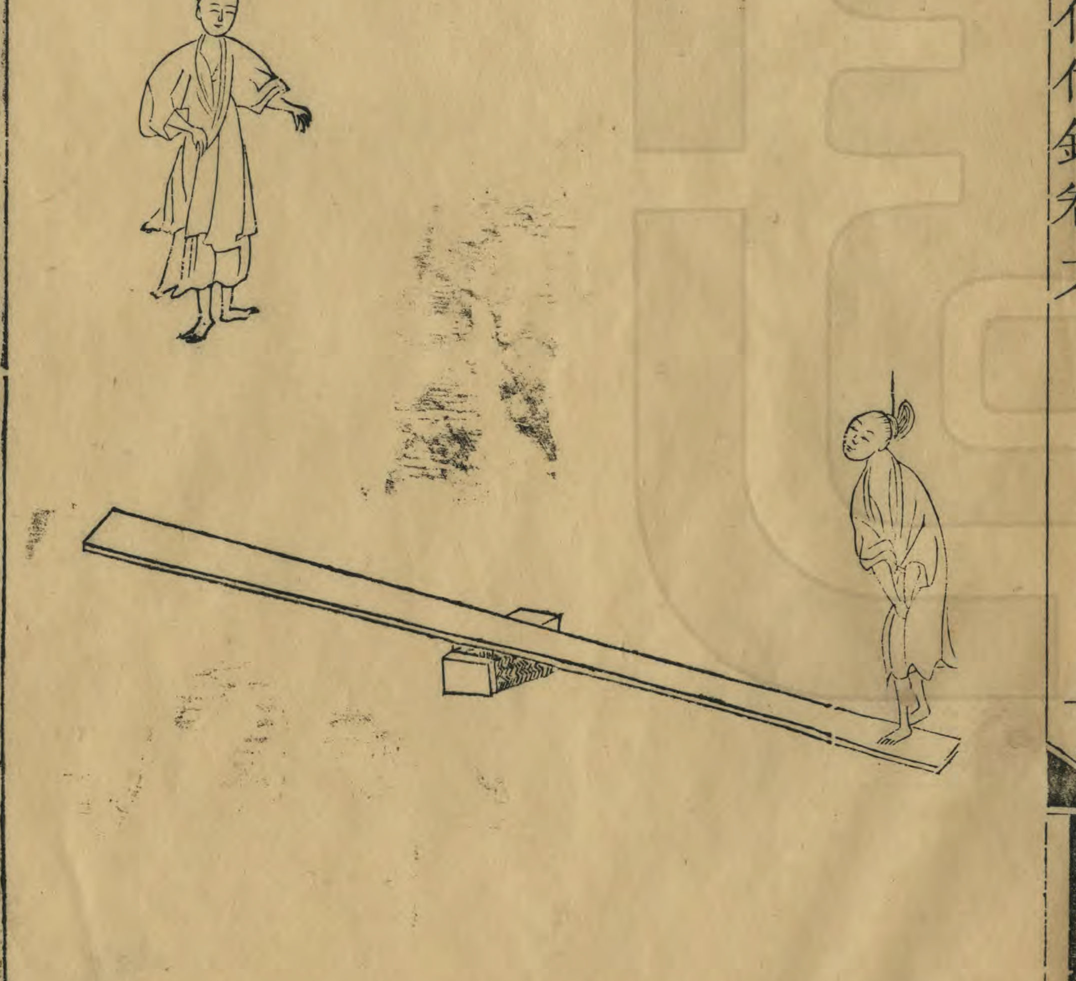
冊封琉球國王副使　賜正一品麟蟒服翰林院編修加二級臣徐葆光纂

風俗

中山風俗已見前錄茲役久淹見聞尤覈畧爲詮次以備採風

正月十六日男婦俱拜墓　女子於歲初皆擊毬爲戲又有板舞戲橫巨板於木樁上兩頭下空二三尺許二女對立板上一起一落就勢躍起五六尺許不傾跌欹側也

板舞圖



二月麥穗祭國中同日祭麥神此日婦女不作女紅男不事田野（麥穀四祭皆同）

二月十二日花朝前二日各家俱浚井女汲取井水洗額云可免疾病

三月三日上巳家作艾糕相餉遺官民皆海濱禊飲又拜節相往來　此月中同日又祭麥神謂之大祭

五月五日競渡龍舟三（泊一那霸一久米一）一日至五日角黍蒲酒同中國亦拜節　此月稻穗祭選吉同日祭稻神此祭未行稻雖登場不敢入家明夏冊使子陽

使錄云國中神有女王者王宗姊妹之屬世由神選以相代五穀成時女王渡海至姑達佳山採其穀穗成熟者嚼之各處乃敢穫若未嘗先穫者食之卽斃故田間絕無盜採者

六月稻大祭選吉同日祭稻神　又有六月節國中蒸糯米爲飯家家相餉此日亦不作女紅不事田野同上四祭日　此月有月之夜士民皆拔河爭勝

七月十五日盆祭祀先預於十三日夜家家列火炬二於大門外以迎祖神十五日盆祭後送神

八月家家拜月明夏子陽使錄云俗有待月之願凡月初三十八二十三夜皆修吉菓拜待初三夜焚香對月拜十八夜焚香立待待升明而拜拜畢乃敢坐二十三日焚香坐待待月出則拜謂可益壽延禧

白露爲八月節先後三日男女皆閉戶不事事名守天孫此數日內如有角口等諸事故必犯蛇傷國中蛇九月出傷人立斃　同日蒸糯米交赤小豆爲飯相餉

十二月逢庚子庚午日通國皆作糯米糕欅葉包裹

三四層和葉蒸食相餉名曰鬼餅俗傳古有鬼出作此祭之亦驅儺禳疫之意　二十四日送竈次年正月初五日始迎竈

每月朔望家家婦女取瓶罍至砲臺汲新潮水歸獻竈神或獻天妃前石神

正三五九此四月國人名爲吉月婦女相率至沿海雪崎洞中拜水神祈福

官吏家有人渡海者斵木爲小舟長尺許檣帆俱備着竿首立庭中候風以卜歸信歸卽撤之名風旗亦名五兩旗

凡許愿皆以石爲神凡神嶽叢祠之所皆有巨石數處離立設香爐炷香燭於前燒酒設牲菓酬愿皆就石獻供不設神像也舊錄有女王女君辨才天六臂神之類蓋卽君君祝祝開國諸神傳久異辭不盡覈也女巫爲人祈疾者曼聲唄誦徹夜無鼓樂

通國平民死葬皆用棺槨（土名曰龕）官宦有力之家儀物倣家禮有詳畧會葬者皆衣白蕉衫久米村大夫中近有從家禮葬不用浮屠者

棺製比中國棺畧小板厚不過一寸長四尺五寸

墓皆穴山爲之旣窆壘以石貴家則磨石方整亦建拜臺墓門遠望如橋門更有穴山葬在層崖之上者女墓前挂棕葉片扇白巾男墓前白布笠立杖草履木屐插花筒設香爐則男女墓皆同

男女食皆不同器各設具別食食餘棄之與客會飲不各設具一桮傳飲筯一雙着盎間同用今其貴官對客亦效中國同器分筯飲食或其居常尚仍舊俗耳夏子陽錄云居官言事必具酒二壺至其家跪而酌之酌畢告以所事云

剃頂髮

前明琉球人皆不剃髮惟不用網巾萬曆中冊使謝行人杰閩之長樂人母舅某從行携網巾數百事至無可售謝使遲冊封禮久不行云本國旣服中華冠帶冊封日如陪臣有一不網巾者冊事不舉琉人競市一空福建至今相詫强市者則云琉球人戴網巾也至 本朝始剃頂髮自國王以下皆遵時制留外髮一圍綰小髻於頂之正中首里與久米人皆無異夏子陽錄云首里人髻居偏久米人髻居中今不然也剪唇上髭令齊者間有之

五官正

國中惟三種人皆剃髮如僧一爲醫官名曰五官正一爲王宮執茶役者名曰宗叟又名御茶湯六人又有司灌園六人皆全剃髮戴黑色六稜幔頂寬簷帽名曰片帽衣外多着短掛一領比大衣畧短二三尺許黑色 二種人皆趨役無時櫛髮恐稽時事故皆使從徑省云


屋宇圖

屋舍

作屋皆不甚高以避海風去地必三四尺許以避地濕民間作屋每一間瓦脊四出如亭子樣瓦如中國𤬪瓦極堅厚非此不能禦颶故也　無磚牆每屋四旁皆夾設板爲壁庭院中圍牆及外圍牆則用蠣石壘成首里大家外圍牆磨削一面如切成極堅整無磚地多用板閣高三四尺許

門窻皆無戶樞上下限皆刻雙溝道設門扇其中左右推移以爲啓閉　室中以席裹草厚寸許緣以青布布滿室中入室必脫三板故名脚踏緜自王宮以至民間皆然

屋宇在那霸所見者皆村中民居首里所見官戚大家牆垣棟宇皆極華整然亦一行作屋分內外無層構複室也

惟官署始連楹八九作大屋每屋一間柱礎多至二十餘所　屋用樫木作梁柱堅潤細理千年不蠹一名羅漢杉大島奇界所出尤艮價亦甚貴作屋一間費至五百金故久米大夫家從宦有年尚多結茅者

首里大家皆以此造屋鋪地久之光潤可鑑

壁既用板無粉墁牆多用砑花重粉箋或白色或白地綠花者糊之

竹簾極麤以細竹全幹編之挂屋簷四周

屋中畫軸皆短小不過四五尺屋小故也若首里貴家長與中國畫軸無異

屏幅字或用四扇例先書一大字於首如春夏秋冬仁義禮智之類下綴詩語三四行亦不必與大字相應

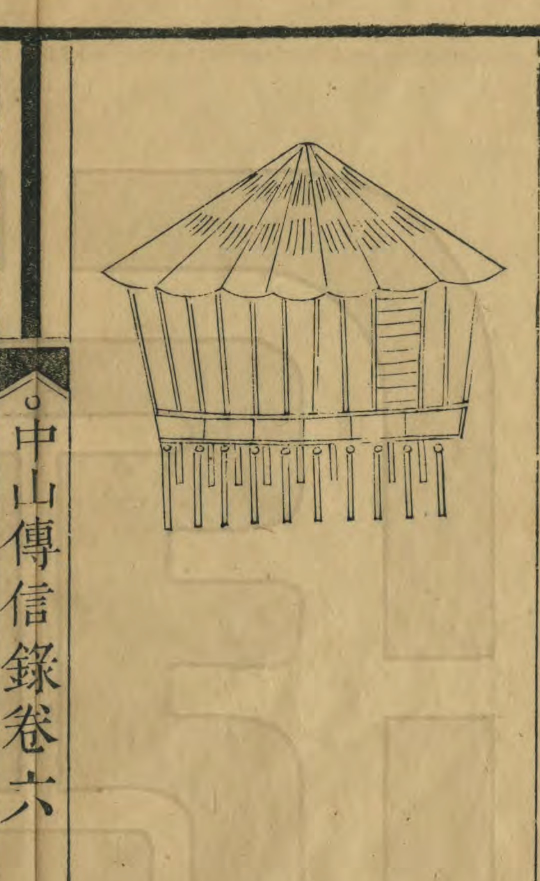
屋中開軒多旁向或東或西庭院中設小山石樹黃楊烏木檜松之類必剪束整齊或方或圓層層有致茸草如茵極細軟柔結寸許連土不散布滿山上下或置小石池畜魚其中中立小石石上植鐵蕉等小木爲玩

村逕皆極寬潔多編細葉小竹作屏籬剪葉令齊方整縝密村落皆是寺院前或列植黃楊剪束就方葉密如牆數十步許又有樹葉如冬青六七月生小白花香如梔子極芬烈土名十里香亦截作籬屏將至

王宮夾道數里

米廩

藏米廩亦懸地四五尺遠望如草亭下施十六柱柱間空處可通人行上爲版閣官倉皆如此村民或數家共爲一亭藏米其中分日守望



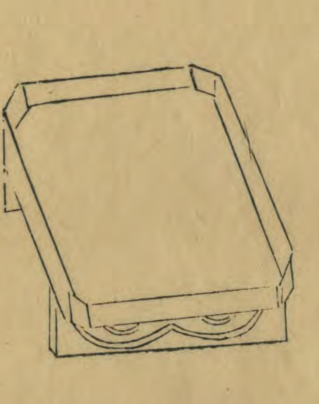


器皿

室中皆席地坐無椅桌之用飲食諸具皆低小以便用其與中土異製者圖之如左

槃

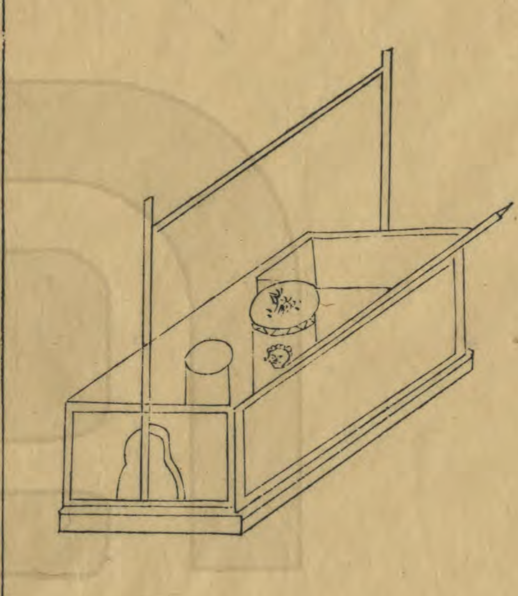
凡飲食置碗之具如古俎豆槃器或方或圓皆著脚高五六寸許食羅數具於前

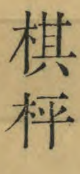




烟架

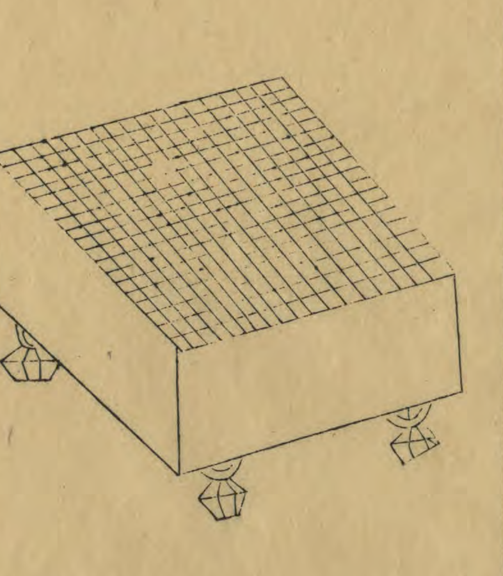
烟架一奩中火爐一唾壺一烟盆一室中置數具人前各置一具王宮製用甚精飭

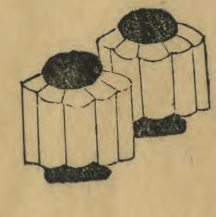




棋枰

棋局高尺許脚二三寸面厚七八寸極堅重使不傾側黑子磨黳石爲之白子磨螺蛤頂骨爲之人皆善奕謂之悟棋下時不用四角黑白勢子局終數空眼多少以定虧贏不數實子也亦有象棋

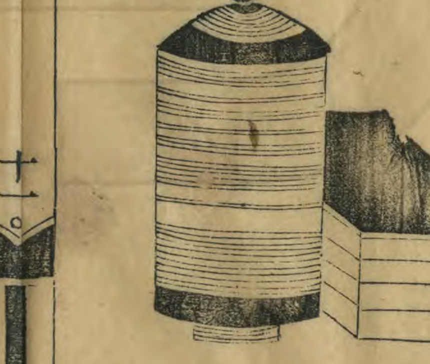




榼

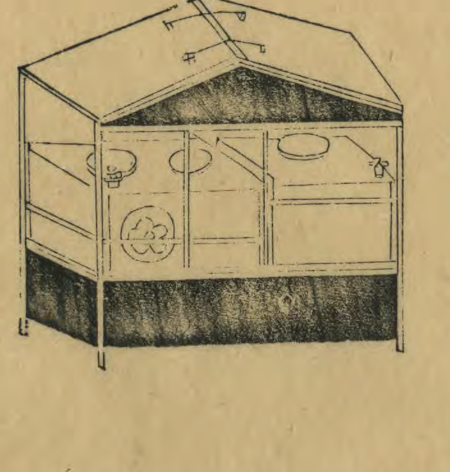
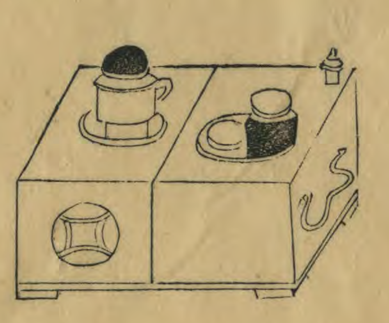
士夫家有一榼或朱或黒滲金間釆製作甚精郊飲各攜一具中四器置食物旁置酒壺一盞一筯二諸具略備民家食榼或方或圓皆作三四層刳木爲之

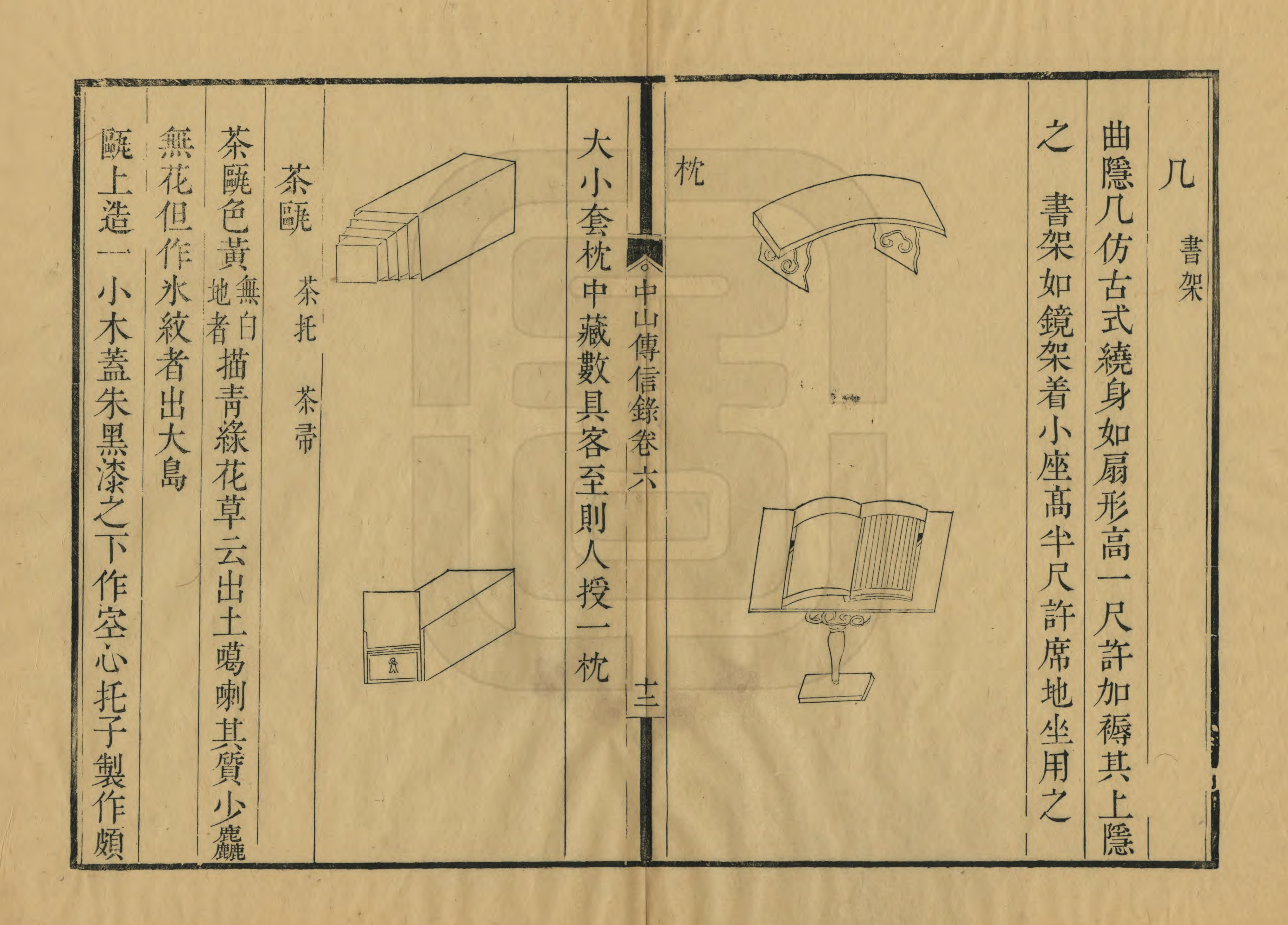




鑪

水火鑪製用輕簡銅面錫裏一置火一置水外作一小木架盛之下二層黒漆奩三四事中藏茗具入茶擔中國王令秀才二人値之客出遊則攜以隨



几　書架

曲隱几仿古式繞身如扇形高一尺許加褥其上隱之　書架如鏡架着小座高半尺許席地坐用之

枕

大小套枕中藏數具客至則人授一枕

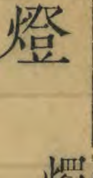
茶甌　茶托　茶帚

茶甌色黃無白地者描青綠花草云出土噶喇其質少麤無花但作氷紋者出大島

甌上造一小木蓋朱黑漆之下作空心托子製作頗

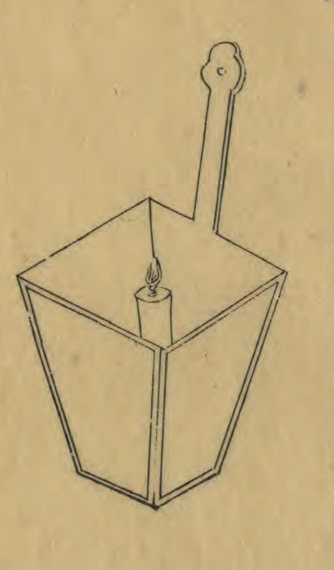
工茶甌頗大斟茶止二三分用菓一小塊貯匙內此學中國獻茶法也若國中亨茶法以茶末雜細粉少許入碗沸水半甌用小竹帚攪數十次起沫滿甌面爲度以敬客

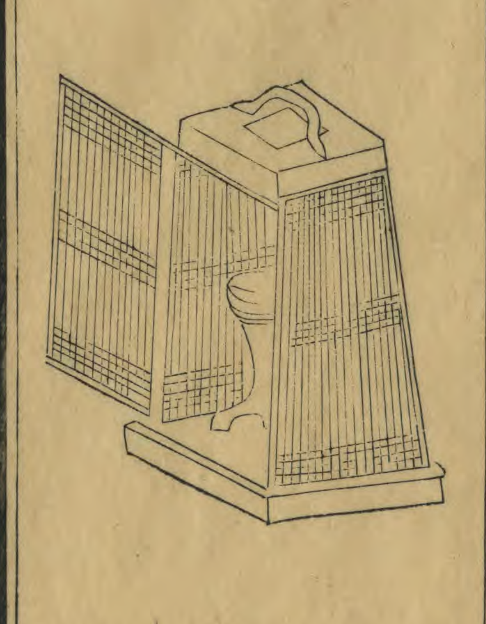




燈 燭

燭燈木底四方格上寬下窄白紙糊之而空其上施木柄釘柱上雖大風不致滅燭也王宮內所用皆然民間燈多不用燭以木作燈四方糊紙高木座籠油碟其中置地席上　燭如黃蠟而色黑國中有油樹取其子榨油爲之

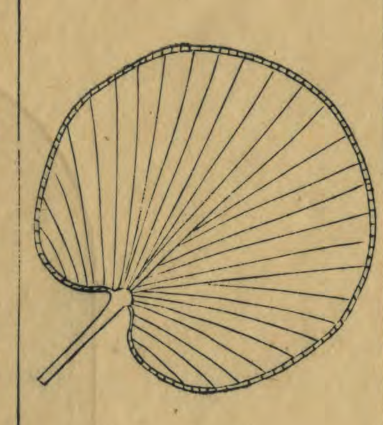




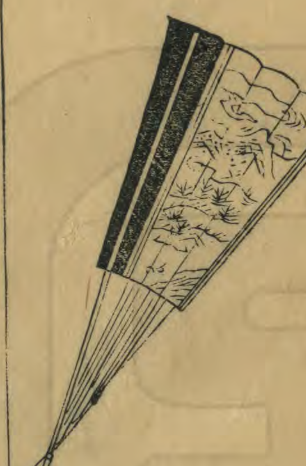
扇



蕉扇圓者爲日扇男子用之婦人用者缺其傍如缺月狀名月扇



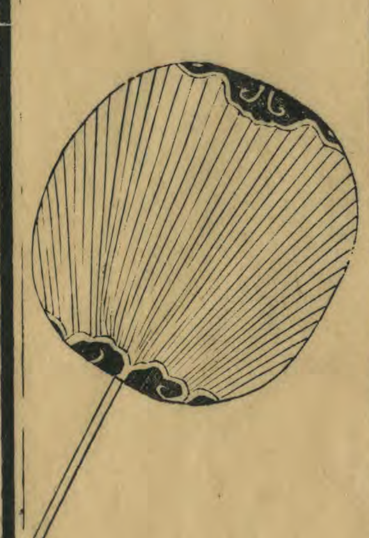
摺疊扇名櫂子扇卽倭扇也皆單邊無寬邊者麤細不等有絕佳者本國官民冬夏用之橫揷大帶間以爲飾又有折腰扇扇骨兩截下合上開僧人所用





團扇以竹爲骨繭紙糊之或靑或白灑金作畫有泥金五華者名玉團扇惟王宮中有之命婦或受賜始得用之



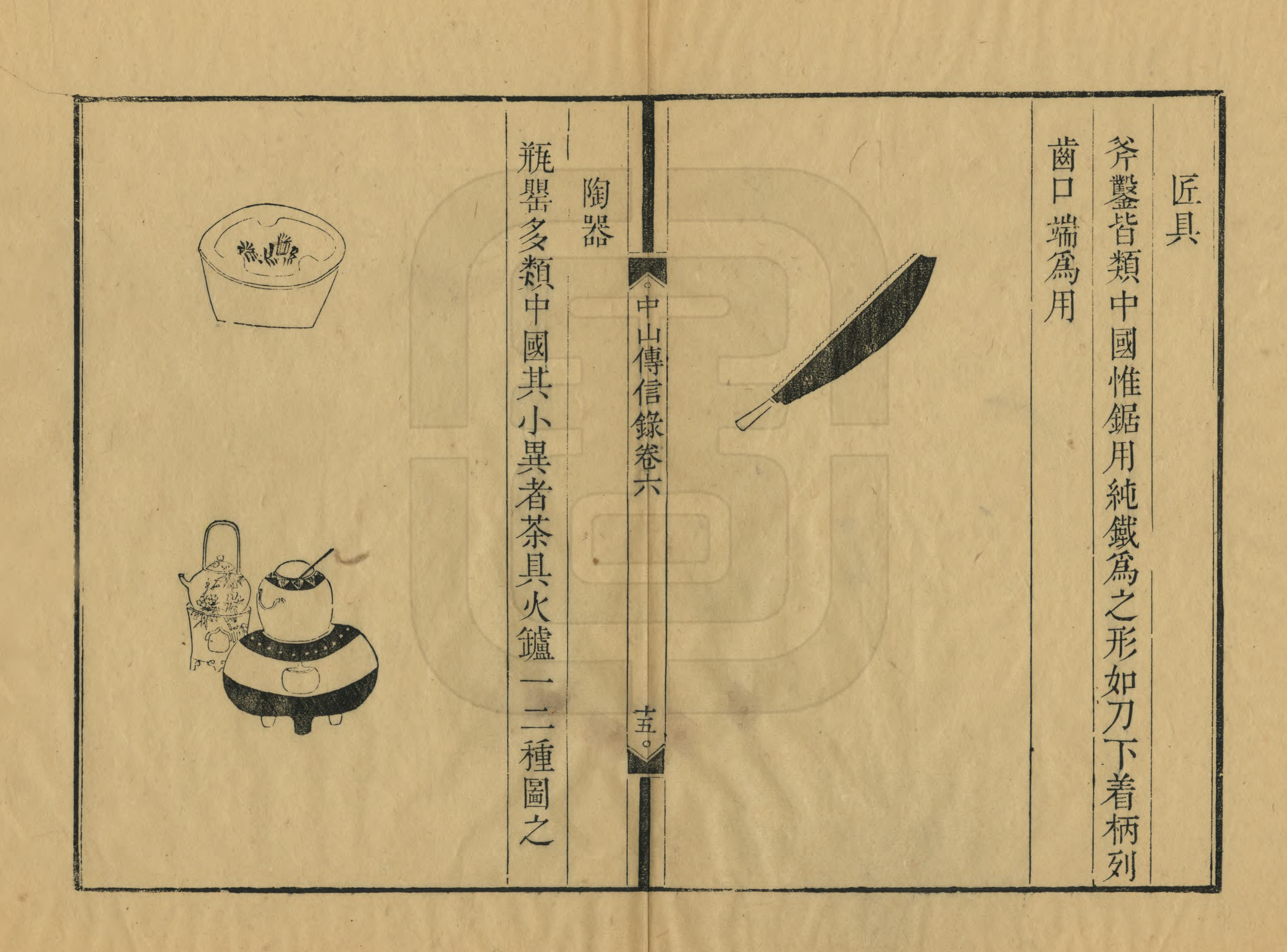


匠具

斧鑿皆類中國惟鋸用純鐵爲之形如刀下着柄列齒口端爲用

陶器

瓶罌多類中國其小異者茶具火鑪一二種圖之



釜

炊爨鍋器皆有鐵者製亦頗與中國異或有柄有提處夏使舊錄云多用螺殼炊爨今不爾間以大螺殼烹茶者有之



筆

筆用鹿毛爲之短管比中國筆較短僅長四寸餘竹管似蘆取其輕細管之末有沓字小帖筆帽皆有小開處國人作書皆不倚桌或立或坐倒卷紙尾左手箝頓掌中懸腕書之以筆蘸墨則橫筆臥捲之

紙

紙以繭爲之有理堅白者極佳其黃色質鬆者名事宜紙皆切方幅爲用與高麗繭紙正同其質厚者染紫色可爲衣名內用紙有印花者如錦極可愛

耕器

耝犂皆彷中國但減從輕小高田惟仰雨澤下田層列引泉下溉其江湖通潮者皆鹵不可溉故無桔皐戽斗諸具

織具

機形坐處窄外寬高一尺五六寸低着脚僅三四寸許機前立竹竿一下垂引扣下上梭長四寸餘如皂角形器用輕小席地為便家家有之縷蕉絲雜紡織之



漁具

沿海近港所見皆用獨木小舟或釣或施繖網以取小魚螺蛤蟹蝦石鮔海膽隨潮下上者夜候潮落篝火取之

樂器

樂器與中國無異箏笛等俱備無笙三絃柄比中國短三寸餘彈撥惟用食指　笛曲有青山曲即中國銀絞絲五更轉也落雁曲樂平曲　太平歌乃神曲每擊小銅點起調一人先唱下乃齊聲和之

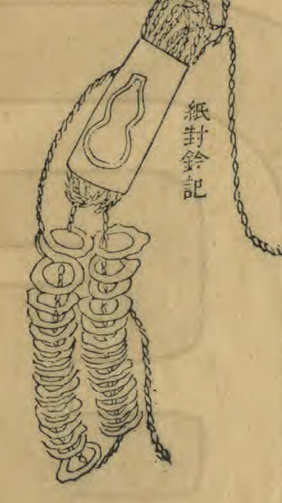
前使張學禮記云國王遣子壻於從客某所學琴今已失傳國中無琴但有琴譜國王遣那霸官毛光弼於從客福州陳利州處學琴三四月習數曲并請留琴一具從之



女集圖

女集　錢　女飾

市易之所舊錄云向在天使館東天妃宮前平地上後徙馬市街今市集移在辻山沿海坡上早晚兩集市集無男人俱女爲市所市物惟魚蝦番薯豆腐木器磁碟陶器木梳草鞁等麤下之物仕宦家多不入市

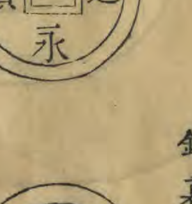


國中常行錢

錢文




錢幕



市中交易用錢無銀錢無輪廓間有舊錢如鵞眼大磨漫處或有洪武字已絕少今用者如細鐵絲圈一貫不及三四寸許重不逾兩許貫尸封一紙扣鈐記之散卽不可用每千值國銀二分二釐明萬曆中蕭崇業夏子陽等錄卽云國中用黑銅錢極輕小千不盈掬凡五貫折銀一錢則其來已久本國稱爲鳩字錢云其平日皆行寛永通寶錢錢背無字或有一文字按日本寛永元年爲前明天啓二年歲在壬戌此日本舊錢也錢模大小亦與前明萬曆錢相埒錢質皆赤銅每百值國銀一錢二分國朝典彙云琉球市用日本錢以十當一爲近是臨時易之使還則復其舊國中舊有洪武錢永樂十一年又賜永樂錢天順二年

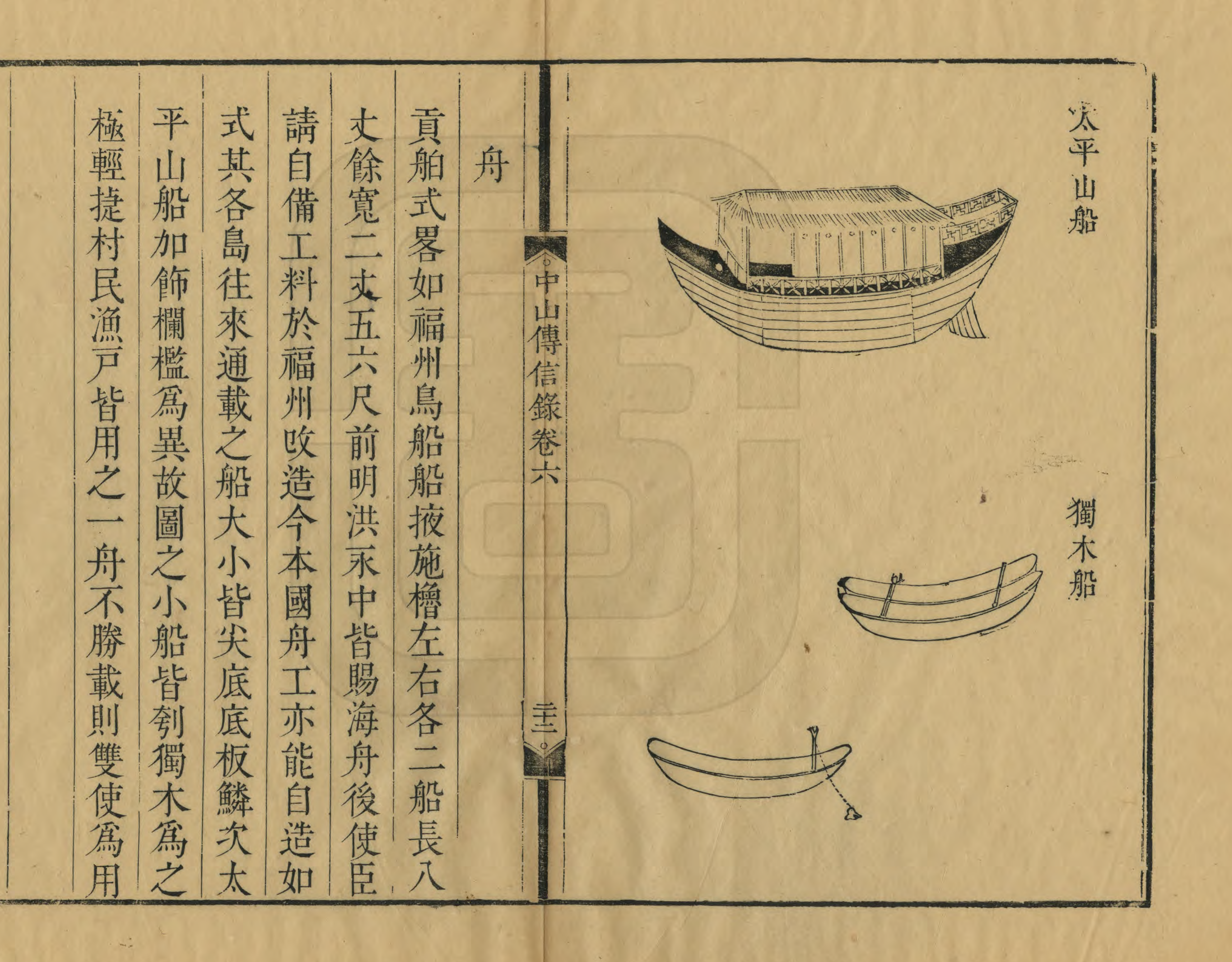
王請照永樂宣德間例所帶貨物以銅錢給賜禮部覆之　本朝又無賜錢之例故其國少中國錢

婦女小民家簪用玳瑁長尺許倒插髻中翹額上髻甚鬆前後偏墮疑卽所謂倭墮髻也不穿耳聞國中大家女亦然無脂粉無首飾珠翠俱廢不用足無所矯揉或穿半襪或着三板或赤足行沙土中手背皆有靑點五指脊上黑道直貫至甲邊腕上下或方或圓或髻爲形不等不盡如梅花也女子年十五卽針刺以墨塗之歲歲增加官戶皆然聞先國王曾欲變革集衆議以爲古初如此或深意有所禁忌驟改前制不便遂至今仍之過市所見無不盡然

入市貨物無肩擔者大小累重皆戴於首卽大甕束薪皆然登坡下嶺矯首曳袖而行無偏墮者

土妓行市中暑月衣襟上亦用紅絹緣於領掖間以此識別舊錄云良家入市手持尺布以自別今亦間有之

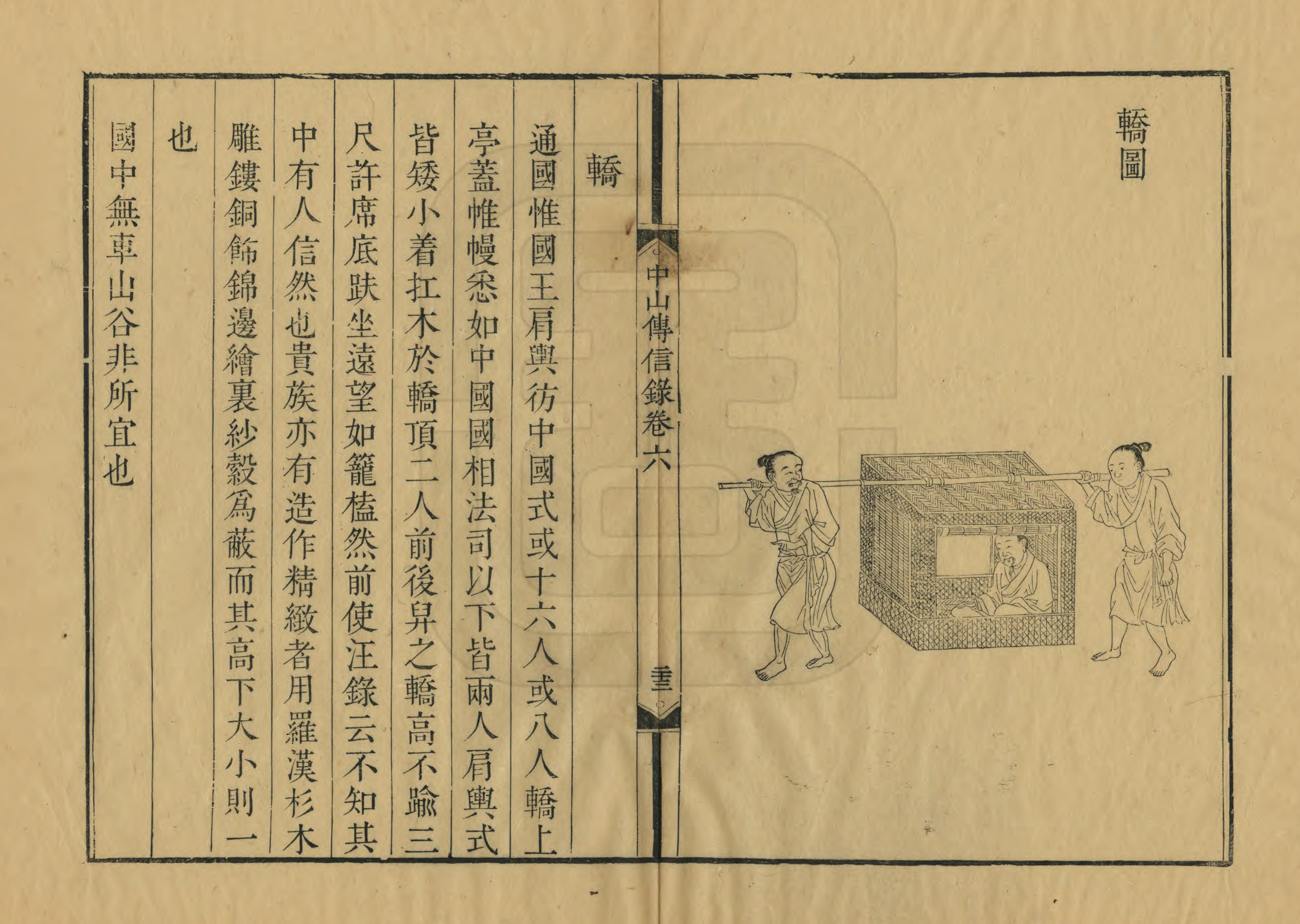
婦人抱小兒者惟一手操小兒腰臂令騎坐左右腰叉上所見皆然



舟

貢船式畧如福州烏船船掖施櫓左右各二船長八丈餘寬二丈五六尺前明洪永中皆賜海舟後使臣請自備工料於福州改造今本國舟工亦能自造如式其各島往來通載之船大小皆尖底底板鱗次太平山船加飾欄檻爲異故圖之小船皆刳獨木爲之極輕捷村民漁戸皆用之一舟不勝載則雙使爲用

轎圖



轎

通國惟國王肩輿彷中國式或十六人或八人轎上亭蓋帷幔悉如中國國相法司以下皆兩人肩輿式皆矮小着扛木於轎頂二人前後舁之轎高不踰三尺許席底趺坐遠望如籠榼然前使汪錄云不知其中有人信然也貴族亦有造作精緻者用羅漢杉木雕鏤銅飾錦邊繪裏紗縠爲蔽而其高下大小則一也

國中無車山谷非所宜也

馬飾圖



馬

馬與中國無異高七八尺者絕少蹀躞善行山路崎嶔上下沙礫中不見顛蹶此則其所習也上山涉水則馳　地旣多暖冬草不枯馬終歲食青不識棧豆故雖村戶下貧亦皆畜馬有事則斂用之事過散還村家亦有以馬耕者

鞍制同中國黑漆紅漆不同有極精者　鞍前後加紅帕四條分垂左右以爲馬飾

韉與障泥皆從簡畧仕宦者或用紅氈一條

勒口索　貴家多用五色相間蕉布全幅入手兩盤垂之尚及馬脇也

鐙　以木爲之式如曲杓形一邊着繩繫鞍下空其口以便赤足穿踏或鞴皮爲之朱黑漆有極精者

國人騎馬皆不用鞭能騎者縱控令速行否則折樹梢用之下馬即擲去

宦家女人騎馬擁領蔽面多側坐鞍上兩足共一鐙人控徐行前使汪錄有記今偶見亦有之

長弓短箭

弓長七尺餘卓地高齊屋簷箭比中國箭乃較短一握許射必卓地執靶時不在正中乃就下窄處扣絃發矢皆用決拾如古制　發不甚遠舊錄云射二百步外則未之見



月令

正月　桃夭（碧桃絳桃櫻桃俱於是月開）　長春始榮（四季開此月尤盛）　蠶豆食新　鶯舌有簧　蛇出於穴　始電　雷乃發聲　枇杷熟（與中國無異形畧長如棗元旦食新爲百果先）

二月　木筆書空　海棠紅　棠棣華　春菊有芳（百合麗春花俱於此月開）　月橘子紅（月桔一名十里香花六月開子紅纍纍至此月滿樹）　萍始生　田豆收　蟋蟀鳴　蟄龍出於海

三月　粟蘭香　石竹花（玫瑰薔薇藤蘿罌粟俱於此月開）　紫蘓生　諸豆畢種　王瓜登於市　麥乃秋　虹始見

四月　梯沽紅（樹高十餘丈花如木筆攢生榴葵萱花金錢花杜若鳳仙皆於此月開）　鐵錢花開　甘露見於蕉（芭蕉此月始結實名甘露）　山丹吐燄　蔗田熟（楊梅亦於此月熟）　青瓜出　竹笋抽林　螳螂生（蜻蜓亦生此月）　蜩鳴　鴉養羞　蚯蚓出　螻蟈鳴　鳥鳳來（小鳥名又有鳥名古哈魯亦於此月來）

五月　刺牡丹開　右納花（花與秋葵無異木本高三四丈）　月橘花（色白如雪香聞十里）　夏菊開（茉莉梔子木蘭俱於此月開）　蓮有華　莧菜秀　桃有實（榴亦於此月實）　蕻菜生　豇豆出　草不腐爲螢　颶母時怒

六月　佛桑燒空（三月開至冬此月尤盛）　掛蘭香（蕙亦於此月花）
桔梗花　決明開　禾畢登於塲　綠豆收　鹿入
水爲魚（沙魚躍岸化爲鹿鹿畏熱以舌咂水亦化爲沙魚）
七月　木蘭再芳（海棠玉簪俱於此月開）　棉花收　龍眼圓
玄鳥來（燕至此月始來）　寒蟬鳴　刀豆出（綠瓜亦於此月出）　野
菊秀（如中國青蘘生滿田中）　毛魚陣於水（此月朔前後五日八月朔前後五日
毛魚排隊索陣他月不然）
八月　木芙蓉華（桂亦於此月花）　容壵至（鳥名又有鳥名恨煞亦於此
月來）　赤小豆收

九月　梅始華　戊土實（菓名古把梯斯形如青菓而扁閩中亦有之名戊土）
柿紫　霜乃降　海鷹來（國中無鷹此月東北風起自日本飄來）
大豆收　麥種下　雷始收聲（或至冬不收聲時有之）　田野
畢墾　麻石求子來（鳥名綠翅白首）　蛇爲暴（此月蛇出傷人立斃）
十月　綠秧出於水　橘實　田豆下種　鐵樹有
花　蛇乃蟄　虹藏不見　松露入土化爲菌（松下土中
此月有土菌形如芋松露滴入土中所化色白出牛糞中者灰色不可食）　紙鳶升　石
求讀來（鳥名又有鳥名莫讀史與伊石求子皆於此月來）
十一月　水仙開　寒菊花　枸杞紅　蚯蚓鳴

美人蕉紅　野有黃華如中國蒲公英開遍山罅中　大雨時行

十二月　佛手指空　綠鳩至　蟄蟲不俯　蚊不收聲　無氷

物產

中山氣候多暖少寒無氷霜雪希降草木常青土產所有同中國者祇標其名異產則詳其形狀花卉并記其開時如後

穀則六穀咸備米六種麥三種菽有綠豆赤豆黑豆白豆大豆小豆大豆即中國黃豆毛莢七八月生田中所見比中國產者特小僅如細黑豆　異產有番薯在處皆有之犂種沙土中蔓生蔽野人以為糧功並粒食家種芭蕉數十本縷絲織為蕉布男女冬夏皆衣之利匹蠶桑明冊使蕭崇業夏子陽舊錄云土不植棉地不宜茶今亦間有之但不甚繁植云

蔬有白菜芥菜菠菜蘿蔔香菜絲瓜冬瓜茄子刀豆蠶豆芋葱蒜韭薑胡椒薤芹薺蕨瓠菱茭茴菜茼蒿香菰紫菜菘木耳石花菜　異產有海帶菜女蒡辣蕎茯苓菜蘘菜又有松露土音稱為蕃蘿九十月中

生大松樹下土中實圓白色菌類味鮮美產具志頭者尤艮灰色者生牛糞中不可食海菜有海帶一名昆布又有紅菜類石花菜而少匾出海灘中又有雞脚菜麒麟菜

木有松栢檜杉榕樟梔柳槐棕櫚黃楊梧桐甚少異產有樫木等

樫木一名羅漢杉葉短厚三稜與中國羅漢松同木理堅膩國中造屋樑柱皆用之諸島皆有出奇界者尤艮

福木葉如冬青特大對節生長二寸許如腰子形厚

而光澤一名常盤木樹直上長丈餘四時不凋葉可染綠色開小黃花結實如橘可食又有一木土名呀喇菩葉皆似福木亦對節生白花似梅十一二月實俱號君子樹葉紋對縷如織中邊映日通明作金黃色舊傳蘭鏤樹葉如橘當即此也

鐵樹即鳳尾蕉一名海椶櫚身蕉葉葉勁挺對出襹褷如鳳尾映日中心一線虛明無影四時不凋處處植之

烏木葉如桂直上外與常木不異中心木質黑色然亦有白理者又有紅木

〔油樹〕葉似橘實如橘大不可食用以榨油又有〔福滿木〕樹高數尺葉似木槿差小花如橘子纍纍紅色可食又有樹葉似冬〻青高丈餘花如棗子纍纍生如中國女貞子甘酸可食亦可染物作青蓮色名山米又名野麻姑當卽青精也

〔古巴梯斯〕樹高二三丈餘葉大如柿葉花五椏八九月實如青果而少匾味香甘閩中有之名戊土

〔右納〕樹高三四丈餘葉似白桐夏季開花如中國秋葵黃瓣檀心

〔地分木〕高五六丈葉如榖樹小白花叢生冬〻月開有毒可藥魚

〔月橘〕樹高丈餘細葉如棗五六月開小白花甚芬烈名十里香結實如天竺子稍大二月中紅纍纍滿樹

〔梯姑〕樹高七八丈大者合數圍葉大如柿每葉抽作品字形對節生四月初花朱紅色長尺二三寸每幹直抽攢花數十朵花葉如紫木筆吐䜜高麗種出太平山

〔悉達慈姑〕樹高丈許葉類桃子如葡萄穗纍纍深藍

色名慈姑奶不可食

花有梅桃杏桂木蘭木蓮水芙蓉紅櫻雪毬山茶安石榴杜鵑杜鵑十月開花至三月止花絕大四倍於中國所產者佛桑千葉者有大紅及淺紅二色單葉者惟大紅一種中心蘂高出花瓣外一寸許如燭承盤狀故一名照殿紅四時皆花六月爲盛山丹比中國特大有成樹長丈餘者紅花四出數十朶攢生如火有千葉者重臺甚艷五雅統注云山丹扶桑同出日本始入中國蘭四時皆開菊茉莉海棠長春水仙十月花剪秋羅月季薔薇千日紅銀臺金盞即水仙杜若菖蒲百合葵雞冠萱石竹仙人掌雁來紅藤　異產有名護蘭等

名護蘭葉短而厚與桂葉同大僅如指三四月開花與蘭無異一箭八九朶攢開香清越勝蘭出名護嶽巖石間不假水土或寄樹椏上或以棕皮裹懸之又有風蘭葉比蘭較長香如山柰茴香茇竹爲盆懸挂風前極易蕃衍俗皆尚蘭號爲孔子花

粟蘭一名芷蘭葉如鳳尾花如珍珠蘭又有松蘭竹蘭棒蘭狀如珊瑚樹綠色無葉花從椏間出似蘭較小

野牡丹土名苻花葉與牡丹無異二三月花開作叢纍纍如鈴鐸素瓣紫暈檀心如碗大極芳烈其葉嚼

之以爲口香種出大平山又有野海棠仙人竿箒桃
野蘭（即中國青蘘）
文萱花一名歡冬花花如萱花特小葉有青白相間紋
山蕉花一名猿蓮花無花無幹出土長不及尺葉如蕉而小堅厚有紋
雷山花土名吉茄葉如鐵梗海棠花如牽牛花差小鵶翠色四五月開至十一月結子如豆苞如榴房藏子數十粒可種

吉姑羅一名火鳳人家牆上多植之以辟火幹似霸王鞭草葉似愼火草花似黃菊亦有紅者名福祿木
果有藕蔗西瓜青瓜木瓜橘（數品）香橙金柑佛手荔枝龍眼葡萄櫻桃楊梅覆盆子（形如楊梅）栗柿核桃枇杷梅（小如龍眼）異產有蕉實等
蕉實芭蕉所結實名甘露花紫紅色大如瓢日開一瓣結寔如手五六指並垂採久之膚理似藕之最嫩者可成熟之如著而甘
阿呾呢葉長旁有刺久成林連蔓堅利可爲藩牆葉

可造蓆根可造索開花者爲男木花白若蓮瓣合尖左右迸疊十餘朶直上五椏蘂露如杖長數寸芳烈如橘花女木無花結實大如瓜膚紋起釘皆六稜可食云卽波羅蜜別種粵東亦有之名鳳梨

〔櫧子〕一名芝子如橡栗而小山中處處有之一名椎子

竹有苦竹猫竹虎斑竹鳳竹竿竹箒竹烏竹大竿竹矢竹笏竹異產有觀音竹

〔觀音竹〕着地叢生葉長尺許寬三四寸紫色

獸有牛馬羊豕犬猫鹿猿山豬無虎兎獐（明一統志言其土產有熊羆豺狼今考皆無之）

畜有雞鴨鵝異畜有太和雞比常雞特小短足長尾種出七島

禽有雀烏鴿鷺鷗梟鴨班鳩綠鳩（十二月來）野鳩鶉鳩（俗呼神鳥）田鳥雉鶺鴒杜鵑鴛鴦燕七月來不巢人屋鷹九月中東北風從外島飄來雁偶有之不恒至鶴或一有亦希見之異鳥有古哈魯等

〔古哈魯〕金黃毛羽長觜短尾四月鳴

麻石翅羽綠色白眉九月來又伊石求子似麻石

烏鳳一名王母鳥四月來

恨煞毛羽似鷹而差小八月來

容葚翅灰褐色黑頭八月來

石求讀毛羽似雀十月來春乃鳴

莫讀吏綠毛十月來

蟲有鼠蝙蝠蝎虎能作聲如雀冬夏皆然蜥蜴生水池中紅腹背有金光又有四腳小青蛇常見之國中蛇最毒九月中每出傷人人立斃（前使錄云其蛇不傷人未然）

蚊

蠅皆冬生蟻與中國同但腹亮如晶斃之有點水

鱗族有鮫鯉鮒鰻鰍蝦金魚銀縷魚異產有毛魚針魚燕魚等其綠色紅色綠鱗紅章五彩相間或圓或長者不可勝數土人就其色其形呼之皆無名海魚生切片夜中黑處視之皆明透有綠火光色如熱河夜光木

毛魚細小外視似腐咀嚼有味閩人皆重之為珍品七月朔前後五日八月朔前後五日於海中排陣出他月則否

〔針魚〕頭戴針形亦名鱵　〔靴魚〕頭長如靴

〔燕魚〕如燕有翼能飛古名鯅俗呼飛魚

介族有龜黿鼈異者有玳瑁等

〔玳瑁〕甲如龜鼈首尾形少尖頭帶淡紅色

〔海馬〕馬首魚身無鱗肉如豕頗難得得者先以進王

〔石鉅〕首圓下生八手無脚土人皆以入饌

〔蟳〕肉最佳味如蟹而大性溫〔蟹〕大小種族各異有小蟹五色兩螯左大右小小以取食大以外禦惟大螯朱紅色名曰照火小蟹居螺殼中名寄生

〔海膽〕背生刺如蝟蠕蠕能運徐行味如蝦蟳

〔螺〕族尤異五色璀璨形狀詭出蜱螯大如盤國人以爲盎爲戶樞爲釜皆是異者有壁虎魚等

〔壁虎魚〕螺殼上生五六爪形如壁虎名壁虎魚

〔梔螺〕殼尖出如梔生刺滿之名梔魚

〔貝〕有數種一種外白色內朱紺色一種玳瑁斑內紫白色

〔龍頭蝦〕名鰝大者一二尺形絕似龍時以供饌蛤蚶之族不可勝紀

佳蘓魚削黑鰻魚肉乾之爲腊長五六寸梭形出久高者良食法以溫水洗一過包芭蕉葉中入火畧煨再洗淨以利刃切之三四切皆勿令斷第五六七始斷每一片形如蘭花漬以清醬更可口

海松

海松生海水中大者二三尺根蟠海底石上久之與石爲一矣國人亦名曰礒松似言松本木類附生石上如義甲義髻之義此字甚切按字書礒石貌別是一意其枝葉纖細與側栢無少異鮮燄如火疑以栢枝葉成朱色有腥氣不可近翫其根木色輪囷屈曲如老樹根以刀刻之拒不可入儼然石也生馬齒山者較他處尤良紅色不卽褪落又有一種無枝葉拳石般紅上作蜂窠細眼攢蹙徧滿如雞冠花頭皆生海底惟馬齒山漁人能泅水深沒取之中山漁戶能入水者亦不能及也

石芝

石芝生沿海海底石罅中天使館西北海上有小石山名石筍崖土人亦稱爲波上此崖之下石芝所聚

前使舊錄云有根有葉大者如盆小者如盎其他如
菌如菊如荷葉者不可勝數靈壁羊肚俱不足道亦
惟馬齒山人能深没取之鹽水久漬而成腥氣尤不
可近出水久之腥氣漸退然脆折亦難致遠故不貴
重云
凡石大小皆極嵌空大者如樓如屋玲瓏明透古藤
縈結葱鬱節拳石亦有奇致山崖海邊遍地多有但
質甚鬆利易脆折惟磨刀石甚堅而膩以爲礪勝中
國者故世以充貢

字母

眞	草	讀
イ	い	人讀如依
ロ	ろ	類讀如魯
ハ	は	波讀如花
ニ	に	仁讀如義
ホ	ほ	保讀如夫
ヘ	へ	飛讀如揮
ト	と	登讀如都
チ	ち	知讀如痴
リ	り	里讀如利
ヌ	ぬ	奴
ル	る	留讀如祿
ヲ	を	遠讀如烏
ワ	わ	和讀如哇
カ	か	加讀如喀
ヨ	よ	有讀如夭
タ	た	太讀如達
レ	れ	礼讀如力
ソ	そ	卒讀如蘓
ツ	つ	律讀如即
ネ	祢	你
ナ	奈	奈讀如那
ラ	ら	羅讀如喇
ム	む	無讀如某
ウ	う	宇讀如務
ヰ	ゐ	而讀如依
ノ	の	乃讀如奴
オ	お	於讀如烏
ク	く	可讀如姑
ヤ	や	也讀如耶
マ	ま	末讀如馬
ケ	け	計讀如其
フ	ふ	不讀如夫
コ	こ	科讀如庫
エ	江	江讀如而
テ	て	天讀如梯
ア	あ	安讀如牙
サ	さ	世讀如沙
キ	き	其讀如基
ユ	ゆ	由讀如夭
メ	め	女讀如霉
ミ	み	弁讀如米
シ	し	之讀如志
ヱ	ゑ	忌讀如意
ヒ	ひ	北讀如蜚
モ	も	毛
セ	せ	世
ス	す	未讀如使
ン	ン	媽

琉球字母四十有七名伊魯花自舜天爲王時始制或云即日本字母或云中國人就省筆易曉者教之爲切音色記本非字也古今字繁而音簡今中國切音字母舊有三十六後漸簡爲二十八自喉齶齒脣張翕輕重疾徐淸濁之間隨舉一韻皆有二十八母天下古今有字無字之音包括盡矣今實畧彷此意有一字可作二三字讀者有二三字可作一字讀者或借以反切或取以連書如春色二字琉人呼春爲花魯二音則合書ハロ二字即爲春字也色爲伊魯

二音則合書イロ二字即爲色字也若有音無字則合書二字反切行之如村名泊與泊舟之泊並讀作土馬伊則一字三音矣村名喜屋武讀作腔字則又三字一音矣國語多類此國人語言亦多以五六字讀作一二字者甚多得中國書多用鈎挑旁記逐句倒讀實字居上虛字倒下逆讀語言亦然本國文移中亦叅用中國一二字上下皆國字也四十七字之末有一字作二點音嗎此另是一字以聯屬諸音爲記者共四十八字云

元陶宗儀云琉球國職貢中華所上表用木爲簡高八寸許厚三分濶五分飾以髹釦以錫貫以革而横行刻字於其上其字體科斗書又云日本國中自有國字字母四十有七能通識之便可解其音義其聯輳成字處髣髴蒙古字法以彼中字體寫中國詩文雖不可讀而筆勢縱横龍蛇飛動儼有顛素之遺今琉球國表疏文皆用中國書陶所云横行刻字科斗書或其未通中國以前字體如此今不可考但今琉球國字母亦四十有七其以國書寫中國詩文筆勢果與顛素無異葢其國僧皆游學日本歸教其本國子弟習書汪錄所云皆草書無隷字今見果然其爲日本國書無疑也

琉球語

臣按前明嘉靖中冊使陳侃記云稱有夷語夷字附錄卷末所傳鈔本闕而未見萬曆中冊使夏子陽給諫使錄刻有琉語

本朝張學禮冊使亦畧載雜記中今就其本少加訂正對音參差輕重清濁之間終不能無訛也

天文

天町 日飛 月子急 星夫矢 風喀買子 雨阿梅 雷喀哑渺一 雲枯木 雪又急

電賀的 霜什嘸 下雨阿梅福的 下雪又急福的 霧氣力 露禿有 霞噶喀泥 雹科立

明日阿着 起風喀買福的沽 天陰町奴姑木的 天晴町奴法力的 後日阿煞的 大後日郁加

地理

地池足 土池密 江度乃 河哇喀 海烏米 山呀麻問字亦讀同麻音 水閔子 冰谷亦里

路密之 岸倭喀 石一是 井依喀喇 泥巴羅 沙是挪 灰活各力 磚呀及一什

瓦喀哇喇 遠土煞迷 近土古尼迷 長拿夾煞 短陰夾煞 前媽乜 後嘸什的

左分搭里 右名急里 上威 下昔着 東窟之 西尼失 南灰 北屋金尼失

府問切 村册喇

時令

春哈羅夏約之秋阿紀冬灰唷冷嗨煞熱阿子煞寒碎角羅煞暑奴羅煞陰
姑木的陽法力的晝皮羅夜唷羅朝阿蠆子吉晚有煞嘸的時吐吉氣亦吉年
多式節些谷尼即正月夏括子二月膩括子三月三括子四月式括
五月吾括子六月六姑括子七月失之括子八月瞎之括子九月空括子
十月蜀括子十一月蜀一之括子十二月蜀膩括子初一之搭之初
二福子介初三之搭之密介初四之搭之唷介初五之搭之一子介初六
之搭之美介初七之搭之挪介初八之搭之鴉介初九之搭之哭古魯初十
之搭之土介十一之一子泥子十二之泥泥子十三之三泥子十四之唷泥子
十五坐古泥子十六坐六古泥子十七坐十七泥子十八坐瞎之泥子十
九坐[illegible]苦泥子二十瞎子介二十一瞎子介疽二十二瞎子介泥泥子二
十三膩徂三泥子二十四膩徂唷介二十五膩徂姑泥子二十六膩徂
六姑泥子二十七膩徂失之泥子二十八膩徂瞎之泥子二十九膩徂苦苦泥子
三十三徂泥子

花木

茶札花豁那葉豁枝叉打樹那吉果吾乜松貿子栢貿子那吉竹托几笋
打吉棗那多乜木雞草谷煞梅花啞梅蓮花臨龍眼客梗木頭梅啞
梅拿乃杉木思雞楡木摺雞烏木哭羅雞桃莫莫拿乃杏色莫莫柳現其
芭蕉巴拉石榴花石古魯藕菱公扶桑花菩薩豁那榕茄子埋大梧桐

（谷 多）桂（雞 花）雞冠（雞 朶）茉莉（木一 乖）鳳尾蕉（靴底 子）荔枝（利 市）甘蔗
（翁 吉）胡椒（窟 受）蘇木（司 哇）

鳥獸

龍（達 都）虎（土 拉）鹿（呵叿 失失）馬（嘸 馬）獅（施 失）牛（兀 失）兔（兀繺 吉）熊（谷 馬）象（喳）
雞（推）鵝（鳥孤 欲士）猪（呀媽 失失）狗（因）皮（喀 哇）鼠（聶）鶯（打苔 噶）羊（皮 着）蛇
（密 窩）猴（繺 陸）龜（喀 乜）雀（由門 多里）鳳凰（呼 窩）麒麟（其 鄰）孔雀（枯雀 姑）獬豸
（瞎 宅）仙鶴（司 祿）象牙（喳冷 其）玳瑁（喀也 那各）牛角（元失 左奴）喜鵲（孔加 喳司）
鶴頂（拖立 谷之 奴）

宮室

宮（迷 耶）屋（耶）門（濁）戶（耶獨 可之）窓（馬 都）牆（搯 几）垣（全 止）亭（堤）園（膩 滑）堦
（乞齋空書又 喀叿條書）瓦房（喀喇亦 棄牙）

器用

弓（憂 米）箭（一 牙）担桶（叿 格）木杓（你 波）脚踏棉（波着 子）棹（琫）浴桶（克 搭）
（里）椅子（倭里 那）風爐（魯）牙刷（番叿脚 雞母魯）畚箕（失 忒）戥子（法介 依）
天平（廳馬 荅白）刀（和 着）刀鞘（絲古 禮耶）轎子（夾介 子）木套（阿書 着）傘（夾 繺）
竹片（兀 執）床（閑札 古）燈（禿 羅）面桶（他古又 他里）鍋（那 肶）鍋蓋（福 大）瓦礶
（之 叿）瓢（彌 叿）掃箒（火 氣）船（胡 你）算盤（山姆 盤）油盞（雖之 旣）木梳（沙八 巳）
甕（客 浼）索（爭 拿）斧頭（霞 爽）湯盆（他阿 喇）竹籠（古衣 八古）筋（賣生又 皮爬失）鎖

柴心又沙四內古烟筒啓力荷包荷作茶鍾茶碗飯碗麥介衣銅礶紉慣
燭簽式執直圍棋古香爐科爐箱子科阿里阿哥面盆汗你及里盤
他喇古匣哥八水注閔子磁之鏡子喀敢泥酒壺虧奴燭簽亂思古苦短
簪喀你煞失長簪彌誇酒盃失六加泥象棋冲棋盬噶鳩吐甲幼羅衣弦
子奴鎗牙立盆大箣瓶匹胡平船蕭泥桅花時舵看失櫓羅篷賀帶文筆
書什麼子畫夷夷喀之字阿三那筆夫的墨細米紙瞎皮硯思子里扇子
了吉屏風飄布花瓶拋拿香盒福法名倭扇枉其玉帶衣石乞各必金
杯孔加泥麻佳里圍棋右

人物

皇帝倭的每國王哭泥華王妃倭男禮喇王子倭奴鬱勃人誇朝廷倭每
奴大夫大福長史丈史使者使臣通事通賚正使申司副使付司大
老爺阿几噶那什老爺安主大臣沈噶女壻毋姑祖五虎之孫子姆馬
噶父會几噶烏耶子括女兒會南姑括大五晦煞小枯煞弟婦啃美妻
拖廚夫戶多弟屋多兄洗之朋友獨需你呀我乞呸妓俗里母會南姑烏耶
男會几噶女會南姑丫頭土毋僕濃煞親戚喂街公子三波堤客人
客姑主人堤就唐人叨濃周姊洗之烏乃妹屋多烏乃貧平素奴周富喂旣奴周
和尚巴子醫生一着伯洗之渾局叔屋多渾局姑娘喂媽爹靴羅買娘阿姆
買阿姪戚小孩子歪拉培丈人色多師父失農褒琉球人倭急

拿必周

日本人 亞馬吐必周　朝貢使臣 噶得那使者　琉球國王 倭急

拿敖那

人事

作揖 禮及　洗浴 阿美的　上人洗面 烏木的阿采　下人洗面 思答阿來

來　拳頭打 蹄子烘　打 烏兄　脫衣 輕化子榮　殺 枯必起　大醉 威帝　聽 殷帝

上人吃 三衣米小利　疼 呀的　痛 阿格着　洗東西 阿約的　採花 抬奴吉之

行路 阿之　等待 末之　病 牙的　生 一之　死 吉失直　傷風 哈那失几　興 屋起堅

走 廹姑一甚　行 亞立其　好 優答煞　不好 空煞　買 科的　賣 屋的　打更 柯北音

言語 麼奴喀答里　上緊走 排姑亦急　上御路 惡牙密即約里　夢 一梅　瘦 捱的

肥 滑的　再叩頭 麻達喀籃子其　入朝 大立葉密達　鞠躬 曲尸麻平的　底頭

喀蘭自之　立住 荅止歪立　叩頭 嗑籃自之　謝恩 溫卜姑里　朝貢 密加妳吸之　平

身 度漫思吾　慶賀 密由烏牙　表章 彪烏　賞賜 吾加每奴　一起來 揭之　進貢

喀得那　進表 漂那阿傑的　報名 包名　辭朝 畏之謾歸　回去 闊都里一其　早

起 速都密的　下程 司眉日尸　筵宴 札半失　勅書 倭眉脚都司墨　曉得 識達哇

不曉得 失籃　聖旨 由奴奴失　御前謝恩 惡牙密溫卜姑里　且慢走 慢的

拿來 一得姑　放下 由六尸　給賞 烏鵲沒谷古里　方物 木那哇　多少 亦加

煞　請來 子失之

身體

髮 哈那子又喀拉齊 頭 他喇子 眉 賣由 眼 美 耳 你米 鼻 豁納 舌 失着 口 濶生
齒 夸 鬚 非几 手 蹄 脚 爍 身 搯韃 心 氣麼 頭頸 科必 胸 呸尼 奶 齊 牙
諾其 額 失脚衣 臍 哭素 指頭 威彼 臂 非之 腿 膜膜

衣服

衣裳 衾 帽 搯煞 衣服 密子滿吉又豈奴 褲子 哈加馬 帶 烏必 手巾 梯煞
几又皮沙之 被 烏獨 帳子 喀着 氊單 木心 枕 媽括 褥子 福冬 襪 搭弼 衫子
哈加 笠 由沙 纓 毛疽 靴 呵牙 鞋 煞巴 汗衫 阿米琴 冬短衣 木綿景 夏短
衣 百索景 紬 亦周 緞 動子 紗 撒 羅 羅 絹 活見 布 奴奴 綿衣 奴奴木綿 紗
帽 紗帽 網巾 網巾 圓領 員領 裙 喀甲眉

飲食

飯 呸班 酒 煞几 煙 塔八孤 油 阿呸打 醬 彌沙 醬油 沙由 米 可木 鹽 麻蝦 豆
腐 托福 茶 札 肉 失失 菜 綏 索麪 錯閔 菜瓜 喂 蒜 非徒 西瓜 烏貽 冬
瓜 失布衣 生薑 那沒燒介 黑豆 枯羅馬馬 蕉寔 巴煞那 番薯 番子母 豆
牙菜 馬米那 餅 木之 芋羹 坤軋姑 菓 刻納里 粉 由諾姑 魚 一由 蝦 一必
蛤蜊 克培 螺甸 阿古噶 蟹 夾煞眉 硨磲 阿札噶 海獅 子菩拉

珍寶

金 枯軋賦 銀 喀賦 錢 一層 銅 阿里喀賦 鐵 窟碌喀賦 錫 右碌喀賦 鈔 支賦 玉 依石
珠 捷馬 石 一石 瑪瑙 吾馬那達馬 珊瑚 牙馬那達馬 水晶 血子達馬 玉石

撻馬一石 琥珀它喇 犀角吾失祖奴 硫黃油哇

數目

一抵子 二打子 三乜子 四夭子 五一子子 六姆子 七納納子 八呀子 九科過
碌子 十拖子 十一拖抵子 二十膩祖 三十摻祖 四十細祖 五
十古祖 六十六古祖 七十錫汁祖 八十河汁祖 九十苦祖 一百夏古
千先 一千一貫 萬漫 兩聊茶切 錢層 分風 一半納加那 一樣
一奴摩奴 輕喀羅煞 重吾卜煞 多屋火煞 少一革拉煞又速都 長那夾煞 短
陰夾煞 濶非羅煞 狹一伯煞 中屋之 上威 下昔着 滿抵子谺之 淺阿煞之
里利 一錢一止買每 二錢尼買每 三錢山買每 四錢申買每 五錢

吾買每 六錢六姑買每 七錢式之買每 八錢法之買每 九錢枯買每 一兩
執買每 十兩撒姑每 一百兩撒牙姑 一萬個麻孰吐失 千歲森那 萬
歲麻由吐失

通用

甜的阿媽煞 酸的闘爽煞 辣的喀喇煞 鹹的什布喀煞 淡的阿法煞
黃綺羅 紅阿夾煞 青啞煞 白稀羅煞 念書西米那那容 看妙母 聽得乞介
楞 不聽得乞介藍 有阿美 無你嬾 臭哭煞煞 求討答毛里 說話麼奴
喀逵里 知道識之 不知道失藍子 不敢揚密撒 東西加尼尼失 閒謾圖
押里 說謊由沽辣舍 實話馬訟沽疺 不見迷闌 快活括其 辛苦南及之 笑

兎喇的啼那叫院其叫的癢課沙明早起身阿着速圖拖枚榻支拋球馬一捉

七子一深虐古下碁古烏鞿唱歌屋鞿

琉球土人居下鄉者不自稱琉球國自呼其地曰屋其惹蓋其舊土名也

中山傳信錄卷第六

中山傳信錄後序

自古聲教四訖未有如我

國朝之盛而遠奉簡書採風異域亦未有如徐太史之慎以周者也余獲附星槎抵中山遍採鮫俗見聞殊異盖其國禁素嚴事無鉅細皆噤不語客自有明通貢三百餘年嘉靖以後奉使者人人有錄而皆不免于略且誤者職是故也副使徐太史奉

冊命于康熈己亥六月朔至其國明年二月始還在彼八閱月使事之暇孜孜採訪凡其貴官士庶求書

問字謁請者概與延接尋繹舊聞質疑削妄又致語國王求其山川圖籍于是其屬三十六島之名與其國三省轄屬之制今始大顯置棊聚米繪以為圖太史日居小樓手自題署因并海舟針路封宴禮儀世系官制冠服風俗物產之詳一一備其形狀右圖左錄凡二十餘目分為上下兩冊縹裝錦裹以為使歸之獻庚子秋七月十一日至熱河

行宮復

命既陳

乙覽藏之秘府矣玆以副墨排纂分為六卷而少加詳焉命曰中山傳信錄今年秋鋟板始成余遊京師適與校讎之末獲觀其全先後銓次不支不漏有典有則以云傳信誠哉其無媿斯目已余隨封逾年太史採風幸附摎討今三省五嶽太史圖錄已標其大以余所聞又有四森焉森猶云府也其地有名山森森然如首里有辨嶽龜山泊府則有天久久米有雲巒那霸有辻山此四府皆王公冠蓋里居故得稱為森其他民廬聚落但稱間切而已

中山世鑑世系備矣竊聞天孫氏開闢此土如中國之盤古氏二十五傳至舜天當南宋時誅逆臣定國三傳至義本求賢于野而禪以位如中國之堯舜尚巴志雄武能一其國尚圓崛起北山臣庶推戴如中國之湯武尚圓弟宣威既立六月能掖植幼主而退居臣位謚為義忠如中國之伊周此國中故老所傳可補史贊太史載筆謹嚴先其大者余竊掇拾之以附于次又聞國中有三國志載中山山南山北王時事甚悉而未見其書則闕以

俟考皆太史志也至其採訪之勤蒙也不才屢獲遊從披残碑于荒艸問故壘于空山涉海探奇停驂吮墨詳慎苦心實所親見故忘其固陋為志数言于後以見採風之使誠未有如兹役者日出海隅彬彬文物昔之稱斯邦者云何今之稱斯邦者云何覽是編者于

聖朝風教之遠不已略見其一斑矣乎康熙六十年辛丑秋八月海槎從客建安翁長祚謹述於京師之梁氏園

富建道中詩

已亥三月于役自富春江泝瀧上灘至三衢踰嶺下建溪古體詩十二首

海東役人　徐葆光

錢塘江口雨後進船富春渚

久讀大謝詩今到富春渚川途浩如昨定山渺何許潮上風雨來瀧流下奔注迴薄怒兩平演漾入漁浦瑟瑟半江波寥寥廓天宇濕帆帶霧收逸棹凌空舉擊汰雖少艱揚舲轉容與遠遊踰昔賢發軔此行旅龍蠖豈豫期微弱嗟一羽將命貴專對吾行有徒侶緬懷古達人所慎在出處尚友得心期將就嚴陵語

自桐廬經釣臺宿七里瀧寄同館諸子用劉隨州韻

夢想桐廬江未到已滿望逆流拒進艇將到轉惆悵錢塘借我潮輕舟始皃漾青翠兩厓來沭雨更千狀偃卧拓窓舷左右皆列向漢鼎一絲風遙遙古臺上（臺上匾曰漢鼎一絲一絲用山谷詩語）老樹媚春姿危磯屹奔浪百代宋孤臣擊石戞悲唱（謝皐羽西臺慟哭遺蹟皆在）何似聖明初披裘就閑曠我役

方未已空言非所尚會當及時還三舟醉陶釀不釣千
載名羞雁將安訪

瀧口曉發日照西巖百卉麗鬱順風挂席未至蘭
溪二十里泊灘下

一宿釣臺下超然遺世情役夫事牽挽南榜復孤征陰
翳豁澄霽百卉敷朝榮初陽耀西嶺若屏列采橫候禽
悅巖曉下上相嚶鳴時物非不適浮悰感易生昨夜鼓
點雨蓬背聲敲鏗四山草木晦竟夕雷電驚詎謂反覆
間遘此春景明逆溜舩頭風蹔許挂席行上瀧力已盡

上灘始發程此身委輕檝息慮勝百營

溯蘭谿灘過龍游未至衢州十五里泊雞鳴山

東風轉篷脚輕舠漾蘭谿淺灘層溜急逆上如登梯千
篙戰石根尺浪不肯佐一拳偶當阨寸步皆見擠去郭
未亭午及暮猶聞雞上流木有梲迅下如浮鷖擁楫嘯
中流顧我殊雲泥三衢負峻嶺建瓴水東西來去順逆
均勞逸理亦齊春溪若罨畫花濃鳥亂啼文石甃清瀨
雜采紛朱緊王命非急宣一灘我一稽

曉發衢州至江山清湖鎮却寄蘄衢州　樹德

漲落露城郭三版留溪痕浮梁已綆斷急溜猶箭奔水
鳥宿高樹田蛙占荒村祈晴及上巳我來見桑墩相林
積雨晦麥壠連溪渾迴碕與突岸沿溯迷朝昏雙塔迎
復送過雙塔山孤嶼吐又吞行役雖淹滯居者尤煩寃帶溪
受衆潦一瀉到海門蓄洩兩難施自古殊泉源雨晴三
日事水旱已幷存所以災荒牘年年告　帝閽惜非過
賓事聊與使君論

清湖鎮步遊仙人洞度谿嶺至泉家壠山家小憩
一首

山淺不拒客偶到無前期獨往欣有獲稍深覺漸奇激
碓水活活被坂花離離仙踪杳莫攀石洞留殘棊回步
[illegible]來術褰裳涉荒陂雲遮半嶺樹徑沒三春荑雞鳴空
谷午烟起隔峯炊耕夫指路迷爲我停其犂攀蘿入窅
寮低頭欵茅茨山家喜客至兒當茶笋時男女競有獻
清甘滿浮甆言笑漸歡洽童稚相娛嬉咫尺清湖渡武
陵復在玆家國去日遠海島行栖遲勞人此少憩轉忘
岐路悲但媿鰲客踪幾成漁父疑不敢道名姓恐被此
中嗤

清湖輿行至峽口過溪度仙霞嶺

灘盡捨輕筏踰嶺始清湖早見江郎山招我即修塗砥平鑿山嶮壁立穿雲衢已躡大姚磴還乘峽口桴竹樹漸蒙密前行聞鷓鴣闢門扼霞表巍闕封仙都盤山梯層翠屢歇我馬瘏聳身塵壒外流目盡海隅招提得小憩花雨何紛敷前賢有題句版刻亭之隅（雨花庵小亭上有周櫟園先生詩牓）善道目前景若我意中圖微吟更周覽日下前山晡

楓嶺山行至黎嶺

風泉聒旅枕壁鐙照客起雲木滉初陽旌影照溪水虹橋接楓嶺閩程從此始仰見黎山巔霧行猶十里陰崖竹梢空寒碧光薿薿（山北向）山僧延客坐孤亭翠微裏亭邊方竹叢乍見心尤喜稜稜節目勻端正比君子我行旣在嶮所恃匪圓美從僧乞杖材扶我歷濛汜中矩皆坦途行行步趨爾

宿漁梁驛晚遊萬葉寺

踏盡衢州山始就漁梁宿入閩破初程山山見修竹何來雲外鐘有寺在深谷是時日斜春牛羊半歸牧發輿

拂征衫彎環入山腹岩芳雜燒枯仄徑蒙蘢曲㙂石疑
虎蹲夜瀨驚雷扑纖纖新月鈎爲我挂林麓遙見七松
門濤聲和飛瀑門有古松七株山衲過谿迎爇脂當炳燭名刹
坐休糧久絕人間躅夜闌聞足音茲遊果成獨

輿行自石陂至塔嶺沿亂石大磎等灘至營頭司
驛

輿轎入嶺谷一折仍溪灣舍楫傍灘行縱目多奇觀連
峯兩崖走千里蛇屈蟠怪石轟波面急流更巑岏巨舂
竈鼉壅銛鋒劍槊攢分陣踞水隘奔雷出其間片石梗

尺水漩洑猶迴瀾況當趨嶮處萬馬爭一關猛下忽更
立勇往俄成還噴薄久乃決餘怒猶潺潺嗟彼擁橈子
注目隨迴湍不言搖手時安坐心神寒

延平舟中守漲

水行本無程況此灘溪惡延平三日雨暴漲及城腳左
右會交流奔湍劍雙躍長年篷底眠束手氣何索我行
期已愆復此孤舟泊悄然念同役有事將安度渾渾溪
中流所趨在一壑我蹤豈爾殊涓涓浩難託誓言守成
命將事貴不怍海天一笠歸扁舟返初約

水口晨棹過竹碕

水宿不聞雞朝來渚禽聒連山白雲流翳翳迎晨谿榜人徐理楫咋嶮欣已脫喧豗大瀧雷到此不留沫攔頭撤大招柔櫱事輕撥渟瀠瀁晴曦川光淨如潑兩岸少石碕遠山何巋巋我役無津涯連朝困顛劉逼仄清流船前軒後已跋守漲更阻風書空但咄咄廓焉就夷曠形神坐超越此生本寡求心眼亦少濶所遇尚難齊取適在微末緬懷楊朱泣何似莊周達天地一茅蓬外境何能奪

二友齋詩稿

舶中集

海東役人長洲徐葆光　亮直

帆海　一百韻

物於天地間惟海最云巨其中包衆有一賦豈勝敘今來萬象虛空碧混穹宇靜涵團簦浮動合大塊煦時清波不揚輸委勢莫禦島夷富環瀛琉球乃稱宴萬里來獻琛青雲歲干呂　本朝三請封（康熙二年封王尚質二十二年封王尚貞今封王尚敬）重譯表　當宁賚册遣行人遴選及鄙魯（康熙五十七年戊戌六月朔　命臣葆光副檢討臣海寶賫册往封）半載抵閩疆冬行已及暑占律中蕤賓夏至值重五（例以夏至後乘西南風往）戒期月下弦乘潮出五虎（康熙五十八年乙亥五月二十三日出五虎門）　皇靈暢八荒舟徒成一旅軍吹聒笳簫戈船備干櫓九帆鵬翼張片葉龍驤舞噴濤頭乍仰跋浪尾更俯杌如踰嶺撟疾若激箭弩舵樓浩吟風四顧曠無侶回首指中原舵後青一縷遊空絕纖塵洞下無尺土蔚藍徹天澄涓滴含地鹵過溝忽攢金投以兩豨羜（舶至海中央名過溝投豬一羊一）鯨吞寧易饜得此若我與風止帆偶停（二十六七兩日午後無風）衆伎莫進艣蕩

颷息微瀾粼粼如曲渚夾舟兩神魚（舶左右見兩沙魚長數丈）出水雙文羽（文鰩出水飛數丈又沒水）飛躍相娛嬉浮沉共延佇眼明若射犀纖悉皆在睹蛟螭蚯蚓蟠鱗鬣可毛數龍涎歎細沙橫亙彌天浦蹴浪散之而迴淪動牙距（細黃沙橫亙海面如疋練）雲物夏本奇霞綺曉尤聚四圍合錦襴雲裳繡天黼（晚霞五色四周海面）日入衆星爛躔次各森伍水鏡寫垂象海童覆棊譜火宿最晚出夜半燿神滸初疑魚眼明或曰蚌珠吐徐行入牽牛五緯數始補（熒惑夜半出海如燈）殘夜海東明濟然隔重釜踆趾浴桑津羲車駕玄圖冉冉紅旭升忽發

鴻蒙聲萬道燭龍迸駭避東皇主金鏡遠誰擎銅盤近可撫蕩蕩氾朝華溶溶漾天乳（日出景尤奇麗）兩舶指東行海邦渺何處首取雞籠山（臺灣一名雞籠）目斷釣魚嶼湯池灌沃焦不見山如黍（用正卯針太落東北四五日行不見一山）三日黨尾風幾點龍腥雨弱柁強自捩危檣臬相拄不顧坎蛙驚頓發天吳怒海程眩東西日景總亭午來往斷舟航問途絕商賈逐景乃東鶩倒行學夸父精白昭大川　玉冊龍所扆沉璧抵淵宮投綆繫鰲柱布策得吉兆共喜邀神祜（禱于天妃卜許二十九日見山）陰霾破砰訇颶母劈雷斧（雷發聲颶散）匍匐

盡起立倏若頭風愈重購望山賞雙鴉意爭睹見山者懸賞鴉班二人踏檣上下如飛緣索上桅巔輕捷窺鼯鼠朝來果見山一抹修眉嫵國北葉壁山海國鯤涔東溟疆水分部姑米作南屏葉壁稱北户門開六百里遙遙亢相距封舟貴圖南姑米針是取落北見葉壁垂戒指南簿其諺曰寧遲三日勿見葉壁云何六日行迷惑衆心蠱既見國北山鄉道色皆沮接封陪臣三人在舶爲鄉導安得廣莫風六月來助汝五月無北風性命毫毛輕漂泊無處所坐成七聖迷出此三物詛舟師舞婆娑喃喃告媽祖海舶呼天妃曰媽祖祝版雖繁詞奠斝已無酤肹鑾寧有聞示象若垂許忽見雀翩翩何來蝶栩栩天妃示應每見雀蝶霓裳颭檣端天妃救使高麗舶紅裳坐于檣頂回飈若振組禱畢倏轉北風鐃吹競啁轟旌纛盡飄舉斜指讀谷巔左轉椅山股改用東南針取此二山而行萬點應船烽徹夜照山炬沿海山上列炬舶上亦舉火應之飛踔程六百利涉行無阻一夜抵那霸六月朔至國我生寄若浮　王事尙靡盬此行本忘身將到意轉憮男子志四方桑弧早自努疇昔出疆使不越秦齊楚猶爾歎不遑陟彼屺與岵浮槎始何人足跡過神禹鑿空犯斗杓支機探河鼓闚此梯航塗卉貢集筐筥蕞爾滄波臣阻絕

自前古有明始來賓洪武中始朝中國至今無間遂作東藩輔歲使走星軺大貢舟二小貢舟一間歲迭來上珍賜天府賜帛獨取諸內庫承我淸晏休叶此風雨序五世再鈌封今王尚敬之父尚益祖尚純皆未封早卒一綫留遺緒敢惜此身微致綏皇恩溥況我江東民力耕守桑苧分同丘園老均隨草木腐濫忝章服榮寧辭行役苦願言典禮成殊域風聲樹中外合一家蠻夷通肺腑日出共太平來王頌殷武爾雅云東至日出爲太平

遊泰山詩

海東役人　徐葆光

紅門

窅窅白雲封谷口高高土壤積空虛氣含西顥秋容肅
日上東皇曉色舒一統登封漢唐宋三州表鎮兗青徐
寰中第一名山句徑向紅門兩版書

歇馬崖

龍馭猶凴首輦過崖邊駿骨幾銷磨五車石勒塵中轡
三闕門連天上珂白石漸移人過樹黃流細遶帶爲河

書生平地無艱阻乍到羊腸喚奈何

御帳坪 祥符遺蹟

行殿經宵帳柱痕祥符鑾處儼猶存升崖暫駐通天蹕
捧牒親酬賜策恩芝草駢生如有種帛書載降豈無言
冀公夜夜虛前席共此巖阿造膝論

一處士松

風雨無功偃蓋松當年豈盡污秦封大夫竟與斯高伍
處士寧爲鄒魯從日暖脂融潛養珀濤翻鬣動細吟龍
青青夾峙垂天幙數到厓巔幾萬重

天門

行蟻回旋五十盤梯空矗矗上雲端扆開南面垂天正盂覆東垂鎮地安九點煙分青漠漠千層萼聳碧攢攢不知已到重霄頂那用增高幾尺壇

碧霞元君祠

何代山巔祀碧霞檽門雲鎖虹音絳帷遮流星光景中宵麗翠羽明璫上界花匝地金錢官掃殿一春香火稅連車喜看旛腳元君字萬里應同護客槎海神天妃亦有元君封號

無字碑在玉皇廟前

倉頡前頭豈有碑若非政徹更誰爲空磨巨碣燒書後盡黜煩文聚訟時功德可刋寧掣肘神仙能致肯傳疑李斯小篆相如札千古虛摹絕妙辭

磨崖銘開元十四年御製御書

不須螭首與龜趺萬仞磨崕御寶麤五十三行行廿三字大手無煩借燕許高辭自欲媲黃虞國同天久鐫如礪筆抉雲開入寸膚巨蹟千秋誰並峙中興片石隔蒼梧

孔子廟

聖域階天寸步分大觀一一証遺聞仰來自喜今方止

登處誠如古所云㦲㦲衆山初覆簣茫茫百代總浮雲

雞鳴日觀無長夜獨立何愁近夕曛

日觀峯

超然身已到東瀛俯瞷湯池浴日生谷底勞驂方息駕竿頭霜旭謾搖旌崇朝雲自岩頭宿子夜雞從天上鳴白晝微生同在照悔來絶嶮暗中行